叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 夹层玻璃：收藏家的技术手(sandwich Glass A Technical Book For) 000001

2. 夹层玻璃：收藏家的技术手(sandwich Glass A Technical Book For) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

夹层玻璃：收藏家的技术手(Sandwich Glass A Technical Book for)

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] ['erərz] [kə'rektɪd] .
Obvious punctuation and spelling errors corrected .
明显的 标点 和 拼写 错误 已更正 .

已更正明显的标点符号和拼写错误。

[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] [ri'teind] , [iː] . [dʒiː] . [kʌp] [pleɪts] / [kʌp] - [pleɪts] , ['kænd(ə)l]
Original variations in spelling retained , e . g . cup plates / cup - plates , candle
原来的 变体 在 拼写 保留 , e . 克 . 杯子 盘子 / 杯子 - 盘子 , 蜡烛
[stɪks] / ['kændlˌstɪks] , [slɪp] [wer] / ['slipweə(r)] .
sticks / candlesticks , slip ware / slipware .
棍子 / 烛台 , 滑 仓库 / 滑套 .

保留了拼写上的原始变体，例如 cup plates/cup-plates、candle sticks/candlesticks、slip ware/slipware。

[ðə; ði] [kə'lɛktɚz] ['deɪtə]['sekʃ(ə)n] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [ɑːn][peɪdʒ] - [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ræn][fɔːr; fər] [fɔːr] [fʊl]
The Collector's Data section that begins on page 97 in the original ran for four full
这 收藏家的 数据 部分 那 开始 在 页 - 在 这 原来的 跑 为了 四 满的
['peɪdʒɪz] ,
pages ,
页面 ,

原著第97页开始的"收藏家资料"部分足足有四页，

[prɪ'zuːməbli] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['riːdɚz] [speɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [noʊts] .
presumably to give the readers space to make their own notes .
想必 到 给 这 读者 空间 到 制作 他们的 自己的 笔记 .

大概是为了给读者留出做笔记的空间。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][blæŋk] [speɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'djʊst] [hɪr] ,
The amount of blank space has been reduced here ,
这 数量 的 空白的 空间 有 到过 减少 这里 ,

这里的空白区域减少了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'piːtɪŋ] ['hedəz] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .
and the repeating headers consolidated to a single one .
和 这 重复 标题 合并 到 一个 单身的 一 .

并将重复的标题合并为一个标题。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] " [ˌtuː'tuː] " [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][peɪdʒ] - [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]
There is a " 2 " at the top of page 65 in the original which has been
那里 是 一个 " 2 " 在 这 顶部 的 页 - 在 这 原来的 哪个 有 到过
[ri'teind] ,
retained ,
保留 ,

原件第65页顶部有一个"2"，这个数字被保留了下来。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] .
though it may be a misprint .
尽管 它 可能 是 一个 印刷错误 .

虽然这可能是印刷错误。

['sɪmələr] ['nʌmbərz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðɪs] [ˌtuː'tuː] [bi'lɔŋz]
Similar **numbers** **may** **be** **found** **on** **the** **Plates** **and** **it's** **possible** **this** **2** **belongs**
相似的 数字 可能 是 成立 在 这 盘子 和 它是 可能的 这 2 属于
[ɑːn] [pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ][ɑːn][peɪdʒ] - .
on **Plate** **XVII** **on** **page** **68** **.**
在 盘子 十七 在 页 - .

类似的数字可能出现在图版上，这个 2 可能属于第 68 页的第 XVII 图版。

[ə'nʌðər] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪn][ðə; ði] ['prɪnstən] ['laɪbreri] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] ['taɪprɪtn]
Another **copy** **of** **the** **original** **text** **in** **the** **Princeton** **Library** **includes** **a** **typewritten**
其他 复制 的 这 原来的 文本 在 这 普林斯顿 图书馆 包括 一个 打字稿
[kə'rekʃn] [ɑːn][peɪdʒ] - .
correction **on** **page** **13** **.**
更正 在 页 - .

普林斯顿图书馆收藏的另一份原件在第 13 页有一份打字更正。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɪz] [ˌʌn'klɪr] , [bʌt; bət] [riːdz] - [peɪdʒ] - ,
The **author** **and** **date** **of** **the** **correction** **is** **unclear** **,** **but** **reads** **'** **Page** **12** **,**
这 作者 和 日期 的 这 更正 是 不清楚 , 但 阅读 - 页 - ,
['pærəgræf] [θriː] .
paragraph **3** **.**
段落 3 .

更正的作者和日期不清楚，但内容为“第 12 页，第 3 段”。

[ðə; ði][wɜːrdz] “ [sɔːft] [tɪn] ” [ɪz][ə; eɪ]['mɪsprɪnt][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] “ ['aɪərn] . ”
The **words** **“** **SOFT** **TIN** **”** **is** **a** **misprint** **and** **should** **be** **“** **IRON** **.** **”**
这 字 “ 柔软的 锡 ” 是 一个 印刷错误 和 应该 是 “ 铁 . ”

“SOFT TIN”字样为印刷错误，应为“IRON”。

- [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['letərz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə]
' **The** **numbers** **and** **letters** **around** **the** **side** **of** **the** **illustrations** **correspond** **to**
- 这 数字 和 信件 大约 这 边 的 这 插图 对应 到
['nʌmbərd] ['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði][tekst] .
numbered **items** **in** **the** **text** **.**
编号 项目 在 这 文本 .

插图旁边的数字和字母与文本中的编号项目相对应。

['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði][tekst][lɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] ['aɪtəm] .
Numbers **in** **the** **text** **link** **to** **the** **illustration** **including** **that** **item** **.**
数字 在 这 文本 关联 到 这 插图 包括 那 物品 .

文本中的数字链接到包含该元素的插图。

[ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [kə'lektər] ['aɪtəmz][lɪŋk][tuː; tə]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)nz] [wen] [klɪkt] [ɑːn] .
Illustrations **of** **collector** **items** **link** **to** **larger** **versions** **when** **clicked** **on** **.**
插图 的 集电极 项目 关联 到 更大的 版本 什么时候 点击 在 .

收藏品的图片点击后可查看大图。

['sænwɪtʃ] [glæs]
Sandwich **Glass**
三明治 玻璃

夹层玻璃

[baɪ]
by
经过

经过

[lə'nɔː(r)] ['hwilər] ['wɪljəmz]
Lenore **Wheeler** **Williams**
莱诺尔 惠勒 威廉姆斯

莱诺尔·惠勒·威廉姆斯

[ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [bʊk]
A **Technical** **Book**
一个 技术的 书

技术书籍

[fɔːr; fər] [kə'lektəz]
for **Collectors**
为了 收藏家

收藏家

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright **,** **1922**
版权 , -

版权所有，1922年

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published **by**
已发布 经过

出版商

[ðə; ði] [pɑːrk] ['sɪti] [ˌiː en 'dʒiː] . [ˌsiː 'oʊ] .
THE **PARK** **CITY** **ENG** **.** **CO** **.**
这 公园 城市 ENG . 一氧化碳 .

帕克城工程公司

['brɪdʒpɔːrt] , [kɑːn] .
BRIDGEPORT **,** **CONN** **.**
布里奇波特 , 康涅狄格州 .

康涅狄格州布里奇波特

['pʌblɪʃərz] [ænd; ənd] [pleɪt] ['meɪkɚz]
Publishers **and** **Plate** **Makers**
出版商 和 盘子 创客

出版商和制版商

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[tuː; tə] [dʒiː] . [aɪ] . , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . , [en] . [el] . , [em] . [viː] . [ɔːl] [bɔːrn] [kə'lektəz] [huːz]
To **G** **.** **I** **.** **,** **H** **.** **H** **.** **,** **N** **.** **L** **.** **,** **M** **.** **V** **.** **all** **born** **collectors** **whose**
到 G . 我 . , H . H . , N . L . , M . V . 全部 出生 收藏家 谁

致GI、HH、NL、MV所有天生的收藏家们

[lʌv] [fɔːr; fər] [oʊld] [θɪŋz] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðer; ðər]
love **for** **old** **things** **is** **greater** **than** **their**
爱 为了 老的 事物 是 更大的 比 他们的

对旧物的喜爱胜过对它们的喜爱

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuː]
commercial **value**
商业的 价值

商业价值

[ænd; ənd] [tuː; tə]
and **to**
和 到

和

[eɪtʃ] . [siː] . [keɪ] .
H **.** **C** **.** **K** **.**
H . C . K .

氢化可的松

[huː] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [bʊk] .

who	gave	the	author	the	courage	to	write	this	book	.
WHO	给予	这	作者	这	勇气	到	写	这	书	.

是谁给了作者勇气去写这本书?

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

['sænwɪtʃ] [glæs]

SANDWICH	GLASS
三明治	玻璃

三明治玻璃

[baɪ]

by
经过

经过

[lə'nɔː(r)] ['hwilər] ['wɪljəmz] , [kə'lektər] [ʌv; əv] ['ɜːrli]

Lenore	Wheeler	Williams	,	Collector	of	Early
莱诺尔	惠勒	威廉姆斯	,	集电极	的	早期的

莱诺尔·惠勒·威廉姆斯，早期收藏家

[ə'merɪkən] [æn'tiːks] .

American	Antiques	.
美国人	古董	.

美国古董。

[ə; eɪ] [kə'lɛktɝz] [hænd] [bʊk]

A	Collector's	Hand	Book
一个	收藏家的	手	书

收藏家手册

['iləstreitɪŋ] - ['dɪfrənt] ['spesimənz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

illustrating	186	different	specimens	covering	the	entire
图示	-	不同的	标本	覆盖	这	全部的

展示了涵盖整个范围的186个不同标本。

['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

subject	of
主题	的

主题

[wʌn] . — [glæs] [kʌp] [pleɪts] — [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [kən'venʃən(ə)l] .

1	.	—	Glass	Cup	Plates	—	historical	and	conventional	.
1	.	—	玻璃	杯子	盘子	—	历史	和	传统的	.

1.—玻璃杯盘—历史悠久且传统。

[ˌtuː'tuː] . — [sɔːlts][ænd; ənd] [vɪk'tɔːriən] ['ænɪmlz] .

2	.	—	Salts	and	Victorian	Animals	.
2	.	—	盐	和	维多利亚时代	动物	.

2.—盐和维多利亚时代的动物。

[θriː] . — [ə'merɪkən] [glæs] ['kændlˌstɪks] [ænd; ənd] [weɪl] [ɔɪl] [læmps] .

3	.	—	American	Glass	Candlesticks	and	Whale	Oil	Lamps	.
3	.	—	美国人	玻璃	烛台	和	鲸	油	灯具	.

3.—美国玻璃烛台和鲸油灯。

[fɔːr] . — [flæt] [wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['pɪriəd] .

4	.	—	Flat	Ware	of	the	early	period	.
4	.	—	平坦的	仓库	的	这	早期的	时期	.

4.—早期扁平陶器。

[faɪv] . — [ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] ['piːsɪz] .

5	.	—	Presentation	and	Commercial	pieces	.
5	.	—	推介会	和	商业的	件	.

5.—演示和商业作品。

[taɪps] , ['kʌlɚz] , [moʊldz] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['deɪtə] ,

Types	,	colors	,	molds	,	historical	data	,
类型	,	颜色	,	模具	,	历史	数据	,

类型、颜色、模具、历史数据、

[ænd; ənd][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [glæs] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ɪts] ['aʊtpʊt] ['gæðərd]

and	information	regarding	the	Sandwich	Glass	Company	and	its	output	gathered
和	信息	关于	这	三明治	玻璃	公司	和	它是	输出	聚集

[frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] ['kʌvərɪŋ] ['naɪnti] - [ɑːd] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][baɪ]

from	specimens	collected	by	the	author	covering	ninety	-	odd	thousand	miles	by
从	标本	集	经过	这	作者	覆盖	九十	-	奇怪的	千	英里	经过

['moʊtər] .

motor	.
发动机	.

以及作者驾车行驶九万多英里收集的关于三明治玻璃公司及其产品的信息。

[ɑːn] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [æt; ət] - ['mædɪsn] ['ɑːveɪ] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ; ['sʌmərz] [æt; ət] “ [greɪt]

On	sale	by	the	author	at	522	Madison	Ave	.	,	New	York	City	;	summers	at	“	Great
在	销售	经过	这	作者	在	-	麦迪逊	大道	.	,	新的	约克	城市	;	夏天	在	“	伟大的

[hɑːrθ] ,

Hearth	,
炉	,

作者在纽约市麦迪逊大道522号的店铺有售；夏季在“Great Hearth”举办活动。

” ['hɑːpkɪntən] , [nuː] ['hæmpʃə] .

”	Hopkinton	,	New	Hampshire	.
”	霍普金顿	,	新的	汉普郡	.

新罕布什尔州霍普金顿。

[praɪs] $5 . - [ɪ'dɪʃn] ['lɪmɪtɪd] .

Price	$5	.	00	Edition	limited	.
价格	$5	.	-	版	有限的	.

售价 5 美元，限量版。

['prefəs]

Preface
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm][tuː; tə] [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrɪədz]

It	is	not	the	purpose	of	the	author	in	this	volume	to	treat	of	the	myriads
它	是	不是	这	目的	的	这	作者	在	这	体积	到	对待	的	这	无数

[ʌv; əv] [prest] [glæs] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [senˈteniəl] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] [ˌmæskəˈreɪdɪŋ]

of	pressed	glass	dating	from	the	centennial	to	the	present	day	masquerading
的	按下	玻璃	约会	从	这	百年纪念	到	这	展示	天	伪装

[ɪn] [ʃɑːps] [æz; əz] “ ['sænwɪtʃ] [glæs] ” [ænd; ənd] [ˈklʌtərɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kæbɪnəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈweri]

in	shops	as	“	Sandwich	glass	”	and	cluttering	up	the	cabinets	of	the	unwary
在	商店	作为	“	三明治	玻璃	”	和	杂乱	向上	这	橱柜	的	这	粗心大意

[kəˈlektər] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][dɪ'skɑːrdɪd]['leɪtər][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [kəm'pærɪsn]

collector	only	to	be	discarded	later	by	those	who	have	learned	by	comparison
集电极	仅有的	到	是	丢弃	之后	经过	那些	WHO	有	学习	经过	比较

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪsi] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['sænwɪtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə]

with	the	beautiful	lacy	specimens	of	early	Sandwich	that	they	have	been	led	to
和	这	美丽的	蕾丝	标本	的	早期的	三明治	那	他们	有	到过	引领	到

[əˈkwaɪər] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['bjuːti] [ænd; ənd] [les] ['riːəl]['vælјuː] .

acquire	pieces	of	little	beauty	and	less	real	value	.
获得	件	的	小的	美丽	和	较少的	真实的	价值	.

本书作者的目的并非要探讨从百年纪念至今无数的压制玻璃制品，这些制品在商店里冒充“三明治玻璃”，堆满了粗心收藏家的橱柜，最终被那些通过与早期三明治玻璃精美蕾丝样品进行比较而发现自己买到的制品缺乏美感和实际价值的人丢弃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] [glæs] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	of	the	period	of	Sandwich	glass	dating	from	the	opening	of	the
它	是	的	这	时期	的	三明治	玻璃	约会	从	这	开幕	的	这

['fækt(ə)ri][ɪn] - [baɪ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][men] ,

factory	in	1825	by	a	handful	of	men	,
工厂	在	-	经过	一个	少数	的	男人	,

这是桑威治玻璃厂时期的产品，该厂于1825年由少数几人创办。

['bloʊɝz] [ʌv; əv] [greɪt] [fɪ'ziːk] , ['ɑːrtɪsts] , [ænd; ənd][moʊld] ['meɪkɝz] ,

blowers	of	great	physique	,	artists	,	and	mold	makers	,
鼓风机	的	伟大的	体质	,	艺术家	,	和	模具	制造商	,

身材魁梧的吹气工、艺术家和模具制造者，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] ['stɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] “ ['perənt] [triː] ” ['fækt(ə)ri][ʌv; əv] - ,

some	of	whom	started	in	the	struggling	“	Parent	Tree	”	factory	of	1817	,
一些	的	谁	开始	在	这	挣扎	“	父母	树	”	工厂	的	-	,

他们中的一些人最初是在1817年成立的、举步维艰的“母树”工厂工作起来的。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['gretɪst] [prɑː'sperəti][ɪn] - — [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

down	to	the	period	of	greatest	prosperity	in	1853	—	that	we	are	dealing	with
向下	到	这	时期	的	最	繁荣	在	-	—	那	我们	是	处理	和

.

:

.

一直追溯到 1853 年最繁荣的时期——也就是我们正在讨论的时期。

[ðiːz] [men] [pʊt][ðer; ðər][best] ['efərts] ['ɪntuː] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] ['ɪntrɪkət] ['bjuːti] .

These	men	put	their	best	efforts	into	designs	of	intricate	beauty	.
这些	男人	放	他们的	最好的	努力	进入	设计	的	错综复杂	美丽	.

这些人倾注心血，设计出精美绝伦的作品。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər][wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtər] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [prest]

There	is	no	comparison	between	their	work	and	the	later	commercial	pressed
那里	是	不	比较	之间	他们的	工作	和	这	之后	商业的	按下

[glæs] [wɪtʃ] [tʊk] ['ʌntə,ʌntu][ɪt'self][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rst] [fitʃər] [ʌv; əv][vɪk'tɔ:riən] [ˌdekə'reɪʃn] [ænd; ənd]

glass	which	took	unto	itself	all	the	worst	features	of	Victorian	decoration	and
玻璃	哪个	采取	到	本身	全部	这	最差	特征	的	维多利亚时代	装饰	和

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['nevər] [faʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][teiblz][ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] [teɪst] ,

which	was	never	found	upon	the	tables	of	people	of	good	taste	,
哪个	曾是	绝不	成立	之上	这	表格	的	人们	的	好的	品尝	,

他们的作品与后来的商业压制玻璃制品根本无法相提并论，后者吸收了维多利亚时代装饰中最糟糕的所有特征，而且从来不会出现在有品位的人的餐桌上。

[hu:] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [prest] [glæs] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] [kʌt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['lætər] ['pɪriəd] ,

who	turned	from	pressed	glass	to	English	cut	during	this	latter	period	,
WHO	转向	从	按下	玻璃	到	英语	切	期间	这	后者	时期	,

在后一时期，他们从压制玻璃转向了英式切割玻璃。

[ɔ:r] [prɪ'zɜ:rv] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] [ænd; ənd] [ju:st] [ɑ:n] [steɪt] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

or	preserved	with	reverence	and	used	on	state	occasions	the	pieces	of	a
或者	保存完好	和	尊敬	和	用过的	在	状态	场合	这	件	的	一个

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] .

generation	before	.
一代	前	.

或者将上一代人的遗物珍藏起来，在国事场合使用。

[ðɪs] [leɪt] [glæs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][stɑ:rz][ænd; ənd] [rəʊ'zets] [ɪn] ['ʌgli] ['æmbər][ænd; ənd] [blu:] [ænd; ənd]

This	late	glass	covered	with	stars	and	rosettes	in	ugly	amber	and	blue	and
这	晚的	玻璃	涵盖	和	明星	和	玫瑰花结	在	丑陋的	琥珀色	和	蓝色的	和

[waɪt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['mi:diəm] [ænd; ənd][wʌz; wəz][dɪ'strɪbju:tɪd][æz; əz]

white	became	a	tremendous	advertising	medium	and	was	distributed	as
白色的	成为	一个	巨大的	广告	中等的	和	曾是	分布式	作为

['pri:miəmz] [ænd; ənd][soʊld][ɪn]['kwɑ:ntəti][æt; ət] ['veri] [tʃi:p] ['praɪsɪz] .

premiums	and	sold	in	quantity	at	very	cheap	prices	.
保费	和	卖	在	数量	在	非常	便宜的	价格	.

这种晚期玻璃制品，表面覆盖着丑陋的琥珀色、蓝色和白色的星星和玫瑰花饰，成为了一种极好的广告媒介，被用作赠品分发，并以非常低廉的价格大量出售。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [si:z] [noʊ]['ɑ:bdʒekt][ɪn] [kə'lektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [deɪ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	author	sees	no	object	in	collecting	it	to	-	day	other	than	the
这	作者	看到	不	目的	在	收集	它	到	-	天	其他	比	这

[kə'mɜ:(r)ʃəlaɪzɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'wɜ:rði] ['prɑ:dʌkt] .

commercializing	of	an	unworthy	product	.
商业化	的	一个	不配	产品	.

作者认为，如今收集这些物品除了将一种不值钱的产品商业化之外，没有任何意义。

[ðə; ði] [glæs] ['ʃeltərd] [baɪ][ðə; ði]['mænsɑ:rd] [ru:f] [dʌz] [nɑ:t][fɪt][ɪn][wɪð; wɪθ] ['ɜ:rli] ['sænwɪtʃ] . ['sɛvən]

The	glass	sheltered	by	the	Mansard	roof	does	not	fit	in	with	early	Sandwich	.	7
这	玻璃	避难所	经过	这	曼萨尔	屋顶	做	不是	合身	在	和	早期的	三明治	.	7

曼萨尔式屋顶下遮蔽的玻璃与桑威治早期的建筑风格不符。7

['hɪstri; 'hɪstəri]

HISTORY
历史

历史

['fɔ:rʌnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜ:rks] — [ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri]

Forerunners	of	the	Sandwich	works	—	Evolution	of	the	Industry
先驱者	的	这	三明治	作品	—	进化	的	这	行业

三明治行业的先驱——行业的演变

[ɪn] - [ə; eɪ]['fækt(ə)ri][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn] ['esɪks] [striːt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən][baɪ] ['wæli] ,

In	1787	a	factory	was	established	on	Essex	Street	,	Boston	by	Whalley	,
在	-	一个	工厂	曾是	已确立的	在	埃塞克斯	街道	,	波士顿	经过	惠利	,

1787年，沃利在波士顿埃塞克斯街建立了一家工厂。

['hʌnɪwɛl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [kraʊn] ['wɪndoʊ] [glæs] .

Hunnewell	and	others	for	making	crown	window	glass	.
亨内韦尔	和	其他的	为了	制作	王冠	窗户	玻璃	.

Hunnewell等人制造了冠状窗玻璃。

[ðɪs] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [sək'ses] [ʌn'tɪl] - [wen] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

This	enterprise	was	not	a	success	until	1803	when	a	German	by	the	name	of
这	企业	曾是	不是	一个	成功	直到	-	什么时候	一个	德语	经过	这	姓名	的

[lɪnt] [ə'raɪvd] .

Lint	arrived	.
皮棉	到达的	.

直到 1803 年，一位名叫林特的德国人到来，这项事业才取得了成功。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [bɪ'keɪm] ['prɑːspərəs] ;

From	then	on	the	factory	became	prosperous	;
从	然后	在	这	工厂	成为	繁荣	;

从那时起，工厂开始兴旺起来；

[ðə; ði] [steɪt] [peɪd] [ə; eɪ] ['baʊnti] [ænd; ənd][baɪ] - [ðə; ði] [glæs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ænd; ənd]

the	state	paid	a	bounty	and	by	1822	the	glass	had	become	famous	and
这	状态	有薪酬的	一个	赏金	和	经过	-	这	玻璃	有	变得	著名的	和

[wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['wɪndoʊ] [glæs] .

was	known	as	Boston	Window	glass	.
曾是	已知	作为	波士顿	窗户	玻璃	.

州政府支付了一笔赏金，到 1822 年，这种玻璃已经闻名遐迩，被称为波士顿窗玻璃。

[ðɪs] ['fækt(ə)ri][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['tʃɑːrtər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

This	factory	was	given	the	exclusive	right	in	their	charter	for	a	number	of
这	工厂	曾是	给定	这	独家的	正确的	在	他们的	宪章	为了	一个	数字	的

['jɪrz] .

years	.
年	.

这家工厂的特许权赋予了其数年的独家经营权。

[ɪn] - [ðeɪ] [i'rektid] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] ['fækt(ə)ri][ɪn] [saʊθ] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

In	1811	they	erected	a	larger	and	improved	factory	in	South	Boston	,
在	-	他们	竖立	一个	更大的	和	改进	工厂	在	南	波士顿	,

1811年，他们在南波士顿建造了一座规模更大、设施更完善的工厂。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['bloʊəz] [ʌv; əv] ['wɪndoʊ] [glæs] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][get]

and	sent	to	England	for	more	blowers	of	window	glass	but	could	not	get
和	发送	到	英格兰	为了	更多的	鼓风机	的	窗户	玻璃	但	可以	不是	得到

[ðem; ðəm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə]['juːzɪŋ] [flɪnt] [glæs] ['bloʊəz] ,

them	on	account	of	the	war	so	they	turned	to	using	flint	glass	blowers	,
他们	在	帐户	的	这	战争	所以	他们	转向	到	使用	燧石	玻璃	鼓风机	,

他们派人去英国寻找更多的窗户玻璃吹制工人，但由于战争原因未能找到，所以他们转而使用燧石玻璃吹制工人。

['priːviəsli] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] .

previously	brought	from	Europe	.
之前	带来	从	欧洲	.

之前是从欧洲引进的。

[ðɪs] ['fækt(ə)ri][ɪn] [saʊθ] ['bɔːstən; 'bɑːstən][wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['perənt] [triː] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ]

This	factory	in	South	Boston	was	the	“	parent	tree	”	of	the	Sandwich
这	工厂	在	南	波士顿	曾是	这	“	父母	树	”	的	这	三明治

[wɜːrks] .

works	.
作品	.

这家位于南波士顿的工厂是桑威治工厂的“母株”。

[ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] ['θɜːtiːz] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [feɪld] ['meni] [taɪmz] [bʌt; bət]

It	failed	in	the	thirties	and	started	up	again	and	failed	many	times	but
它	失败的	在	这	三十多岁	和	开始	向上	再次	和	失败的	许多	时代	但

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] - .

was	running	in	1854	.
曾是	跑步	在	-	.

它在三十年代失败了，后来又重新启动，又多次失败，但在 1854 年又开始运行。

[ə'nʌðər] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn] - [kɔːld] [ðə; ði] ['pɔːrsəlɪn] [ænd; ənd] [glæs] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]

Another	Company	was	formed	in	1811	called	the	Porcelain	and	Glass	Manufacturing
其他	公司	曾是	形成	在	-	称为	这	瓷	和	玻璃	制造业

['kʌmpəni] [æt; ət] [iːst] ['keɪmbrɪdʒ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][bəuθ] [ə'temptɪd]

Company	at	East	Cambridge	but	it	failed	in	the	production	of	both	attempted
公司	在	东方	剑桥	但	它	失败的	在	这	生产	的	两个都	尝试过

['prɑːdʌkt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [pʊr] ['mænɪdʒmənt] .

products	because	of	poor	management	.
产品	因为	的	贫穷的	管理	.

1811 年，东剑桥成立了另一家名为瓷器和玻璃制造公司的企业，但由于管理不善，该公司在生产这两种产品方面均以失败告终。

[ðə; ði][plænt][wʌz; wəz][soʊld][æt; ət] ['ɔːkʃn] [noʊ'vembər] , - ,

The	plant	was	sold	at	auction	November	,	1817	,
这	植物	曾是	卖	在	拍卖	十一月	,	-	,

该工厂于1817年11月拍卖售出。

[ænd; ənd] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [kɔːld] [ɪt'self][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləns] [glæs] ['kʌmpəni]

and	bought	by	a	new	company	which	called	itself	The	New	England	Glass	Company
和	买	经过	一个	新的	公司	哪个	称为	本身	这	新的	英格兰	玻璃	公司

.

:
.

并被一家名为新英格兰玻璃公司的新公司收购。

[ðɪs] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz] successful8

This	enterprise	was	successful8
这	企业	曾是	successful8

这家企业取得了成功。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] — [ɪn] - ,

from	the	beginning	—	in	1817	,
从	这	开始	—	在	-	,

从一开始——1817年，

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [sʌm; səm] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][en] . [iː] . [dʒiː] . [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['ɜːrliər] [deɪt] [ðæn; ðən]

thus	we	see	that	some	specimens	of	N	.	E	.	G	.	are	of	earlier	date	than
因此	我们	看	那	一些	标本	的	N	.	E	.	G	.	是	的	早些时候	日期	比

['sænwɪtʃ] [glæs] .

Sandwich	glass	.
三明治	玻璃	.

由此可见，一些 NEG 样品的年代早于 Sandwich 玻璃。

[ɪts]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] $40 , - [ɪn] - [ɪn'kri:st] [ʌn'tɪl][ɪn] - [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] $500 , - .

Its	capital	of	$40	,	000	in	1817	increased	until	in	1853	it	was	$500	,	000	.
它是	首都	的	$40	,	-	在	-	增加	直到	在	-	它	曾是	$500	,	-	.

该公司1817年的资本为4万美元，到1853年增长到50万美元。

[ðə; ði][stɑ:rt][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪks][pɑ:t] ['fɜ:rnɪs] [wɪð; wɪθ] - [paʊndz] [tu:; tə] [i:tʃ] [pɑ:t] .

The	start	was	a	six	pot	furnace	with	700	pounds	to	each	pot	.
这	开始	曾是	一个	六	锅	炉	和	-	磅	到	每个	锅	.

最初是一个六炉窑，每炉可装700磅燃料。

['fɔ:rti] [hændz][wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jɪrli] ['prɑ:dʌkt][wʌz; wəz] $40 , - .

Forty	hands	were	employed	and	the	yearly	product	was	$40	,	000	.
四十	双手	是	受雇	和	这	每年	产品	曾是	$40	,	-	.

雇佣了 40 名工人，年产值 4 万美元。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜ:r; wər][faɪv] ['fə:nisiz] [wɪð; wɪθ][ten][pɔts][ʌv; əv][ˌtu:'tu:] , - [paʊndz] [i:tʃ]

In	1853	there	were	five	furnaces	with	ten	pots	of	2	,	000	pounds	each
在	-	那里	是	五	熔炉	和	十	锅	的	2	,	-	磅	每个

[ænd; ənd] - [hændz] ,

and	500	hands	,
和	-	双手	,

1853年，有5座熔炉，10口大炉，每口炉重2000磅，还有500名工人。

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] $500 , - .

and	doing	a	business	of	$500	,	000	.
和	正在做	一个	商业	的	$500	,	-	.

并从事一项价值 50 万美元的业务。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hoʊps] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪn'kredʒələs] ['æmətər]

The	author	hopes	that	this	may	throw	some	light	upon	the	incredulous	amateur
这	作者	希望	那	这	可能	扔	一些	光	之上	这	难以置信	业余

[kə'lɛktɚz] ['kwɪri] [ʌv; əv] “ [wer] [dʌz] [ɔ:l][ðə; ði][oʊld] [glæs] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [naɪn]

collector's	query	of	“	Where	does	all	the	old	glass	come	from	?	”	9
收藏家的	询问	的	“	在哪里	做	全部	这	老的	玻璃	来	从	?	”	9

作者希望这能解答那些难以置信的业余收藏家们提出的疑问：“这些古老的玻璃制品都来自哪里？”9

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [glæs] [wɜ:rks]

ESTABLISHMENT	OF	THE	SANDWICH	GLASS	WORKS
建立	的	这	三明治	玻璃	作品

桑威治玻璃厂的建立

[ɪn] - [ə; eɪ][flɪnt] [glæs] [ˌmænjə'fæktəri][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['sænwɪtʃ] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

In	1825	a	flint	glass	manufactory	was	established	at	Sandwich	,	Massachusetts	.
在	-	一个	燧石	玻璃	工厂	曾是	已确立的	在	三明治	,	马萨诸塞州	.

1825年，马萨诸塞州桑威治建立了一家燧石玻璃制造厂。

['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['stɑ:rtɪd][ɪn]['eɪprəl] , [ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] 4th , - [ðeɪ] [kə'menst] ['bloʊɪŋ] .

Building	was	started	in	April	,	and	July	4th	,	1825	they	commenced	blowing	.
建筑	曾是	开始	在	四月	,	和	七月	4th	,	-	他们	开始	吹	.

工程于四月开始，1825 年 7 月 4 日开始吹煤。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [ɪn] - [baɪ][ə; eɪ] [nu:] ['kʌmpəni] ['kɔ:lɪŋ] [ɪt'self][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

It	was	purchased	in	1826	by	a	new	company	calling	itself	The	Boston
它	曾是	购买	在	-	经过	一个	新的	公司	呼叫	本身	这	波士顿

[ænd; ənd] ['sænwɪtʃ] [glæs] ['kʌmpəni] .

and	Sandwich	Glass	Company	.
和	三明治	玻璃	公司	.

它于 1826 年被一家名为波士顿和桑威治玻璃公司的新公司收购。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən][eɪt][pɑ:t] ['fɜ:rnɪs] — [i:tʃ] [pɑ:t]['hoʊldɪŋ] - [paʊndz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	beginning	was	an	8	pot	furnace	—	each	pot	holding	800	pounds	and	a
这	开始	曾是	一个	8	锅	炉	—	每个	锅	保持	-	磅	和	一个

['jɪrli] ['prɑ:dʌkt][ʌv; əv] $75 , - .

yearly	product	of	$75	,	000	.
每年	产品	的	$75	,	-	.

最初是一个 8 炉窑——每个炉窑可容纳 800 磅，年产量为 75,000 美元。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][æt; ət][fɜ:rst] - [ɪm'plɔɪi:z] [bʌt; bət][baɪ] - [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] $400 ,

There	were	at	first	60	employees	but	by	1853	the	capital	was	$400	,
那里	是	在	第一的	-	雇员	但	经过	-	这	首都	曾是	$400	,

公司最初有60名员工，但到1853年，资本已达400美元。

- [wɪð; wɪθ] ['wi:kli] [melts] [ʌv; əv] - , - [paʊndz] — - [ɪm'plɔɪi:z] — [fɔ:r] ['fə:nisiz] [ʌv; əv] -

000	with	weekly	melts	of	100	,	000	pounds	—	500	employees	—	four	furnaces	of	10
-	和	每周	融化	的	-	,	-	磅	—	-	雇员	—	四	熔炉	的	-

[pɔts] [prə'djʊsɪŋ] ['jɪrli] $600 ,

pots	producing	yearly	$600	,
锅	生产	每年	$600	,

每周熔炼10万磅金属——500名员工——4座熔炉，每座熔炉10个熔罐，年产值600美元。

- [wɜ:rθ] [ʌv; əv][kʌp] [pleɪts] , [læmps] , ['dɪʃɪz] , [sɔ:lt] ['seləz] , - .

000	worth	of	cup	plates	,	lamps	,	dishes	,	salt	cellars	,	etcetra	.
-	值得	的	杯子	盘子	,	灯	,	菜肴	,	盐	地窖	,	-	.

价值 000 的杯盘、灯具、碟子、盐罐等。

['dɛmɪŋ] [dʒɑ:rvz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɔ:rpəˌreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] ['sænwɪtʃ]

Deming	Jarves	,	one	of	the	incorporators	of	the	Boston	and	Sandwich
戴明	贾维斯	,	一	的	这	公司发起人	的	这	波士顿	和	三明治

[glæs] ['kʌmpəni] ,

Glass	Company	,
玻璃	公司	,

德明·贾维斯，波士顿和桑威治玻璃公司的发起人之一，

[raɪts] [ɪn] - [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

writes	in	1854	as	follows	:
写	在	-	作为	跟随	:

1854年写道：

“ [ɪn] - [ə; eɪ] [flɪnt] [glæs] [ˌmænjə'fæktəri][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['entərpraɪz] [ɪn]

“	In	1825	a	Flint	Glass	Manufactory	was	established	by	individual	enterprise	in
“	在	-	一个	燧石	玻璃	工厂	曾是	已确立的	经过	个人	企业	在

['sænwɪtʃ] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Sandwich	,	Massachusetts	.
三明治	,	马萨诸塞州	.

“1825年，马萨诸塞州桑威奇镇的一家燧石玻璃制造厂由个人企业建立。

[graʊnd] [wʌz; wəz] [broʊk] [ɪn]['eɪprəl] , [d'welɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɜkmən] [bɪlt] [ænd; ənd][ðə; ði]

Ground	was	broke	in	April	,	dwellings	for	the	workmen	built	and	the
地面	曾是	打破	在	四月	,	住宅	为了	这	工人	建造	和	这

[ˌmænjə'fæktəri] [kəm'pli:tɪd] ;

manufactory	completed	;
工厂	完全的	;

四月份破土动工，工人的住所建成，工厂也竣工了；

[ænd; ənd][ɑ:n][dʒʊ'laɪ][fɔ:r] , - [ðeɪ] [kə'menst] ['bloʊɪŋ] [glæs] , [θri:] [mʌnθs] ['æftər][fɜ:rst]

and	on	July	4	,	1825	they	commenced	blowing	glass	,	three	months	after	first
和	在	七月	4	,	-	他们	开始	吹	玻璃	,	三	几个月	后	第一的

['breɪkɪŋ] [graʊnd] .

breaking	ground	.
打破	地面	.

1825 年 7 月 4 日，他们开始吹制玻璃，距离破土动工已经过去了三个月。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs] ['bloʊər] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [duː]
" **In the early days of the factory the life of a glass blower was short due**
" 在 这 早期的 天 的 这 工厂 这 生活 的 一个 玻璃 鼓风机 曾是 短的 到期的
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌoʊvər'hiːtɪd] [glæs] ['haʊzɪz] [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] ['praɪər][tuː; tə] - [noʊ]
to the overheated glass houses but for twenty years prior to 1854 no
到 这 过热 玻璃 房屋 但 为了 二十 年 事先的 到 - 不
[ɪm'plɔɪiː] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] ['sænwɪtʃ] ['kʌmpəni] [daɪd][ɔːr][wʌz; wəz] ['sɪriəsli]
employee of the Boston and Sandwich Company died or was seriously
员工 的 这 波士顿 和 三明治 公司 死亡 或者 曾是 严重地
[ɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] .
ill from his employment .
患病的 从 他的 就业 .

"在工厂成立初期，由于玻璃房过热，玻璃吹制工的寿命很短，但在 1854 年之前的二十年里，波士顿和桑威治公司没有一名员工因工作而死亡或患上重病。

[ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊld] [mə'ʃiːn] [seɪvd] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .
The invention of the mold machine saved many lives .
这 发明 的 这 模具 机器 已保存 许多 生活 .

模具机的发明拯救了许多生命。

[ðə; ði] ['presɪŋ] [moʊld][fɔːr; fər] [glæs] [wʌz; wəz] invented10
The pressing mold for glass was invented10
这 紧迫 模具 为了 玻璃 曾是 invented10

玻璃压制模具于10年发明。

[ɪn] - [baɪ][ə; eɪ]['wɜːrkmən] [neɪmd] ['rɔbinsn] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] [glæs] ['kʌmpəni] [bʌt; bət]
in 1827 by a workman named Robinson at the New England Glass Company but
在 - 经过 一个 工人 命名 罗宾逊 在 这 新的 英格兰 玻璃 公司 但
[wʌz; wəz]['leɪtər][ə'dɑːptɪd][ænd; ənd] [pɜ'fɛktəd] [baɪ][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜːrks] . -
was later adopted and perfected by the Sandwich works . 11
曾是 之后 已采用 和 完善 经过 这 三明治 作品 . -

这项技术最初由新英格兰玻璃公司的一名名叫罗宾逊的工人于1827年发明，但后来被桑威治玻璃厂采用并完善。[11]

[prest] [glæs]
PRESSED GLASS
按下 玻璃

压制玻璃

[prest] [glæs] [wʌz; wəz] ['meni] [taɪmz] [ˌriː'hiːtid] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [melt] [ə; eɪ] [θɪn]
Pressed glass was many times reheated to a point sufficient to melt a thin
按下 玻璃 曾是 许多 时代 重新加热 到 一个 观点 充足的 到 熔化 一个 薄的
['sɜːrfɪs] ['leɪər] — [ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] " ['faɪər] ['pɑːlɪʃɪŋ] .
surface layer — This was called " fire polishing .
表面 层 — 这 曾是 称为 " 火 抛光 .

压制玻璃经过多次重新加热，直至熔化其表面薄层——这被称为"火抛光"。

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] ['eni] ['rʌfnəs] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['moʊldɪŋ] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ]
" It removed any roughness due to the process of molding and left a
" 它 已移除 任何 粗糙度 到期的 到 这 过程 的 模具 和 左边 一个
[smuːð] [braɪt] ['sɜːrfɪs] .
smooth bright surface .
光滑的 明亮的 表面 .

"它去除了成型过程中产生的任何粗糙感，留下了光滑明亮的表面。"

[flɪnt] [glæs] — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [flɪnt] [glæs] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn]

Flint	glass	—	The	name	of	flint	glass	was	derived	from	the	fact	that	in
燧石	玻璃	一	这	姓名	的	燧石	玻璃	曾是	衍生的	从	这	事实	那	在

['ɪŋgləɳd] [flɪnts] [wɜːr; wər] ['kælsaɪnd] [ænd; ənd] ['pʌlvəraizd] [tuː; tə] [meɪk] ['sɪlɪkə] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn]

England	flints	were	calcined	and	pulverized	to	make	silica	which	is	the	main
英格兰	燧石	是	煅烧	和	粉碎的	到	制作	二氧化硅	哪个	是	这	主要的

[kən'stɪtʃuənt] [ʌv; əv] [glæs] .

constituent	of	glass	.
组分	的	玻璃	.

燧石玻璃——燧石玻璃的名称来源于英国人将燧石煅烧粉碎制成二氧化硅，而二氧化硅是玻璃的主要成分。

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [flɪnt] [meɪd] [ðə; ði] [glæs] ['haɪli] [rɪ'fræktɪv] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['ɑːksaɪd] [ʌv; əv]

The	use	of	flint	made	the	glass	highly	refractive	and	brilliant	and	oxide	of
这	使用	的	燧石	制成	这	玻璃	高度	折射	和	杰出的	和	氧化物	的

[liːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['ædɪd] [ɪn'kriːst] [ˌaɪ 'tiː] .

lead	which	was	also	added	increased	it	.
带领	哪个	曾是	还	额外	增加	它	.

燧石的使用使玻璃具有很高的折射率和光泽，而添加的氧化铅则进一步增强了这种特性。

[æz; əz] [prest] [glæs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜːrks] [ðə; ði] [fjuː] [bloʊn]

As	pressed	glass	was	the	main	product	of	the	Sandwich	works	the	few	blown
作为	按下	玻璃	曾是	这	主要的	产品	的	这	三明治	作品	这	很少	吹

['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] ['vɑːljəm]

specimens	of	the	factory	will	be	taken	up	by	the	author	in	a	separate	volume
标本	的	这	工厂	将要	是	已采取	向上	经过	这	作者	在	一个	分离	体积

['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bloʊn] ['pɪtʃɝz] ,

dealing	with	the	blown	pitchers	,
处理	和	这	吹	投手	,

由于压制玻璃是桑威治玻璃厂的主要产品，该厂出产的少量吹制玻璃制品将由作者在另一卷专门论述吹制水罐的书中进行介绍。

[pleɪts] , [flɪps] , ['dʒɑːrz] , [ænd; ənd] [bɔːlz] [bloʊn] [æt; ət] ['wɪlɪŋtən] , ['westfəd] , [nuː] ['lʌndən] ,

plates	,	flips	,	jars	,	and	balls	blown	at	Willington	,	Westford	,	New	London	,
盘子	,	翻转	,	罐子	,	和	球	吹	在	威灵顿	,	韦斯特福德	,	新的	伦敦	,

['stɔdəd] , - , ['kiːn] , [ænd; ənd] ['tʃelmsfəd] . -

Stoddard	,	Lyndeboro	,	Keene	,	and	Chelmsford	.	12
斯托达德	,	-	,	基恩	,	和	切姆斯福德	.	-

在威灵顿、韦斯特福德、新伦敦、斯托达德、林德伯勒、基恩和切姆斯福德等地，人们吹奏了盘子、翻板、罐子和球。

12

[moʊldz]

MOLDS

模具

模具

[ðə; ði] [moʊld] [mə'ʃiːn] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləɳd] [glæs] [wɜːrks] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd] [ðə; ði] [flɪnt]

The	mold	machine	invented	by	the	New	England	Glass	Works	revolutionized	the	flint
这	模具	机器	发明	经过	这	新的	英格兰	玻璃	作品	革命性的	这	燧石

[glæs] ['ɪndəstri] .

glass	industry	.
玻璃	行业	.

新英格兰玻璃厂发明的模具机彻底改变了燧石玻璃行业。

[baɪ] [ɪts] [juːz] [glæs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [prest] ['ɪntuː] ['eni] [ʃeɪp] .

By	its	use	glass	could	be	pressed	into	any	shape	.
经过	它是	使用	玻璃	可以	是	按下	进入	任何	形状	.

利用这种方法，玻璃可以被压制成任何形状。

[glæs] [ɪn] [meltid] [fɔːrm] [ɪz] [nɑːt] ['mæliəb(ə)l] [bʌt; bət] [ɪts] [dʌk'tɪləti] [ɪz] [nekst] [tuː; tə] [goʊld] [ænd; ənd] [baɪ]

Glass	in	melted	form	is	not	malleable	but	its	ductility	is	next	to	gold	and	by
玻璃	在	融化	形式	是	不是	可塑性	但	它是	延展性	是	下一个	到	金子	和	经过

['stedi] ['preʃər] [kæn; kən] [biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː] ['eni] [ʃeɪp] .

steady	pressure	can	be	forced	into	any	shape	.
稳定的	压力	能	是	强制	进入	任何	形状	.

熔融状态的玻璃不具延展性，但其韧性仅次于黄金，通过持续的压力可以使其变成任何形状。

[ðə; ði] [mæs] [bloʊn] [ə'genst] [ænd; ənd] ['ɪntuː] ['məʊldz] [wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stæmp] [ænd; ənd]

The	mass	blown	against	and	into	moulds	was	subjected	to	the	stamp	and
这	大量的	吹	反对	和	进入	模具	曾是	受	到	这	邮票	和

['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [moʊst] ['delɪkət] ['kɑːrvɪŋz] .

penetrated	the	most	delicate	carvings	.
渗透	这	最多	精美的	雕刻	.

将物料吹入模具中，然后进行冲压，物料渗入最精细的雕刻中。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['stipld] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] [glæs] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['θɜːrti] - ['sekənd]

In	places	the	early	stippled	specimens	of	Sandwich	glass	are	only	a	thirty	-	second
在	地方	这	早期的	点描	标本	的	三明治	玻璃	是	仅有的	一个	三十	-	第二

[ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] .

of	an	inch	in	thickness	.
的	一个	英寸	在	厚度	.

在某些地方，早期的桑威治玻璃点状样品厚度只有三十二分之一英寸。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['ʃɑːrpnəs] [ʌv; əv] ['diːteɪl] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] .

The	resulting	sharpness	of	detail	is	wonderful	.
这	结果	锐利度	的	细节	是	精彩的	.

最终呈现出的细节清晰度令人惊叹。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrli] [moʊldz] [ɪz] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [baɪ] [ðə; ði] [fækt]

The	reason	that	nothing	remains	of	the	early	molds	is	accounted	for	by	the	fact
这	原因	那	没有什么	遗迹	的	这	早期的	模具	是	已记录	为了	经过	这	事实

[ðæt] ['aɪərn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːstli] [kə'mɑːdəti] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - .

that	iron	was	a	costly	commodity	even	as	late	as	1825	.
那	铁	曾是	一个	昂贵	商品	甚至	作为	晚的	作为	-	.

早期模具没有留下任何痕迹的原因是，即使到了 1825 年，铁仍然是一种昂贵的商品。

[θrɪft] [wʌz; wəz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑːðərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [glæs]

Thrift	was	responsible	for	the	success	of	our	forefathers	and	the	glass
节约	曾是	负责任的	为了	这	成功	的	我们的	祖先	和	这	玻璃

[moʊldz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [sɔːft] [tɪn] [wɜːr; wər] [meltid] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [rʌn] [æz; əz] [ðeɪ]

molds	which	were	made	of	soft	tin	were	melted	and	re	-	run	as	they
模具	哪个	是	制成	的	柔软的	锡	是	融化	和	关于	-	跑步	作为	他们

[bɪ'keɪm] [dʌl] [frʌm; frəm] ['juːsɪdʒ] .

became	dull	from	usage	.
成为	乏味的	从	用法	.

节俭是先辈们取得成功的原因，用软锡制成的玻璃模具在使用过程中变钝后会被熔化并重新铸造。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [nuː] ['pætərn] [wɜːr; wər] [ɪ'vɑːlvd] .

Original	designs	were	destroyed	as	new	patterns	were	evolved	.
原来的	设计	是	损毁	作为	新的	图案	是	进化	.

随着新图案的出现，原有的设计被废弃了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [mə'ʃiːn] ['aɪərn] ['leɪdlz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [pɔːr]

With	the	invention	of	the	stamping	machine	iron	ladles	were	used	to	pour
和	这	发明	的	这	冲压	机器	铁	勺子	是	用过的	到	倒

[ðə; ði] [glæs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [moʊld] .

the	glass	into	the	mold	.
这	玻璃	进入	这	模具	.

随着冲压机的发明，人们开始使用铁勺将玻璃液倒入模具中。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n]['pʌz(ə)ld][tu:; tə] [noʊ] [waɪ][ə; eɪ][pɑ:ntɪl][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ɑ:n] ['ɜ:rli] ['spesimənz]

We	are	often	puzzled	to	know	why	a	pontil	should	appear	on	early	specimens
我们	是	经常	困惑	到	知道	为什么	一个	船首	应该	出现	在	早期的	标本

[ʌv; əv] “ [prest] ” [glæs] .

of	“	pressed	”	glass	.
的	“	按下	”	玻璃	.

我们常常感到困惑，为什么早期“压制”玻璃样品上会出现吹制痕迹。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['spesimənz] [wɜ:r; wər] ['æktʃuəli] [bloʊn] [ə'genst] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]

This	is	because	the	earlier	specimens	were	actually	blown	against	and	into	the
这	是	因为	这	早些时候	标本	是	实际上	吹	反对	和	进入	这

[moʊldz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] ['preʃər] .

molds	before	the	invention	of	mechanical	pressure	.
模具	前	这	发明	的	机械的	压力	.

这是因为在机械压力发明之前，早期的样品实际上是被吹入模具中的。

[sɔ:ft][slɪp] ,

Soft	Slip	,
柔软的	滑	,

柔软滑溜，

[ə; eɪ] [kleɪ] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [kə'netɪkət] [slɪp] [wer] ['dɪʃɪz] [wʌz; wəz][rʌn]['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:]

a	clay	used	in	making	the	old	Connecticut	slip	ware	dishes	was	run	into	a	new
一个	黏土	用过的	在	制作	这	老的	康涅狄格州	滑	仓库	菜肴	曾是	跑步	进入	一个	新的

[moʊld] .

mold	.
模具	.

用于制作康涅狄格州老式陶器餐具的黏土被倒入新的模具中。

[ðɪs] [pru:f] [ʃoʊd] ['eni] [ˌimpə'fekʃəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

This	proof	showed	any	imperfections	as	well	as	supplying	the	works	with	a
这	证明	显示	任何	瑕疵	作为	出色地	作为	供应	这	作品	和	一个

['pætərn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [moʊld] [wen] ['nesəseri] .

pattern	for	a	new	mold	when	necessary	.
图案	为了	一个	新的	模具	什么时候	必要的	.

该测试结果可以显示任何缺陷，并在必要时为工厂提供新模具的模板。

These13

These13
These13

这13

[pru:fs] [wɜ:r; wər] ['i:zəli] ['broʊkən][ænd; ənd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ju:z][æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri]['æftər][ə; eɪ][moʊld]

proofs	were	easily	broken	and	of	little	use	at	the	factory	after	a	mold
证明	是	容易地	破碎的	和	的	小的	使用	在	这	工厂	后	一个	模具

[wʌz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnju:d] .

was	discontinued	.
曾是	已停产	.

模具停用后，样品很容易损坏，在工厂里也没什么用处。

[ə; eɪ] [pʊr] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ][wɔ:rn] [aʊt] [moʊld][ɔ:r][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

A	poor	impression	was	caused	by	a	worn	out	mold	or	as	in	the	case	of
一个	贫穷的	印象	曾是	导致	经过	一个	磨损	出去	模具	或者	作为	在	这	案件	的

[ðə; ði] ['veri] ['ɜ:rli] [pleɪts] [meɪd] [baɪ]['plʌndʒərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][stæmp] [mə'ʃi:n] [keɪm] ['ɪntu:][ju:z] ,

the	very	early	plates	made	by	plungers	before	the	stamp	machine	came	into	use	,
这	非常	早期的	盘子	制成	经过	柱塞	前	这	邮票	机器	来了	进入	使用	,

印迹不佳是由于模具磨损造成的，或者像早期使用柱塞器制作的印版（在印章机普及之前）的情况一样。

[baɪ] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊld] .

by	insufficient	contact	with	the	mold	.
经过	不足的	接触	和	这	模具	.

由于与模具接触不足。

[ðə; ði] ['rɛrəst] [taɪp] [ʌv; əv] ['bʌŋkər] [hɪl] [kʌp] [pleɪt] ['ɪləstreɪts] [ðɪs] [pɔɪnt] .

The	rarest	type	of	Bunker	Hill	cup	plate	illustrates	this	point	.
这	最稀有	类型	的	掩体	爬坡道	杯子	盘子	图示	这	观点	.

邦克山杯盘中最罕见的类型就说明了这一点。

[ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərn][moʊldz][wʌz; wəz] [kɔːld] “ ['tʃɪpɪŋ] ” [ænd; ənd][moʊld] ['tʃɪpər] [wɜːr; wər]

The	carving	of	iron	molds	was	called	“	Chipping	”	and	mold	chippers	were
这	雕刻	的	铁	模具	曾是	称为	“	切丁	”	和	模具	碎木机	是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] .

responsible	for	the	art	of	the	finished	product	.
负责任的	为了	这	艺术	的	这	完成的	产品	.

铁模的雕刻被称为“凿刻”，而凿刻工则负责最终产品的艺术性。

[wen] [ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [glæs] ['kʌmpəni] [muːvd] [tuː; tə][oʊ'haɪoʊ][ɪn][ðə; ði] ['eɪtiːz]

When	the	New	England	Glass	Company	moved	to	Ohio	in	the	Eighties
什么时候	这	新的	英格兰	玻璃	公司	已搬	到	俄亥俄州	在	这	八十年代

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['aɪərn][moʊldz][wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə][dʒʌŋk] ['diːlɚz] . -

thousands	of	iron	molds	were	sold	to	junk	dealers	.	14
数千	的	铁	模具	是	卖	到	垃圾	经销商	.	-

20世纪80年代，新英格兰玻璃公司迁至俄亥俄州时，数千个铁模被卖给了废品回收商。[14]

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

COMPOSITION

作品

作品

['sænwɪtʃ] [glæs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['saɪˌleks] , [æʃ] , ['naɪtər] , [pɪg] [liːd] ,

Sandwich	glass	was	made	of	silex	,	ash	,	nitre	,	pig	lead	,
三明治	玻璃	曾是	制成	的	燧石	,	灰	,	硝	,	猪	带领	,

夹层玻璃由燧石、灰烬、硝酸盐、生铅制成。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'griːdiənts] [bʌt; bət][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['sɜːrfɪs] [ɑːn][oʊld] [prest]

and	other	ingredients	but	the	secret	of	the	bright	surface	on	old	pressed
和	其他	原料	但	这	秘密	的	这	明亮的	表面	在	老的	按下

[glæs] ,

glass	,
玻璃	,

以及其他成分，但老式压制玻璃表面光亮如新的秘密在于：

[ə; eɪ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [wɪtʃ] [ˌdifə'renʃieits] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːdərn] [prest] [glæs] , [wʌz; wəz]

a	characteristic	which	differentiates	it	from	the	modern	pressed	glass	,	was
一个	特征	哪个	区别	它	从	这	现代的	按下	玻璃	,	曾是

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [bə'rɪts] .

the	use	of	barytes	.
这	使用	的	重晶石	.

它与现代压制玻璃的一个区别在于使用了重晶石。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['moʊltən] [mæs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvər] [tɪnt] [ðæt]

This	was	introduced	into	the	molten	mass	and	gave	the	beautiful	silver	tint	that
这	曾是	介绍	进入	这	熔融的	大量的	和	给予	这	美丽的	银	着色	那

[wiː; wi][faɪnd][ɪn] ['ɜːrli] [glæs] .

we	find	in	early	glass	.
我们	寻找	在	早期的	玻璃	.

将其加入熔融的玻璃浆中，就形成了我们在早期玻璃中看到的美丽的银色色调。

[ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [glæs] ['kʌmpəni] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ðɪs] [bə'rɪts] [frʌm; frəm][ɪts] [glæs] [wɪð; wɪθ]

The	New	England	Glass	Company	omitted	this	barytes	from	its	glass	with
这	新的	英格兰	玻璃	公司	省略	这	重晶石	从	它是	玻璃	和

[rɪ'zʌltɪŋ] ['dʌlnəs] .

resulting	dullness	.
结果	乏味	.

新英格兰玻璃公司在生产玻璃时省略了重晶石，导致玻璃表面暗淡无光。

[ɪts] ['spesimənz] [ɑːr; ər][ɔːl] [kruːd] [ænd; ənd] ['hevi] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪsi][ɪg'zæmpəlz]

Its	specimens	are	all	crude	and	heavy	in	comparison	with	the	lacy	examples
它是	标本	是	全部	原油	和	重的	在	比较	和	这	蕾丝	示例

[ʌv; əv] ['ɜːrli] ['sænwɪtʃ] . -

of	early	Sandwich	.	15
的	早期的	三明治	.	-

与早期桑威治地区那些精致的蕾丝状玻璃制品相比，它的标本都显得粗糙而笨重。15

[noʊts] [fɔːr; fər] COLLECTORS1 .

NOTES	FOR	COLLECTORS1	.
笔记	为了	COLLECTORS1	.

收藏家须知1.

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːkɪt] [lenz] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn] ['sænwɪtʃ] [glæs] . [ˌtuː'tuː] .

A	small	pocket	lens	is	invaluable	in	studying	the	designs	on	Sandwich	glass	.	2	.
一个	小的	口袋	镜片	是	无价	在	学习	这	设计	在	三明治	玻璃	.	2	.

小型口袋放大镜对于研究三明治玻璃上的图案非常有价值。2.

[ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ʌv; əv] ['spesimənz] [ɑːn] [blæk] [sæ'tiːn] [brɪŋz] [aʊt][ə; eɪ] ['haɪər] [rɪ'fræktɪv] ['kwɑːləti]

The	mounting	of	specimens	on	black	satine	brings	out	a	higher	refractive	quality
这	安装	的	标本	在	黑色的	缎子	带来	出去	一个	更高	折射	质量

[ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [ðæn; ðən] [wen] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['velvɪt] . [θriː] .

of	the	glass	than	when	mounted	on	velvet	.	3	.
的	这	玻璃	比	什么时候	安装	在	天鹅绒	.	3	.

将标本装裱在黑色缎子上，比装裱在天鹅绒上更能展现玻璃的折射特性。3.

['spesimənz] [ðæt] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [wer] [meɪ] [biː; bi] [tʌtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] ['brɪliənt] [baɪ][ə; eɪ]

Specimens	that	show	signs	of	wear	may	be	touched	up	and	made	brilliant	by	a
标本	那	展示	标志	的	穿	可能	是	感动	向上	和	制成	杰出的	经过	一个

[slaɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bə'nænə][ɔɪl] ['lækər] . [fɔːr] .

slight	application	of	the	banana	oil	lacquer	.	4	.
轻微	应用	的	这	香蕉	油	漆	.	4	.

4. 出现磨损迹象的样品可以通过涂抹少量香蕉油漆进行修补，使其焕然一新。

“ [rʌst] ” [ə; eɪ][tɜːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] [skʌm] [ðæt] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd]

“	Rust	”	a	term	for	the	scum	that	rose	to	the	surface	of	the	pot	and
“	锈	”	一个	学期	为了	这	浮渣	那	玫瑰	到	这	表面	的	这	锅	和

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['skɪmɪŋ] ,

had	to	be	thoroughly	removed	by	skimming	,
有	到	是	彻底	已移除	经过	撇脂	,

“铁锈”指的是浮在锅表面的浮渣，必须用撇沫器彻底清除。

['ɔːf(ə)n] [ə'pɪrz] [ɑːn] ['spesimənz] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [les] ['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər] [kə'lekʃ(ə)n] .

often	appears	on	specimens	making	them	less	valuable	for	collection	.
经常	出现	在	标本	制作	他们	较少的	有价值的	为了	收藏	.

经常出现在标本上，降低了标本的收藏价值。

[ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['æsɪd] [wɪl] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [glæs] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] .

A	weak	solution	of	acid	will	improve	the	glass	in	such	cases	.
一个	虚弱的	解决方案	的	酸	将要	提升	这	玻璃	在	这样的	案例	.

在这种情况下，使用稀酸溶液可以改善玻璃的性能。

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['sænwɪtʃ] [glæs] [hæv; həv] [bɪn] [geɪnd] [frʌm; frəm]['kɑ:ntækt]

Many	interesting	facts	concerning	Sandwich	glass	have	been	gained	from	contact
许多	有趣的	事实	有关	三明治	玻璃	有	到过	获得	从	接触

[wɪð; wɪθ] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtɪd] ['spesɪmənz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['dɪstrɪkts] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] — [ɪn]

with	owners	of	inherited	specimens	in	the	remote	districts	of	New	England	—	in
和	所有者	的	遗传	标本	在	这	偏僻的	地区	的	新的	英格兰	—	在

['meni] ['keɪsɪz][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [glæs] ['bloʊɚz] [hu:z] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz]['ri:əl] ,

many	cases	the	descendants	of	glass	blowers	whose	knowledge	is	real	,
许多	案例	这	后代	的	玻璃	鼓风机	谁	知识	是	真实的	,

通过与新英格兰偏远地区继承了桑威治玻璃制品的拥有者接触，我们获得了许多关于桑威治玻璃的有趣事实——在很多情况下，这些拥有者是玻璃吹制工的后代，他们的知识是真实的。

[nɑ:t] [beɪst] [ə'pɑ:n] ['hɪrseɪ] [ɪn]['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [ʃɑ:p] [tu:; tə] [ʃɑ:p] .

not	based	upon	hearsay	in	going	from	shop	to	shop	.
不是	基于	之上	传闻	在	去	从	店铺	到	店铺	.

并非挨家挨户地道道道听途说。

[ðə; ði]['pɑ:pjələr][tɜ:rm] “ [sneɪk] - [skɪn] ” [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stipld] [bæk]

The	popular	term	“	Snake	-	skin	”	refers	to	the	resemblance	of	the	stippled	back
这	受欢迎的	学期	“	蛇	-	皮肤	”	指	到	这	相似	的	这	点描	后退

[graʊnd] [ɪn] ['ɜ:rli] ['sænwɪtʃ] [glæs] [tu:; tə][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] .

ground	in	early	Sandwich	glass	to	the	skin	of	a	snake	.
地面	在	早期的	三明治	玻璃	到	这	皮肤	的	一个	蛇	.

“蛇皮”一词的流行之处在于，早期桑威治玻璃的点状背景与蛇皮的相似之处。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði][tɜ:rm] [leɪs] [glæs] ['betər] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['klɪrli] [kən'veiz] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv]

I	like	the	term	Lace	glass	better	as	it	more	clearly	conveys	the	delicacy	of
我	喜欢	这	学期	蕾丝	玻璃	更好的	作为	它	更多的	清楚地	传递	这	美味	的

['tri:tmənt] .

treatment	.
治疗	.

我更喜欢“蕾丝玻璃”这个词，因为它更能清晰地表达出处理工艺的精细之处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪtər] [glæs] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜ:rks][ɪn] - [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]

There	was	a	later	glass	produced	by	the	Sandwich	works	in	1875	in	order	to
那里	曾是	一个	之后	玻璃	生产	经过	这	三明治	作品	在	-	在	命令	到

[mi:t] [ðə; ði]['pɑ:pjələr][dɪ'mænd][æt; ət] [les] [ɪk'spens] .

meet	the	popular	demand	at	less	expense	.
见面	这	受欢迎的	要求	在	较少的	费用	.

为了满足大众需求，降低成本，桑威治工厂于 1875 年生产了一种新型玻璃。

[ðɪs] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [kɔ:ld] [sneɪk] - [skɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['stɪplɪŋ] [ɪz][soʊ]['mɜ:dʒd] [ðæt] [ðə; ði]

This	might	well	be	called	Snake	-	skin	because	the	stippling	is	so	merged	that	the
这	可能	出色地	是	称为	蛇	-	皮肤	因为	这	点描	是	所以	合并	那	这

[tɜ:rm] applies16

term	applies16
学期	applies16

这或许可以称之为“蛇皮纹”，因为点刻纹理融合得如此自然，以至于这个名称非常贴切[16]

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði][faɪn] ['ɜ:rli] ['spesɪmən] .

to	it	much	more	than	to	the	fine	early	specimen	.
到	它	很多	更多的	比	到	这	美好的	早期的	标本	.

它比早期的精品标本更值得称道。

[ðɪs] [glæs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [mə'ʃi:n] [kʌt] [moʊldz] .

This	glass	was	made	in	machine	cut	molds	.
这	玻璃	曾是	制成	在	机器	切	模具	.

这种玻璃杯是用机器切割的模具制成的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['bækgraʊnd] [ðæn; ðən]['di:teɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər][soʊld][ɪn] [tʃi:p]

There	was	more	background	than	detail	and	the	pieces	were	sold	in	cheap
那里	曾是	更多的	背景	比	细节	和	这	件	是	卖	在	便宜的

[sets] .

sets	.
套	.

背景介绍多于细节描述，而且这些部件都是以廉价套装的形式出售的。

[θru:'aʊt] [ðɪs] [wɜ:rk][ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] ['pɜ:rpəsli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ðə; ði]

Throughout	this	work	the	author	has	in	every	instance	purposely	omitted	the
自始至终	这	工作	这	作者	有	在	每一个	实例	故意	省略	这

['kwestʃən] [ʌv; əv]['vælju:z] .

question	of	values	.
问题	的	值	.

在这部作品中，作者有意回避了价值观的问题。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][oʊld] [θɪŋz] [ɪz][nɑ:t][ɪn'trɪnzɪk] .

The	value	of	old	things	is	not	intrinsic	.
这	价值	的	老的	事物	是	不是	固有的	.

旧物的价值并非内在的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'mænd][ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][set]['praɪsɪz] .

It	is	governed	by	the	demand	and	not	by	set	prices	.
它	是	受统治	经过	这	要求	和	不是	经过	放	价格	.

它受需求驱动，而非由既定价格驱动。

[ɪn'estɪməb(ə)l][hɑ:rm][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [baɪ]['pɑ:pjələr] ['mægəzi:n] ['raɪtɜ-z] [hu:]

Inestimable	harm	has	been	done	unintentionally	by	popular	magazine	writers	who
不可估量	伤害	有	到过	完毕	无意中	经过	受欢迎的	杂志	作家	WHO

[hæv; həv]['kwoʊtɪd]['praɪsɪz] [fə'getiŋ] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [goʊ][fɑ:r] [ə'fi:ld] [meɪ] [peɪ] [tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ]

have	quoted	prices	forgetting	that	those	who	go	far	afield	may	pay	to	-	day	a
有	引	价格	遗忘	那	那些	WHO	去	远的	田野	可能	支付	到	-	天	一个

[lɑ:rdʒ][praɪs][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pi:s] [ðæt][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ðeɪ] [faɪnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ,

large	price	for	a	piece	that	to	-	morrow	they	find	for	a	song	,
大的	价格	为了	一个	片	那	到	-	明天	他们	寻找	为了	一个	歌曲	,

一些流行杂志的撰稿人无意中造成了难以估量的损害，他们引用价格时忘记了，那些远道而来的人今天可能要花大价钱才能买到一件东西，而明天却能以极低的价格买到。

[ðʌs] ['i:vnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] ['ævərɪdʒ] .

thus	evening	up	the	collecting	average	.
因此	晚上	向上	这	收集	平均的	.

从而使收集的平均数量趋于一致。

[ðə; ði] [mɪr] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][praɪs] [mi:nz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:əl] [kə'lektər] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]

The	mere	quotation	of	a	price	means	nothing	to	the	real	collector	but	it
这	仅仅	引述	的	一个	价格	方法	没有什么	到	这	真实的	集电极	但	它

[ɪ'mi:diətli] [plænts][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [hu:] [du:][nɑ:t] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twi:n]

immediately	plants	in	the	minds	of	the	uninitiated	who	do	not	discriminate	between
立即地	植物	在	这	思想	的	这	新手	WHO	做	不是	辨析	之间

[ðer; ðər] ['treʒərz] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ðə; ði] [ə'maʊnt]['kwoʊtɪd][ænd; ənd] [mɔ:r] [nekst]

their	treasures	the	idea	that	they	can	get	the	amount	quoted	and	more	next
他们的	宝藏	这	主意	那	他们	能	得到	这	数量	引	和	更多的	下一个

[taɪm][ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] “ ['hɔ:rdɪŋ] ” [ænd; ənd] “ ['pɪrəˌmɪdɪŋ] ” [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .

time	and	so	the	practice	of	“	hoarding	”	and	“	pyramiding	”	is	established	.
时间	和	所以	这	实践	的	“	囤积	”	和	“	金字塔	”	是	已确立的	.

对于真正的收藏家来说，仅仅报出一个价格毫无意义，但它却立刻在那些不加区分地挑选藏品的非专业人士心中种下了这样一种观念：下次他们可以买到报出的价格，甚至更多。于是，“囤积”和“金字塔式”购买的做法就此形成。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [stɑːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['diːlər] [ænd; ənd]

It	begins	with	the	farmer's	wife	and	does	not	stop	with	the	dealer	and
它	开始	和	这	农民的	妻子	和	做	不是	停止	和	这	经销商	和

[kə'lektər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɑːdɪst] [kə'lektər] [bɪ'kʌmz] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [daɪz] .

collector	until	the	modest	collector	becomes	discouraged	and	his	interest	dies	.
集电极	直到	这	谦虚的	集电极	变成	灰心	和	他的	兴趣	死亡	.

它始于农妇，并延续到古董商和收藏家，直到那位普通的收藏家灰心丧气，兴趣消退为止。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [fjuː] [huː] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [eks'tʃeindʒiŋ] ['duːplɪkeɪt] ['spesimənz]

To	the	very	few	who	understand	the	joy	of	exchanging	duplicate	specimens
到	这	非常	很少	WHO	理解	这	喜悦	的	交换	复制	标本

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['væljuː] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɑːfɪt] ['oʊvər] [wʌt] [ðeɪ] [peɪ] [ðʌs]

regardless	of	value	and	of	taking	a	small	profit	over	what	they	pay	thus
不管	的	价值	和	的	采取	一个	小的	利润	超过	什么	他们	支付	因此

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðer; ðər] [kə'lekʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['oʊldən] [deɪz] [ðɪs]

enabling	them	to	complete	their	collections	in	the	spirit	of	olden	days	this
使能	他们	到	完全的	他们的	收藏	在	这	精神	的	古老的	天	这

[bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] .

book	is	dedicated	.
书	是	投入的	.

本书献给极少数懂得交换重复标本（无论价值高低）并从中赚取少量利润，从而以古人的精神完善收藏的人们。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bloʊn] [glæs] [ɪz] ['iziə] than17

As	the	reproduction	of	blown	glass	is	easier	than17
作为	这	生殖	的	吹	玻璃	是	更轻松	than17

由于吹制玻璃的复制比17更容易

[prest] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [dʒɔɪ] [ɪn] ['oʊnɪŋ] [faɪn] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] .

pressed	there	is	a	certain	joy	in	owning	fine	specimens	of	the	latter	.
按下	那里	是	一个	肯定	喜悦	在	拥有	美好的	标本	的	这	后者	.

有人认为，拥有后者的精美标本会带来某种乐趣。

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [tuː] [brɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [tuː] ['ɪntrɪkət] [tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] ['mɑːdərn] [moʊld]

The	field	is	too	broad	and	the	designs	too	intricate	to	tempt	the	modern	mold
这	场地	是	也	广阔	和	这	设计	也	错综复杂	到	诱惑	这	现代的	模具

['meɪkər] .

maker	.
制造商	.

这个领域太过广阔，设计也太过复杂，不足以吸引现代模具制造商。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['prɑːdʌkt] [ɪz] [tuː] ['ɑːbviəsli] ['regjələr] [ænd; ənd] [læks] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['braɪtnəs]

The	machine	product	is	too	obviously	regular	and	lacks	the	silvery	brightness
这	机器	产品	是	也	明显地	常规的	和	缺乏	这	银色	亮度

[prə'duːst] [ɪn] [oʊld] [prest] [glæs] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [bə'rɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːr'tɪstɪk] [tek'niːk]

produced	in	old	pressed	glass	by	the	use	of	barytes	and	the	artistic	technique
生产	在	老的	按下	玻璃	经过	这	使用	的	重晶石	和	这	艺术	技术

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] [meɪd] [moʊld] . -

of	the	hand	made	mold	.	18
的	这	手	制成	模具	.	-

机器生产的玻璃制品过于规整，缺乏老式压制玻璃使用重晶石和手工模具艺术技法所呈现出的银色光泽。18

[kʌp] [pleɪts]

CUP	PLATES
杯子	盘子

杯子 盘子

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:][kwaɪt] [kə'rekt] [tu:; tə] [pɔ:r] [ti:]

In	the	days	when	our	forefathers	considered	it	quite	correct	to	pour	tea
在	这	天	什么时候	我们的	祖先	经过考虑的	它	相当	正确的	到	倒	茶

[frʌm; frəm][ðə; ði][kʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɔ:sər] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['lætər] [ðə; ði]['prɑ:bləm]

from	the	cup	into	the	saucer	and	drink	it	from	the	latter	the	problem
从	这	杯子	进入	这	碟子	和	喝	它	从	这	后者	这	问题

[stɪl] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'saɪtli] [rɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['lɪnɪn] .

still	remained	of	an	unsightly	ring	upon	the	linen	.
仍然	剩余	的	一个	难看的	戒指	之上	这	亚麻布	.

在我们祖先认为将茶从杯子里倒到碟子里再从碟子里喝是完全正确的年代，亚麻布上仍然会留下难看的茶渍圈。

[ðʌs] [ðə; ði][kʌp] [pleɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pjʊrli] [ˌju:tɪlɪ'teriən]

Thus	the	cup	plate	was	evolved	in	the	first	place	from	a	purely	utilitarian
因此	这	杯子	盘子	曾是	进化	在	这	第一的	地方	从	一个	纯粹	功利主义

['stændpɔɪnt] .

standpoint	.
立场	.

因此，杯碟最初是从纯粹的实用角度发展而来的。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn]['koʊstər][bʌt; bət]['leɪtər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər] “

It	took	the	place	of	the	modern	coaster	but	later	became	a	subject	for	“
它	采取	这	地方	的	这	现代的	杯垫	但	之后	成为	一个	主题	为了	“

['teɪbl] [tɔ:k] ” [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔ:rm] .

table	talk	”	in	the	form	of	political	and	social	reform	.
桌子	讲话	”	在	这	形式	的	政治的	和	社会的	改革	.

它取代了现代杯垫，但后来成为政治和社会改革形式的“餐桌谈资”。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] [wɜ:r; wər] [wɜ:rkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['deɪnti] [moʊldz]

The	thought	and	sentiment	of	the	times	were	worked	into	the	dainty	molds
这	想法	和	情绪	的	这	时代	是	工作	进入	这	纤巧	模具

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [kʌp] - [pleɪts] [bɪ'keɪm] [wɜ:rks][ʌv; əv][ɑ:rt] .

and	the	resulting	cup	-	plates	became	works	of	art	.
和	这	结果	杯子	-	盘子	成为	作品	的	艺术	.

当时的思想和情感被融入到精致的模具中，最终制成的杯碟成为了艺术品。

[ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪts] [wɜ:r; wər] [kru:d] [ænd; ənd] ['hevi] [bʌt; bət][æz; əz][taɪm] [went] [ɑ:n] [les] [glæs]

The	first	plates	were	crude	and	heavy	but	as	time	went	on	less	glass
这	第一的	盘子	是	原油	和	重的	但	作为	时间	去	在	较少的	玻璃

[wʌz; wəz] [bloʊn] [ə'genst] [ðə; ði][moʊldz][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [fɔ:rs] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [pleɪts] [ʌv; əv] ['brɪliənt]

was	blown	against	the	molds	with	greater	force	resulting	in	plates	of	brilliant
曾是	吹	反对	这	模具	和	更大的	力量	结果	在	盘子	的	杰出的

['stɪplɪŋ] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .

stippling	and	delicacy	.
点描	和	美味	.

最初的玻璃盘粗糙而沉重，但随着时间的推移，用更大的力气将更少的玻璃吹到模具上，从而制成了带有光彩点缀和精致的玻璃盘。

[nu:] [dɪ'zaɪnz] [wɜ:r; wər] [kɑ:vd] [ʌn'tɪl][ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə]

New	designs	were	carved	until	in	1840	,	when	the	ship	Constitution	was	about	to
新的	设计	是	雕刻	直到	在	-	,	什么时候	这	船	宪法	曾是	关于	到

[bi:; bi] [dʒʌŋkt] ,

be	junked	,
是	废弃的	,

新的设计一直被雕刻出来，直到1840年，当时“宪法号”船即将被拆解报废。

[tuː; tə] [əˈraʊz] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈɑːktəgɑːn] [pleɪts] [əˈpɪrd] —

to	arouse	public	opinion	one	of	the	most	exquisite	octagon	plates	appeared	—
到	引起	民众	观点	一	的	这	最多	精美的	八边形	盘子	出现	—

[ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ɑːrt][ɪn] [ˈsænwɪtʃ] [glæs] .

representing	the	highest	art	in	Sandwich	glass	.
代表	这	最高	艺术	在	三明治	玻璃	.

为了引起公众舆论，出现了一件极其精美的八角形盘子——代表了桑威治玻璃艺术的最高水平。

[ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmp] [məˈʃiːn] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

The	invention	of	the	stamp	machine	increased	the	production	and	the	little
这	发明	的	这	邮票	机器	增加	这	生产	和	这	小的

[pleɪts] [keɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊldz][wɪð; wɪθ] [ˈklɪrər] [ænd; ənd] [ˈʃɑːrpər] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ænd; ənd]

plates	came	away	from	the	molds	with	clearer	and	sharper	edges	and
盘子	来了	离开	从	这	模具	和	更清晰	和	更锐利	边缘	和

[ˈbriljəns,-jənsi][ʌv; əv][ˈdiːteɪl] .

brilliancy	of	detail	.
才华横溢	的	细节	.

印章机的发明提高了产量，从模具中取出的小印版边缘更加清晰锐利，细节也更加精美。

[ðə; ði][fɜːrst][kʌp] [pleɪts] [meɪd] [wɜːr; wər] [kənˈvenʃən(ə)l] [ɔːr] [ˌdʒiːəˈmetrɪkl] [ˈpætərn] .

The	first	cup	plates	made	were	conventional	or	geometrical	patterns	.
这	第一的	杯子	盘子	制成	是	传统的	或者	几何	图案	.

最早制作的杯碟图案是传统的或几何的。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [oʊnz] [wʌn][wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [θɪk] [wɪð; wɪθ][pɑːntɪl] , [ə; eɪ] [rer] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	author	owns	one	one	-	half	inch	thick	with	pontil	,	a	rare	example	of	the
这	作者	拥有	一	一	-	一半	英寸	厚的	和	船首	,	一个	稀有的	例子	的	这

[fɜːrst] [ˈprɑːses] .

first	process	.
第一的	过程	.

作者拥有一块半英寸厚的带吹制痕迹的木板，这是第一道工艺的罕见范例。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪriəd] - - - [ðə; ði] [ˈdɪnər] [sets] [meɪd] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Previous	to	the	period	1825	-	30	the	dinner	sets	made	in	England	for	the
以前的	到	这	时期	-	-	-	这	晚餐	套	制成	在	英格兰	为了	这

[əˈmerɪkən] [ˈmɑːrkɪt] [ɪnˈkluːdɪd] [kʌp] [pleɪts] [ʌv; əv][ˈtʃaɪnə] .

American	market	included	cup	plates	of	china	.
美国人	市场	包括	杯子	盘子	的	中国	.

在 1825-30 年之前，英国为美国市场生产的餐具套装包括瓷杯碟。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [kʌp] [pleɪts] [wɜːr; wər][fɜːrst][pʊt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ]

During	this	time	the	conventional	cup	plates	were	first	put	out	by	the	Sandwich
期间	这	时间	这	传统的	杯子	盘子	是	第一的	放	出去	经过	这	三明治

[glæs] [wɜːrks] and19

Glass	Works	and19
玻璃	作品	and19

在此期间，传统的杯碟首次由桑威治玻璃厂生产出来。

[suːn] [geɪnd] [sʌtʃ] [greɪt] [ˌpɑːpjuˈlærəti] , [duː] [bəuθ][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɪtnəs]

soon	gained	such	great	popularity	,	due	both	to	their	beauty	and	their	fitness
很快	获得	这样的	伟大的	人气	,	到期的	两个都	到	他们的	美丽	和	他们的	健康

[wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈtʃaɪnə] ,

with	any	china	,
和	任何	中国	,

它们很快就因其美观和与任何瓷器搭配相得益彰而广受欢迎。

[ðæt] [kʌp] [pleɪts] [wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][frʌm; frəm] [ˈdɪnər] [sets] [ˌðerˈæftər] .

that	cup	plates	were	generally	omitted	from	dinner	sets	thereafter	.
那	杯子	盘子	是	一般来说	省略	从	晚餐	套	此后	.

此后，餐具套装中通常不再使用那种带杯碟的盘子。

['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][ə'fɔːrd][ɪn'taɪər] ['dɪnər] [sets][hæd; həd] ['priːviəsli] [gɔːn] [wɪ'ðaʊt] [kʌp]

People	who	could	not	afford	entire	dinner	sets	had	previously	gone	without	cup
人们	WHO	可以	不是	买得起	全部的	晚餐	套	有	之前	已消失	没有	杯子

[pleɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [kʌp] [pleɪt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .

plates	and	the	glass	cup	plate	was	an	innovation	.
盘子	和	这	玻璃	杯子	盘子	曾是	一个	创新	.

以前买不起整套餐具的人都没有杯碟，玻璃杯碟是一种创新。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːdʌkt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['prɑːbləm][æt; ət][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜːrks] .

Distribution	of	their	products	was	a	great	problem	at	the	Sandwich	works	.
分配	的	他们的	产品	曾是	一个	伟大的	问题	在	这	三明治	作品	.

三明治工厂的产品分销一直是个大问题。

[mʌtʃ] [glæs] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɪn] ['pedlər] [kɑːrt] .

Much	glass	found	its	way	over	the	country	by	way	of	the	tin	peddlers	cart	.
很多	玻璃	成立	它是	方式	超过	这	国家	经过	方式	的	这	锡	小贩	大车	.

大量的玻璃制品通过锡罐小贩的货车运往全国各地。

[ðə; ði]['faɪndɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['spesɪmənz][ɪn][ðə; ði][seɪm][loʊ'kæləti][tuː; tə] - [deɪ][kæn; kən]

The	finding	of	a	number	of	specimens	in	the	same	locality	to	-	day	can
这	寻找	的	一个	数字	的	标本	在	这	相同的	地点	到	-	天	能

['ɔːf(ə)n][biː; bi] [treɪst] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pedlər] [huː] [went] [aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr]

often	be	traced	back	to	a	peddler	who	went	out	of	business	in	that	particular
经常	是	追踪	后退	到	一个	小贩	WHO	去	出去	的	商业	在	那	特别的

[taʊn] — [hɪz; ɪz] [werz] [tuː; tə][biː; bi] [riːdɪs'kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ]['leɪtər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

town	—	his	wares	to	be	rediscovered	by	a	later	generation	.
镇	—	他的	商品	到	是	重新发现	经过	一个	之后	一代	.

今天在同一地点发现的许多标本，往往可以追溯到该镇一位倒闭的小贩——他的货物后来被后人重新发现。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][ɪn][hɜːr; hər][kʌp] [pleɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ə; eɪ]['slipweə(r)] “ [pruːf] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

The	author	has	in	her	cup	plate	collection	a	slipware	“	proof	”	of	the	ship
这	作者	有	在	她	杯子	盘子	收藏	一个	滑套	“	证明	”	的	这	船

['kædməs] .

Cadmus	.
卡德摩斯	.

作者的杯碟收藏中有一件卡德摩斯号船的陶器“样片”。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][rʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [moʊld][ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pætərn]

This	was	the	first	run	of	a	new	mold	and	served	as	a	pattern
这	曾是	这	第一的	跑步	的	一个	新的	模具	和	服务	作为	一个	图案

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] ['ɔːrdərz] .

from	which	to	take	orders	.
从	哪个	到	拿	订单	.

这是新模具的首次生产，并作为接受订单的样板。

[ðə; ði]['aɪərn][moʊldz][wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][juːz][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [prə'spektɪv] ['baɪərz] [ænd; ənd]

The	iron	molds	were	too	much	in	use	to	show	to	prospective	buyers	and
这	铁	模具	是	也	很多	在	使用	到	展示	到	预期	买家	和

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glæs] [pleɪts] [ðəm'selvz] [tuː] ['frædʒ(ə)l][ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] [red] [gleɪzd]

the	little	glass	plates	themselves	too	fragile	and	hence	the	proof	of	red	glazed
这	小的	玻璃	盘子	他们自己	也	脆弱的	和	因此	这	证明	的	红色的	釉面

[kleɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] ['nesəseri] [kə'rekʃnz] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [moʊld]

clay	served	the	double	purpose	of	showing	necessary	corrections	in	a	new	mold
黏土	服务	这	双倍的	目的	的	显示	必要的	更正	在	一个	新的	模具

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] “ ['sæmp(ə)l] ” [kʌp] [pleɪt] .

and	giving	the	company	a	“	sample	”	cup	plate	.
和	给予	这	公司	一个	“	样本	”	杯子	盘子	.

铁模使用量太大，不适合展示给潜在买家，而小玻璃盘本身又太易碎，因此，红釉粘土的样品就起到了双重作用：既能展示新模具中必要的修正，又能给公司提供一个“样品”杯盘。

[ðiːz] [pruːfs] [ɑːr; ər] ['veri] [rer] [æz; əz] [ðeɪ] ['seldəm] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

These	proofs	are	very	rare	as	they	seldom	got	out	of	the	hands	of	the
这些	证明	是	非常	稀有的	作为	他们	很少	得到	出去	的	这	双手	的	这

['fækt(ə)ri] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [nuː] ['pætərn] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

factory	and	were	destroyed	as	new	patterns	were	created	to	take	the
工厂	和	是	损毁	作为	新的	图案	是	创建	到	拿	这

[pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] . -

place	of	the	old	.	20
地方	的	这	老的	.	-

这些样张非常罕见，因为它们很少流出工厂，而且随着新版型的推出，旧版型也被销毁了。20

[pleɪt] I21

Plate	I21
盘子	I21

图版 I21

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] GROUP1 .

THE	EAGLE	GROUP1	.
这	鹰	GROUP1	.

雄鹰集团1.

[fɔːrt] [pɪt] — ['iːg(ə)l] [ɪn] [flaɪt] ['græspɪŋ] ['ærəus] [ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [brəntʃ] , - [stɑːrz] ['skætərd] [ɪn]

Fort	Pitt	—	Eagle	in	flight	grasping	arrows	and	olive	branch	,	24	stars	scattered	in
堡	匹兹堡	—	鹰	在	航班	抓握	箭头	和	橄榄	分支	,	-	明星	疏散	在

['bækgraʊnd] ,

background	,
背景	,

匹兹堡堡——雄鹰展翅，爪中衔着箭矢和橄榄枝，背景中散落着24颗星。

['rɪbən] [frʌm; frəm] ['iːgəlz] [biːk] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] [fɔːrt] [pɪt] .

ribbon	from	eagle's	beak	with	words	FORT	PITT	.
丝带	从	老鹰的	喙	和	字	堡	皮特	.

鹰喙上的丝带，上面写着"匹兹堡堡"。

[edʒ] ['piːkɑːk] ['feðər] [dɪ'zaɪn] , [wɪŋz] [hæf] ['foʊldɪd] .

Edge	peacock	feather	design	,	wings	half	folded	.
边缘	孔雀	羽毛	设计	,	翅膀	一半	折叠	.

边缘饰以孔雀羽毛图案，翅膀半折叠。

['ɪʃuːd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [fɔːrt] [djuː'kein] — [ˌriː'neɪmd] [fɔːrt] [pɪt] .

Issued	to	recall	Washington's	capture	of	Fort	Duquesne	—	renamed	Fort	Pitt	.
发布	到	记起	华盛顿的	捕获	的	堡	杜肯大学	—	更名	堡	匹兹堡	.

发行此书是为了纪念华盛顿攻占杜肯堡（后更名为皮特堡）。

[ə; eɪ] — [seɪm] [sə'reɪtɪd] [edʒ] .

A	—	Same	serrated	edge	.
一个	—	相同的	锯齿状	边缘	.

A—同样的锯齿边缘。

[rer] . [ˌtuː'tuː] .

Rare	.	2	.
稀有的	.	2	.

罕见。2.

[reɪd] ['iːg(ə)l] — ['diːpli] [sə'reɪtɪd] , [edʒ] [wɪð; wɪθ] ['bʊlz] [aɪ] [ɪn] [iːtʃ] ['skæləp] , - [stɑːrz] [wɪð; wɪθ]

Rayed	eagle	—	Deeply	serrated	,	edge	with	bulls	eye	in	each	scallop	,	13	stars	with
射线	鹰	—	深	锯齿状	,	边缘	和	公牛	眼睛	在	每个	扇贝	,	-	明星	和

['reɪz] [ɑːn] ['stipld] [fiːld] .

rays	on	stippled	field	.
射线	在	点描	场地	.

放射状雄鹰——边缘呈深锯齿状，每个扇贝内有靶心，点状底面上有 13 颗带放射状的星。

[ə; eɪ] — ['smɔːlər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['nuːmərəs] [se'reɪʃn] .

A	—	Smaller	and	more	numerous	serrations	.
一个	—	较小的	和	更多的	很多的	锯齿	.

A—锯齿更小、数量更多。

[ʌn'kɑːmən] . [θriː] .

Uncommon	.	3	.
罕见	.	3	.

不常见。3.

['mɪnətʃər] [reɪd] ['iːg(ə)l] — [seɪm] [æz; əz][noʊ] . [ˌtuː'tuː][wɪð; wɪθ]['aʊtər]['bɔːrdər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

Miniature	rayed	eagle	—	Same	as	No	.	2	with	outer	border	omitted	.
微型	射线	鹰	—	相同的	作为	不	.	2	和	外	边界	省略	.

微型放射状鹰——与第 2 号相同，只是省略了外边框。

[ðɪs] [pleɪt] [ɪz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [biː] - [haɪv][ænd; ənd][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [rer] . [fɔːr] .

This	plate	is	the	size	of	the	bee	-	hive	and	is	exceedingly	rare	.	4	.
这	盘子	是	这	尺寸	的	这	蜜蜂	-	蜂巢	和	是	非常	稀有的	.	4	.

这个盘子和蜂巢一样大，极其罕见。4.

[skroʊl] ['bɔːdəd] ['iːg(ə)l] — [faɪn] ['stɪplɪŋ] , [ʃiːld] [ɑːn] [brest] [ʌv; əv]['iːg(ə)l][ɪz] ['lækɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Scroll	bordered	eagle	—	Fine	stippling	,	shield	on	breast	of	eagle	is	lacking	and	the
滚动	带边框	鹰	—	美好的	点描	,	盾	在	胸部	的	鹰	是	缺乏	和	这

[edʒ] [ɪz] [ʌn'sɛreɪtɪd] . [faɪv] .

edge	is	unserrated	.	5	.
边缘	是	无锯齿	.	5	.

卷轴纹饰的鹰——精细的点刻纹饰，鹰胸上的盾牌缺失，边缘没有锯齿。5.

[lɑːrdʒ] ['iːg(ə)l][wɪð; wɪθ] - [stɑːrz] , [mə'dæliən] ['bɔːrdər] , [noʊ] ['stɪplɪŋ] [ɪn] ['bækgraʊnd] .

Large	eagle	with	13	stars	,	medallion	border	,	no	stippling	in	background	.
大的	鹰	和	-	明星	,	奖章	边界	,	不	点描	在	背景	.

一只带有 13 颗星的大鹰，带有圆形边框，背景无点状图案。

[ʌn'kɑːmən] .

Uncommon	.
罕见	.

罕见。

[sɪks] . - ['iːg(ə)l] — [faɪv] [stɑːrz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [nuː] [steɪts] ['ædɪd] , ['deɪtɪd] - , ['iːg(ə)l] ['feɪsɪŋ] [tuː; tə]

6	.	1831	Eagle	—	Five	stars	signifying	new	states	added	,	dated	1831	,	eagle	facing	to
6	.	-	鹰	—	五	明星	表示	新的	各州	额外	,	日期	-	,	鹰	面向	到

[left] . -

left	.	22
左边	.	-

6. 1831年鹰徽——五颗星代表新增的五个州，日期为1831年，鹰头朝左。22

[pleɪt] II237 .

Plate	II237	.
盘子	II237	.

图版 II237。

[greɪp] ['iːg(ə)l] — [ə; eɪ] [smɔːl] ['iːg(ə)l] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['dɑːts] ,

Grape	eagle	—	A	small	eagle	surrounded	with	circle	of	dots	,
葡萄	鹰	—	一个	小的	鹰	包围	和	圆圈	的	点	,

葡萄鹰——一只被一圈点状图案包围的小鹰，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɔːrdər][ʌv; əv] [greɪps] [ænd; ənd] ['brəntʃɪz] [wɪð; wɪθ] [liːvz] ['ɔːltərneɪtɪŋ] .

and	a	border	of	grapes	and	branches	with	leaves	alternating	.
和	一个	边界	的	葡萄	和	分支	和	树叶	交替	.

还有一圈葡萄藤和枝叶交错的花坛。

['aʊtər] ['bɔːrdər][hæz; həz] [fɔːr] [lɑːrdʒ][stɑːrz] , [edʒ] ['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

Outer	border	has	four	large	stars	,	edge	scalloped	and	pointed	with
外	边界	有	四	大的	明星	,	边缘	扇贝状的	和	尖	和

['stɪp(ə)l] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [edʒ] [ʌv; əv] [se'reɪʃn] .

stipple	extending	to	edge	of	serrations	.
点描	扩展	到	边缘	的	锯齿	.

外边框有四颗大星，边缘呈扇贝状，尖角处有点状纹理，延伸至锯齿边缘。

[rer] . [eɪt] .

Rare	.	8	.
稀有的	.	8	.

罕见。8.

[seɪm] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['stɪplɪŋ] [ɪn]['skɔləps][ænd; ənd] [pɔɪnts] [ɑːn] [klɪr] [graʊnd] .

Same	with	no	stippling	in	scallops	and	points	on	clear	ground	.
相同的	和	不	点描	在	扇贝	和	积分	在	清除	地面	.

同样，在干净的底面上，扇贝和尖角处也没有斑点。

[rer] . [naɪn] .

Rare	.	9	.
稀有的	.	9	.

罕见。9.

[smɔːl] ['iːg(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ɪnər] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['stɪplɪŋ] [flɜːr] [diː][liː; liːs][ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɪn] ['ɔːltərnət]

Small	eagle	with	inner	circle	of	stippling	fleur	de	lis	and	flowers	in	alternate
小的	鹰	和	内	圆圈	的	点描	花朵	德	列表	和	花朵	在	备用

[bænd][ɪn] [klɪr] [graʊnd] ['bɔːrdər] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] [liːf] [ænd; ənd][skroʊl][məʊ'tiːfs][ænd; ənd] [θriː]

band	in	clear	ground	border	consisting	of	three	leaf	and	scroll	motifs	and	three
乐队	在	清除	地面	边界	由	的	三	叶子	和	滚动	图案	和	三

[klɪr] ['flaʊərz] — [ðə; ðiː]['faɪnɪst] ['stɪplɪŋ] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['delɪkət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

clear	flowers	—	the	finest	stippling	is	used	in	this	plate	which	is	so	delicate	that	it	is
清除	花朵	—	这	最好的	点描	是	用过的	在	这	盘子	哪个	是	所以	精美的	那	它	是

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] ['pɜːrfɪkt] ['spesɪmənz] .

difficult	to	find	perfect	specimens	.
难的	到	寻找	完美的	标本	.

小鹰图案，内圈饰以点描鸢尾花和花朵，交替排列于透明底纹边框内，边框由三个叶子和卷轴图案以及三朵透明花朵组成——此盘采用最精细的点描技法，如此精致，以至于很难找到完美的标本。

[ʌn'kɑːmən] . - .

Uncommon	.	10	.
罕见	.	-	.

不常见。10.

[kən'sentrɪk] ['sɜːrk(ə)l]['iːg(ə)l] — [æz; əz][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [pres] [ə; eɪ] [smɔːl] ['iːg(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd]

Concentric	circle	eagle	—	As	we	go	to	press	a	small	eagle	has	been	found
同心	圆圈	鹰	—	作为	我们	去	到	按	一个	小的	鹰	有	到过	成立

[wɪð; wɪθ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [kən'sentrɪk] ['sɜːrkl] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [edʒ] [ʌv; əv] [pleɪt] — [klɪr] [graʊnd]

with	background	of	concentric	circles	extending	to	edge	of	plate	—	Clear	ground
和	背景	的	同心	界	扩展	到	边缘	的	盘子	—	清除	地面

.

:

.

同心圆鹰——在我们付印之际，发现了一只小鹰，背景是延伸到版面边缘的同心圆——干净的地面。

[rer] . - .

Rare	.	11	.
稀有的	.	-	.

罕见。11.

[pleɪn] ['bɔ:dəd] ['i:g(ə)l] — ['bʊlz] [aɪ] [se'reɪʃn] — - [stɑ:rz] [ə'raʊnd] ['i:g(ə)l] [ɪn] ['skætərd] [fi:ld] .

Plain	bordered	eagle	—	Bulls	eye	serrations	—	13	stars	around	eagle	in	scattered	field	.
清楚的	带边框	鹰	—	公牛队	眼睛	锯齿	—	-	明星	大约	鹰	在	疏散	场地	.

素边鹰—靶心锯齿—鹰周围散布着13颗星。

[rer] .

Rare	.
稀有的	.

稀有的。

[ə; eɪ] — [edʒ] [wɪð; wɪθ] [pleɪn] [se'reɪʃn] [wɪ'ðaʊt] ['bʊlz] [aɪz] .

A	—	Edge	with	plain	serrations	without	bulls	eyes	.
一个	—	边缘	和	清楚的	锯齿	没有	公牛	眼睛	.

A—刀刃带有平锯齿，没有靶心。

[rer] . -

Rare	.	24
稀有的	.	-

罕见.24

[pleɪt] III25

Plate	III25
盘子	III25

图版 III25

['bʌŋkər] [hɪl] [gru:p]

BUNKER	HILL	GROUP
掩体	爬坡道	团体

邦克山集团

[ðɪs] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [fɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] [dɪ'zaɪnz] [wʌz; wəz] ['gɑ:tn] [aʊt] [tu:; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði]

This	series	of	four	distinct	designs	was	gotten	out	to	commemorate	the
这	系列	的	四	清楚的	设计	曾是	获得	出去	到	纪念	这

[kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌŋkər] [hɪl] ['mɑ:njumənt] .

completion	of	the	Bunker	Hill	monument	.
完成	的	这	掩体	爬坡道	纪念碑	.

这套包含四款不同设计的系列作品是为了纪念邦克山纪念碑的落成而推出的。

[θri:] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [moʊld] [wɜ:r; wər] [meɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɜ:rks] [wɜ:r; wər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ]

Three	changes	in	the	mold	were	made	before	the	works	were	satisfied	with
三	变化	在	这	模具	是	制成	前	这	作品	是	使满意	和

[ðə; ði] [pleɪt] .

the	plate	.
这	盘子	.

在工厂对板材满意之前，模具进行了三次修改。

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ɪz] ['veri] [rer] . - .

The	earliest	is	very	rare	.	12	.
这	最早	是	非常	稀有的	.	-	.

最早的非常罕见。12.

['bʌŋkər] [hɪl] ['mɑ:njumənt] [ɑ:n] [klɪr] [graʊnd] , [θri:] [laɪnz] [ʌv; əv] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

Bunker	Hill	Monument	on	clear	ground	,	three	lines	of	inscription	,
掩体	爬坡道	纪念碑	在	清除	地面	,	三	线条	的	题词	,

邦克山纪念碑矗立在空地上，碑文刻有三行字。

['aʊtər] [laɪn] [set] [ɔ:f] [baɪ] [roʊp] [ɪn] ['tæsəlz] , [brɪks] [ɪn] ['mɑ:njumənt] .

outer	line	set	off	by	rope	in	tassels	,	bricks	in	monument	.
外	线	放	离开	经过	绳索	在	流苏	,	砖块	在	纪念碑	.

外圈以绳索流苏和纪念碑砖块装饰。

['kɔ:rnər] [stoʊn] [leɪd] [baɪ] [ˌlæfi'et] , [dʒu:n] - , -
Corner stone laid by Lafayette , June 17 , 1825
角落 石头 铺设 经过 拉斐特 , 六月 - , -

奠基石由拉法耶特于1825年6月17日安放

['bʌŋkər] [hɪl] ['bæt(ə)l] [fɔ:t] [dʒu:n] - , -
Bunker Hill battle fought June 17 , 1776
掩体 爬坡道 战斗 战斗 六月 - , -

邦克山战役，爆发于1776年6月17日

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] [tu:; tə][ðə; ði] [breɪv]
From the Fair to the Brave
从 这 公平的 到 这 勇敢的

从公平到勇敢

['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdiz] - .
Finished by the Ladies 184113 .
完成的 经过 这 女士们 - .

由女士们于 184113 年完成。

[seɪm] [æz; əz] - , [wɪð; wɪθ] [twelv] [stɑ:rz][ɪn] ['ɪnər] ['sɜ:rk(ə)l][ə'raʊnd]['mɑ:njumənt] . - .
Same as 12 , with twelve stars in inner circle around monument . 14 .
相同的 作为 - , 和 十二 明星 在 内 圆圈 大约 纪念碑 . - .

与 12 相同，纪念碑周围的内圈有 12 颗星。14.

['bʌŋkər] [hɪl] [wɪð; wɪθ][roʊp]['bɔ:rdər] , [tu:] [laɪnz][ʌv; əv][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [brɪks] [ɪn]['mɑ:njumənt] ,
Bunker Hill with rope border , two lines of inscription without bricks in monument ,
掩体 爬坡道 和 绳索 边界 , 二 线条 的 题词 没有 砖块 在 纪念碑 ,

邦克山，带绳索边框，纪念碑上有两行无砖铭文。

[twelv] [stɑ:rz][ɪn]['sɜ:rk(ə)l][ə'raʊnd]['mɑ:njumənt] . - .
twelve stars in circle around monument . 15 .
十二 明星 在 圆圈 大约 纪念碑 . - .

纪念碑周围环绕着十二颗星。15.

['bʌŋkər] [hɪl] ['mɑ:njumənt] , [wʌn] [roʊ] [ʌv; əv] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['oʊnli] ,
Bunker Hill Monument , one row of inscription only ,
掩体 爬坡道 纪念碑 , 一 排 的 题词 仅有的 ,

邦克山纪念碑，只有一行铭文。

[twelv] [stɑ:rz][ɪn]['lɑ:rdʒər]['sɜ:rk(ə)l][ə'raʊnd]['mɑ:njumənt][wɪð; wɪθ][wʌn][stɑ:r] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] [brɪks] ,
twelve stars in larger circle around monument with one star above with bricks ,
十二 明星 在 更大的 圆圈 大约 纪念碑 和 一 星星 多于 和 砖块 ,
[roʊp]['bɔ:rdər] .
rope border .
绳索 边界 .

纪念碑周围有十二颗星，组成一个更大的圆圈，上面还有一颗星，周围有砖块和绳索边框。

[rer] .
Rare .
稀有的 .

稀有的。

[ðə; ði] [ʃɪp] GROUP16 .
THE SHIP GROUP16 .
这 船 GROUP16 .

船舶组16。

['kædməs] — [smɔ:l] [skwer] [rɪgd] [ʃɪp] [ɪn]['sɜ:rk(ə)l] of26
Cadmus — Small square rigged ship in circle of26
卡德摩斯 — 小的 正方形 作弊 船 在 圆圈 of26

卡德摩斯号——一艘小型方帆船，位于26号圆圈内

['dɑ:ts] , ['bɔ:rdər] [laɪk] [pleɪt] [noʊ] . ['sɛvən] .

dots	,	border	like	plate	No	.	7	.
点	,	边界	喜欢	盘子	不	.	7	.

点状图案，边框类似第 7 号图版。

[ðɪs] [pleɪt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [smɔ:l] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [baɪ] ['meni] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]

This	plate	is	called	the	small	Constitution	by	many	as	the	ship	is	undoubtedly	the
这	盘子	是	称为	这	小的	宪法	经过	许多	作为	这	船	是	无疑	这

[seɪm] [taɪp] [ʌv; əv] ['ves(ə)l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪt] [wʌz; wəz] ['gɑ:tn] [aʊt] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['kædməs] ,

same	type	of	vessel	but	the	plate	was	gotten	out	to	represent	the	Cadmus	,
相同的	类型	的	血管	但	这	盘子	曾是	获得	出去	到	代表	这	卡德摩斯	,

许多人称这块盘子为"小宪法号"，因为盘子上的船无疑是同一种类型的船只，但这块盘子被拿出来是为了代表卡德摩斯号。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ˌlæfi'et] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - ,

the	ship	which	brought	Lafayette	to	America	in	1824	,
这	船	哪个	带来	拉斐特	到	美国	在	-	,

1824年将拉法耶特带到美国的那艘船，

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['kru:dər] ['wɜ:rkmənʃɪp] — [si:] - [peɪdʒ] - . - .

and	shows	the	early	cruder	workmanship	—	See	Camehl	page	197	.	17	.
和	演出	这	早期的	粗略	做工	—	看	-	页	-	.	-	.

并展现了早期较为粗糙的工艺——参见 Camehl 第 197.17 页。

[ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] — [lɑ:rdʒ] [skwer] [rɪgd] [ʃɪp] [ɪn] ['sentər] , ['ɪnər] ['bɔ:rdər] [taɪp] [ʌv; əv] [noʊ] . ['sɛvən]

The	Constitution	—	Large	square	rigged	ship	in	center	,	inner	border	type	of	No	.	7
这	宪法	—	大的	正方形	作弊	船	在	中心	,	内	边界	类型	的	不	.	7

,

,

,

宪法——中央是一艘大型方帆船，内边框字体为7号，

[ɑ:k'tægənl] [pleɪt] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['wɜ:rkmənʃɪp] .

octagonal	plate	of	exquisite	workmanship	.
八边形	盘子	的	精美的	做工	.

做工精美的八角形盘子。

[noʊt] ['kʌvər] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

Note	cover	design	of	this	book	.
笔记	覆盖	设计	的	这	书	.

请注意本书的封面设计。

[ðɪs] [kʌp] [pleɪt] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['ækmi] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] [glæs] [dɪ'zaɪnɪŋ] .

This	cup	plate	represents	the	acme	of	Sandwich	glass	designing	.
这	杯子	盘子	代表	这	巅峰	的	三明治	玻璃	设计	.

这款杯碟代表了桑威治玻璃设计的巅峰之作。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [wen] ['fi:lɪŋ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɑ:bəb(ə)l] " ['dʒʌŋkiŋ] "

It	was	issued	when	feeling	was	running	high	against	the	probable	"	junking	"
它	曾是	发布	什么时候	感觉	曾是	跑步	高的	反对	这	可能	"	废品	"

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪn] [hoʊps] [ðæt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]

of	the	Constitution	in	hopes	that	public	opinion	might	change	the	fate	of	the	old
的	这	宪法	在	希望	那	民众	观点	可能	改变	这	命运	的	这	老的

['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] .

sailing	vessel	.
帆船	血管	.

该声明发布时，人们对宪法可能被"废弃"的情绪十分强烈，希望公众舆论能够改变这艘老旧帆船的命运。

['veri] [rer] . - .

Very	Rare	.	18	.
非常	稀有的	.	-	.

非常罕见。18.

[ˌpensl'veɪniə] [stiːm] [boʊt] - [ɑːk'tægənl] .
Pennsylvania steam boat - octagonal .
宾夕法尼亚州 蒸汽 船 - 八边形 .

宾夕法尼亚蒸汽船-八角形。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kəm'pænjən] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
This is the companion piece to the Constitution .
这 是 这 伴侣 片 到 这 宪法 .

这是宪法的配套文件。

[ðə; ði] ['ɪnər] ['bɔːrdər] ['veriz] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fɔːr] [ʃiːldz] [ænd; ənd][skroʊlz][ɪn][ə; eɪ]
The inner border varies in that it has four shields and scrolls in a
这 内 边界 变化 在 那 它 有 四 盾牌 和 卷轴 在 一个
['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][laɪnz] .
background of horizontal lines .
背景 的 水平的 线条 .

内边框有所不同，它在水平线背景上有四个盾牌和卷轴。

[ɪn]['pɑːpjələr]['mægəziːn]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðɪs] [boʊt][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] the27
In popular magazine articles this boat has been called the27
在 受欢迎的 杂志 文章 这 船 有 到过 称为 the27

在流行杂志的文章中，这艘船被称为27

['fʊltən] [bʌt; bət]['eni][wʌn][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [wʊd] [kʌts][ʌv; əv]['rɑːbərt] ['fʊltənz] [stiːm] [boʊt]
Fulton but any one familiar with the old wood cuts of Robert Fulton's steam boat
富尔顿 但 任何 一 熟悉的 和 这 老的 木头 削减 的 罗伯特 富尔顿的 蒸汽 船
[wɪl] [noʊt] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [slaɪt] ['slaɪtəst] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt][ɑːn][ðə; ði]
will note that they do not bear the slight slightest resemblance to the boat on the
将要 笔记 那 他们 做 不是 熊 这 轻微 丝毫 相似 到 这 船 在 这
[kʌp] - [pleɪt] [ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ɪg'zækt]['kaʊntər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] ['hwilər]
cup - plate whereas it is the almost exact counter part of the side wheeler
杯子 - 盘子 然而 它 是 这 几乎 精确的 柜台 部分 的 这 边 惠勒
[ˌpensl'veɪniə] [ðæt] [plaɪ] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər] .
Pennsylvania that plied the Ohio River .
宾夕法尼亚州 那 合拢 这 俄亥俄州 河 .

但凡熟悉罗伯特·富尔顿蒸汽船的旧木刻的人都会注意到，它们与杯盘上的船一点相似之处也没有，而杯盘上的船几乎就是在俄亥俄河上航行的明轮船"宾夕法尼亚号"的精确对应物。

['fɜːrðər] ['fʊltənz] ['boʊts][hæd; həd][wʌn][mæst][fɔːr; fər] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
Further Fulton's boats had one mast for sailing in case of trouble .
更远 富尔顿的 船 有 一 桅杆 为了 帆船 在 案件 的 麻烦 .

此外，富尔顿的船只还配备了一根桅杆，以便在遇到麻烦时可以扬帆航行。

[aɪ][rɪ'fɜːr][maɪ] ['riːdər] [tuː; tə][ðə; ði] " [bluː] ['tʃaɪnə] [bʊk] , " [baɪ] - [peɪdʒ] - ,
I refer my reader to the " Blue China Book , " by Camehl page 224 ,
我 参考 我的 读者 到 这 " 蓝色的 中国 书 , " 经过 - 页 - ,

我建议读者参阅卡梅尔所著的《蓝色瓷器之书》第224页。

" ['sɪti] [ʌv; əv] ['pɪtsbɜːrg] , [ˌpensl'veɪniə] [stiːm] [boʊt] , " [baɪ] [kluːz] , [ænd; ənd][tuː; tə][peɪdʒ] - ,
" City of Pittsburgh , Pennsylvania Steam Boat , " by Clews , and to page 231 ,
" 城市 的 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 蒸汽 船 , " 经过 线索 , 和 到 页 - ,

《宾夕法尼亚州匹兹堡市蒸汽船》，作者克鲁斯，见第231页。

" ['fʊltən] [stiːm] [boʊt] " [ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər] [oʊn] [kən'kluːʒ(ə)n] .
" Fulton Steam Boat " and ask them to draw their own conclusion .
" 富尔顿 蒸汽 船 " 和 问 他们 到 画 他们的 自己的 结论 .

"富尔顿蒸汽船"，让他们自己得出结论。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər][æt; ət][ðɪs][taɪm]

The	political	situation	in	regard	to	navigation	on	the	Ohio	River	at	this	time
这	政治的	情况	在	看待	到	导航	在	这	俄亥俄州	河	在	这	时间

[hæz; həz]['fɜːrðər] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

has	further	bearing	on	the	subject	.
有	更远	轴承	在	这	主题	.

当时俄亥俄河航运方面的政治局势也对这个问题产生了进一步的影响。

[ə; eɪ]['fɜːrðər][noʊt][ðæt][wɪl][səb'stænʃieɪt][ðɪs][kleɪm][ɪz][ðæt][ɪn][ə; eɪ]['kerf(ə)l][tʃek][lɪst][ʌv; əv]

A	further	note	that	will	substantiate	this	claim	is	that	in	a	careful	check	list	of
一个	更远	笔记	那	将要	证实	这	宣称	是	那	在	一个	小心	查看	列表	的

[noʊn] ['spesɪmənz][kept][ænd; ənd][mʌtʃ]['riːsɜːrtʃ][wɜːrk][dʌn][ə'lɔːŋ][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][glæs][faʊnd]

known	specimens	kept	and	much	research	work	done	along	the	lines	of	glass	found
已知	标本	保留	和	很多	研究	工作	完毕	沿着	这	线条	的	玻璃	成立

[ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][loʊ'kæləti] ,

in	a	given	locality	,
在	一个	给定	地点	,

进一步佐证这一说法的是，在对保存的已知标本进行仔细核查，并针对特定地点发现的玻璃进行大量研究工作后，

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðiːz] [rer]['lɪt(ə)l][ɑːk'tægənl][kʌp][pleɪts][ænd; ənd][ðə; ði][stɪl]['rɛrɝ][lɑːrdʒ]

the	majority	of	these	rare	little	octagonal	cup	plates	and	the	still	rarer	large
这	多数	的	这些	稀有的	小的	八边形	杯子	盘子	和	这	仍然	稀有	大的

[pleɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪm] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['sentər][hæv; həv][kʌm][aʊt][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

plates	with	the	same	ship	in	the	center	have	come	out	of	Pennsylvania	,
盘子	和	这	相同的	船	在	这	中心	有	来	出去	的	宾夕法尼亚州	,

这些罕见的八角形小杯盘以及更为罕见的、中心绘有相同船只图案的大盘子，大部分都产自宾夕法尼亚州。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [stiːm] [boʊt] [wʊd] [biː; bi]['laɪkli][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['rɛdiːɝ] [seɪl]

showing	that	the	Pennsylvania	Steam	Boat	would	be	likely	to	find	a	readier	sale
显示	那	这	宾夕法尼亚州	蒸汽	船	会	是	可能	到	寻找	一个	准备就绪	销售

[ðer; ðər][ðæn; ðən] ['elsˌwer] .

there	than	elsewhere	.
那里	比	别处	.

这表明宾夕法尼亚蒸汽船在那里比在其他地方更容易销售。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [praɪd][æz; əz]['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

It	appealed	to	the	States	pride	as	prior	to	the	Civil	War	,
它	上诉	到	这	各州	自豪	作为	事先的	到	这	民用	战争	,

它唤起了各州在内战前的自豪感。

[steɪts] [raɪts] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt] ['ɪʃuː] [ðæn; ðən]['leɪtər][ɑːn] .

States	Rights	were	a	much	more	prominent	issue	than	later	on	.
各州	权利	是	一个	很多	更多的	著名的	问题	比	之后	在	.

州权问题在当时比后来更为突出。

['veri] [rer] . -

Very	rare	.	28
非常	稀有的	.	-

非常罕见。28

[pleɪt] IV2919 .

Plate	IV2919	.
盘子	IV2919	.

图版 IV2919。

['tʃænslər] ['lɪvɪŋstən] — [ɔːg'zɪliəri] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l][wɪð; wɪθ]['pæd(ə)l] [wiːl] , [fʊl] [rɪgd] [wɪð; wɪθ]

Chancellor	Livingston	—	Auxiliary	sailing	vessel	with	paddle	wheel	,	full	rigged	with
校长	利文斯顿	—	辅助的	帆船	血管	和	桨	车轮	,	满的	作弊	和

['flaɪɪŋ] [dʒɪbz] , [ə'merɪkən] [flæg][æt; ət][stɜːrn] ,

flying	jibs	,	American	flag	at	stern	,
飞行	摇臂	,	美国人	旗帜	在	船尾	,

利文斯顿大臣号——辅助帆船，带明轮，全套索具，有飞帆，船尾悬挂美国国旗

['dɑːtɪd]	[weɪvz]	,	[wɜːrd]	“	['tʃænslər]	”	[ə'bʌv]	[ænd; ənd]	“	['lɪvɪŋstən]	”	[bɪ'loʊ]	[ʃɪp]	[ɑːn]	[klɪr]	[graʊnd]
dotted	**waves**	**,**	**word**	**“**	**Chancellor**	**”**	**above**	**and**	**“**	**Livingston**	**”**	**below**	**ship**	**on**	**clear**	**ground**
虚线	波浪	,	单词	“	校长	”	多于	和	“	利文斯顿	”	以下	船	在	清除	地面

.

:

.

波光粼粼的海面，上方写着“Chancellor”，下方写着“Livingston”，船停泊在平坦的地面上。

['bɔːrdər]	[tuː]	[ʃiːldz]	,	[tuː]	['hɑːrts]	,	[ænd; ənd]	[fɔːr]	[lɑːrdʒ]	[stɑːrz]	[ɑːn]	['stipld]	[graʊnd]	.
Border	**two**	**shields**	**,**	**two**	**hearts**	**,**	**and**	**four**	**large**	**stars**	**on**	**stippled**	**ground**	**.**
边界	二	盾牌	,	二	心	,	和	四	大的	明星	在	点描	地面	.

在点状底纹上，饰以两个盾牌、两颗心和四颗大星。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ə'mɛrɪkəz]	[fɜːrst]	['stiːmboʊt]	[neɪmd]	['æftər]	['rɑːbərt]	['lɪvɪŋstən]	,	['tʃænslər]	[ʌv; əv]	[nuː]
One	**of**	**America's**	**first**	**steamboats**	**named**	**after**	**Robert**	**Livingston**	**,**	**chancellor**	**of**	**New**
一	的	美国的	第一的	汽船	命名	后	罗伯特	利文斯顿	,	校长	的	新的

[jɔːk]	[steɪt]	,
York	**State**	**,**
约克	状态	,

美国最早的蒸汽船之一以纽约州大法官罗伯特·利文斯顿的名字命名。

[ə; eɪ]	['pɑːrtnər]	[ʌv; əv]	['fʊltən]	[ɪn]	[ʃɪp]	['bɪldɪŋ]	.	-	.
a	**partner**	**of**	**Fulton**	**in**	**ship**	**building**	**.**	**20**	**.**
一个	伙伴	的	富尔顿	在	船	建筑	.	-	.

富尔顿造船业的合作伙伴。20.

['tʃænslər]	['lɪvɪŋstən]	[seɪm]	[æz; əz]	[noʊ]	.	-	[bʌt; bət]	[wɪð; wɪθ]	['stipld]	[roʊps]	.
Chancellor	**Livingston**	**same**	**as**	**No**	**.**	**19**	**but**	**with**	**stippled**	**ropes**	**.**
校长	利文斯顿	相同的	作为	不	.	-	但	和	点描	绳索	.

Chancellor Livingston 与 19 号相同，但绳索上有斑点。

[ʌn'kɑːmən]	.	-	.
Uncommon	**.**	**21**	**.**
罕见	.	-	.

不常见。21.

['tʃænslər]	['lɪvɪŋstən]	—	[wɪð; wɪθ]	[laɪn]	[weɪvz]	[ænd; ənd]	['dɪfrənt]	[ə'reɪndʒmənt]	[ʌv; əv]	[s'pɑːz]	,
Chancellor	**Livingston**	**—**	**With**	**line**	**waves**	**and**	**different**	**arrangement**	**of**	**spars**	**,**
校长	利文斯顿	—	和	线	波浪	和	不同的	安排	的	桅杆	,

[æn; ən]	['ɜːrliər]	[dɪ'zaɪn]	[ðæn; ðən]	[noʊ]	.	-	.	-	.
an	**earlier**	**design**	**than**	**No**	**.**	**19**	**.**	**22**	**.**
一个	早些时候	设计	比	不	.	-	.	-	.

利文斯顿校长号——采用线波和不同的桅杆排列方式，是比 19.22 号更早的设计。

['bendʒəmɪn]	['frænklɪn]	—	[fʊl]	[rɪgd]	[ʃɪp]	['kʌvərɪŋ]	[ɪn'taɪər]	['sentər]	[ʌv; əv]	[pleɪt]	,	[flæg]	[ɪn'skraɪbd]	[biː]	.
Benjamin	**Franklin**	**—**	**Full**	**rigged**	**ship**	**covering**	**entire**	**center**	**of**	**plate**	**,**	**flag**	**inscribed**	**B**	**.**
本杰明	富兰克林	—	满的	作弊	船	覆盖	全部的	中心	的	盘子	,	旗帜	铭文	B	.

[ef]	.	[æt; ət]	[mæst]	[hed]	.
F	**.**	**at**	**mast**	**head**	**.**
F	.	在	桅杆	头	.

本杰明·富兰克林——一艘全帆装船覆盖了盘子的整个中心，桅杆顶端的旗帜上写着 BF。

[ə'merɪkən]	[flæg]	[æt; ət]	[stɜːrn]	,	['stipld]	['rɪgɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɪ'læbərət]	[ɪ'kwɪpmənt]	.
American	**flag**	**at**	**stern**	**,**	**stippled**	**rigging**	**and**	**elaborate**	**equipment**	**.**
美国人	旗帜	在	船尾	,	点描	索具	和	精心制作的	设备	.

船尾悬挂美国国旗，索具采用点状纹理，设备精良。

['bɔːrdər]	[wɪð; wɪθ]	[spred]	['iːg(ə)l]	,	[fɔːr]	['æŋkərz]	,	[stɑːrz]	[ænd; ənd]	[skroʊlz]	.	-	.
Border	**with**	**spread**	**eagle**	**,**	**four**	**anchors**	**,**	**stars**	**and**	**scrolls**	**.**	**23**	**.**
边界	和	传播	鹰	,	四	锚	,	明星	和	卷轴	.	-	.

边框图案为展翅雄鹰、四枚锚、星星和卷轴。23.

[ðə; ði][meɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mɪst] — [boʊt][ɑːn] [rʌf] ['wɔːtər] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [æt; ət]

The	Maid	of	the	Mist	—	Boat	on	rough	water	showing	the	Suspension	Bridge	at
这	女佣	的	这	薄雾	—	船	在	粗糙的	水	显示	这	暂停	桥	在

[naɪ'ægrə] ,

Niagara	,
尼亚加拉	,

雾中少女号——一艘在波涛汹涌的水面上航行的船只，画面中可以看到尼亚加拉大桥。

[ðə; ði] [fɔːlz] [ænd; ənd] [sʌn] [ə'bʌv] [brɪdʒ] .

the	falls	and	sun	above	bridge	.
这	瀑布	和	太阳	多于	桥	.

瀑布和桥上的阳光。

[ðɪs] [kʌp] - [pleɪt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɔːs]

This	cup	-	plate	was	issued	in	honor	of	the	completion	of	the	bridge	across
这	杯子	-	盘子	曾是	发布	在	荣誉	的	这	完成	的	这	桥	穿过

[ðə; ði][naɪ'ægrə] ['rɪvər] .

the	Niagara	River	.
这	尼亚加拉	河	.

这款杯盘是为了纪念尼亚加拉河大桥竣工而发行的。

[ə; eɪ]['leɪtər] [pleɪt] [bʌt; bət] [ɪk'siːdɪŋli] [rer] .

A	later	plate	but	exceedingly	rare	.
一个	之后	盘子	但	非常	稀有的	.

虽然是后期的车牌，但极其罕见。

[en] . [iː] . [dʒiː] .

N	.	E	.	G	.
N	.	E	.	G	.

负面

['veri] [rer] . -

Very	rare	.	30
非常	稀有的	.	-

非常罕见。30

[pleɪt] V31

Plate	V31
盘子	V31

V31 号牌

[ðə; ði] ['henri] [kleɪ] GROUP24 .

THE	HENRY	CLAY	GROUP24	.
这	亨利	黏土	GROUP24	.

亨利·克莱集团24.

['henri] [kleɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][stɑːr]['ʌndər] [smɔːl] [hed] [ɪn]['sentər] ['feɪsɪŋ] [left] .

Henry	Clay	with	one	star	under	small	head	in	center	facing	left	.
亨利	黏土	和	一	星星	在下面	小的	头	在	中心	面向	左边	.

亨利·克莱，头像中央，头像下方有一颗星，面向左侧。

[wɜːrdz] “ ['henri] [kleɪ] ” [ɪn] ['stipld] ['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd] [hed] .

Words	“	Henry	Clay	”	in	stippled	circle	around	head	.
字	“	亨利	黏土	”	在	点描	圆圈	大约	头	.

头部周围用点描法画出“亨利·克莱”字样。

['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] [mə'dæliən] ['bɔːrdər] . - .

Thistle	and	medallion	border	.	25	.
蓟	和	奖章	边界	.	-	.

蓟花和圆形饰边。25.

['henri] [kleɪ] [wɪð; wɪθ][faɪv][stɑ:rz] ,
Henry Clay with five stars ,
亨利 黏土 和 五 明星 ,

亨利·克莱，五星好评

— [ə; eɪ] [rer] [pleɪt] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['i:zəli] [is'keips] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektər] [hu:]
— a rare plate and one that easily escapes the notice of the collector who
— 一个 稀有的 盘子 和 一 那 容易地 逃脱 这 注意 的 这 集电极 WHO
[mɪ'steɪks] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][noʊ] . - .
mistakes it for No . 25 .
错误 它 为了 不 . - .

—这是一件罕见的盘子，收藏家很容易把它误认为是第 25 号盘子，而不会注意到它。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [tu:] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sentər]['sɜ:rk(ə)l]
Two of the stars are placed over the head and two outside the center circle
二 的 这 明星 是 放置 超过 这 头 和 二 外部 这 中心 圆圈
,
,
,

其中两颗星位于头部上方，两颗星位于中心圆圈外。

[nɑ:t][ɪn]['bɔ:rdər] .
not in border .
不是 在 边界 .

不在边界内。

[rer] . - .
Rare . 26 .
稀有的 . - .

罕见。26.

['henri] [kleɪ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [neɪm] — [ə; eɪ]['smɔ:lər] [hed] , [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt]
Henry Clay with no name — A smaller head , than any of the others without
亨利 黏土 和 不 姓名 — 一个 较小的 头 , 比 任何 的 这 其他的 没有
[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] — [ʌn'kɑ:mən] [bʌt; bət][nɑ:t] [rer] ,
inscription — uncommon but not rare ,
题词 — 罕见 但 不是 稀有的 ,

亨利·克莱，无名像——头像比其他无铭文的像要小——不常见但并非罕见。

['prɑ:bəbli][ə; eɪ][moʊld] [ˌsju:pə'si:d] [baɪ][noʊ] . - . - .
probably a mold superceded by No . 25 . 27 .
大概 一个 模具 被取代 经过 不 . - . - .

可能是被 25.27 号模具取代的模具。

['henri] [kleɪ] ['feɪsɪŋ] [raɪt] — [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hed] ['feɪsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɪn] ['ɪnər] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv]
Henry Clay facing right — A large head facing to the right , in inner circle of
亨利 黏土 面向 正确的 — 一个 大的 头 面向 到 这 正确的 , 在 内 圆圈 的
[klɪr] [glæs] .
clear glass .
清除 玻璃 .

亨利·克莱（Henry Clay）面向右侧——一个面向右侧的大头像，位于透明玻璃的内圈中。

[tu:] ['lɒ:rəl] ['bræntʃɪz] [krɔ:st] [ænd; ənd][taɪd][wɪð; wɪθ] ['rɪbən] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][hæf] [ri:θ] ['ʌndər]
Two laurel branches crossed and tied with ribbon to form a half wreath under
二 月桂树 分支 交叉 和 系 和 丝带 到 形式 一个 一半 花圈 在下面
['pɔ:rtrət] .
portrait .
肖像 .

两根月桂枝交叉，用丝带系好，在画像下方形成半个花环。

[wɜːrdz] ['henri] [kleɪ] [ɪn][lɑːrdʒ] ['letərz] [ə'bʌv] [hed] ,
Words **HENRY** **CLAY** **in** **large** **letters** **above** **head** **,**
字 亨利 黏土 在 大的 信件 多于 头 ,

头顶上方用大字写着"亨利·克莱"字样

['bɔːrdər][ʌv; əv][faɪn] ['stɪplɪŋ] [wɪð; wɪθ][ten][lɑːrdʒ] [flɜːrz] [diː][liː; liːs] [sə'reɪtɪd] [edʒ] .
border **of** **fine** **stippling** **with** **ten** **large** **fleurs** **de** **lis** **serrated** **edge** **.**
边界 的 美好的 点描 和 十 大的 花朵 德 列表 锯齿状 边缘 .

边缘饰以精细的点状纹饰，并有十个大型鸢尾花图案，边缘呈锯齿状。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [kən'sɪdəz] [ðɪs] [ðə; ði]['rɛrəst] [kʌp] [pleɪt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['fjʊrər]['oʊvər]
The **author** **considers** **this** **the** **rarest** **cup** **plate** **in** **spite** **of** **the** **recent** **furor** **over**
这 作者 考虑 这 这 最稀有 杯子 盘子 在 尽管如此 的 这 最近的 轰动 超过
[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ,
the **Washington** **,**
这 华盛顿 ,

尽管最近华盛顿事件引发了轩然大波，但作者仍然认为这是最稀有的杯碟。

['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] having32
seven **of** **the** **latter** **having32**
七 的 这 后者 having32

后者的七个有32

[tɜːrnd] [ʌp][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ə'loʊn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [kə'lektər] [ɪn'diːd] [huː] [kæn; kən]
turned **up** **in** **Pennsylvania** **alone** **while** **it** **is** **a** **fortunate** **collector** **indeed** **who** **can**
转向 向上 在 宾夕法尼亚州 独自的 尽管 它 是 一个 幸运 集电极 的确 WHO 能
[boʊst][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][lɑːrdʒ] [hed] [ʌv; əv] ['henri] [kleɪ] ['feɪsɪŋ] [raɪt] . - .
boast **of** **a** **perfect** **large** **head** **of** **Henry** **Clay** **facing** **right** **.** **28** **.**
夸 的 一个 完美的 大的 头 的 亨利 黏土 面向 正确的 . - .

仅在宾夕法尼亚州就发现了一尊亨利·克莱面朝右的完美大头像，而能够拥有亨利·克莱面朝右的完美大头像的收藏家确实是一位幸运的收藏家。28.

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [lɑːrdʒ] [hed] — [ɑːk'tægənl] , [ɑːn] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv]['reɪz] , ['veri] [rer] .
George **Washington** **large** **head** **—** **octagonal** **,** **on** **background** **of** **rays** **,** **very** **rare** **.**
乔治 华盛顿 大的 头 — 八边形 , 在 背景 的 射线 , 非常 稀有的 .

乔治·华盛顿大头像——八角形，背景为光芒四射，非常罕见。

['lɒːrəl] [riːθ] [æt; ət] [edʒ] [ʌv; əv]['bɔːrdər][wɪð; wɪθ]['taɪni][stɑːrz][ænd; ənd][skroʊlz][æt; ət] [ɪk'striːm] [edʒ]
Laurel **wreath** **at** **edge** **of** **border** **with** **tiny** **stars** **and** **scrolls** **at** **extreme** **edge**
劳雷尔 花圈 在 边缘 的 边界 和 微小的 明星 和 卷轴 在 极端 边缘
.
:
.

边框边缘饰以月桂花环，最边缘点缀着小星星和卷轴图案。

[mʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ə; eɪ][sɪks] [ɪntʃ] [pleɪt] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [hed] [ʌv; əv]
Much **confusion** **has** **been** **occasioned** **by** **a** **six** **inch** **plate** **with** **small** **head** **of**
很多 困惑 有 到过 引发 经过 一个 六 英寸 盘子 和 小的 头 的
['wɑːʃɪŋtən] [ɪn]['sentər] .
Washington **in** **center** **.**
华盛顿 在 中心 .

一张六英寸的盘子，中心是华盛顿的小头像，引起了很多混乱。

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [speld] ['bækwərd] .
Inscription **George** **Washington** **spelled** **backward** **.**
题词 乔治 华盛顿 拼写 落后 .

乔治·华盛顿的倒写铭文。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [kʌp] [pleɪt] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] ['spesɪmən]

This	is	of	course	not	the	Washington	cup	plate	although	it	is	a	rare	specimen
这	是	的	课程	不是	这	华盛顿	杯子	盘子	虽然	它	是	一个	稀有的	标本

[ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] [glæs] . - .

of	Sandwich	glass	.	29	.
的	三明治	玻璃	.	-	.

这当然不是华盛顿杯盘，尽管它是桑威治玻璃的罕见标本。29.

['meɪdʒər] ['rɪŋˌgoʊld] — [lɑːrdʒ] [kruːd] ['pɔːrtrət] , [bʌst] [ɑːn] [klɪr] [graʊnd] , [twelv] ['saɪdɪd] [se'reɪʃn] .

Major	Ringgold	—	Large	crude	portrait	,	bust	on	clear	ground	,	twelve	sided	serration	.
主要的	林戈尔德	—	大的	原油	肖像	,	摔碎	在	清除	地面	,	十二	侧面	锯齿	.

林戈尔德少校——大型粗糙肖像，半身像置于空白背景上，十二边形锯齿状边缘。

[ɪnsk'rɪpʃnz] ['rɪŋˌgoʊld] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [hed] — ['pæloʊ]['æltoʊ][tuː; tə] [raɪt] .

Inscriptions	Ringgold	left	side	of	head	—	Palo	Alto	to	right	.
铭文	林戈尔德	左边	边	的	头	—	帕洛	阿尔托	到	正确的	.

铭文：头部左侧为林戈尔德 (Ringgold)，右侧为帕洛阿尔托 (Palo Alto)。

['meɪdʒər] ['rɪŋˌgoʊld] [fel] [ɪn]['bæt(ə)l][æt; ət]['pæloʊ]['æltoʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːpjələr][æt; ət][ðə; ði]

Major	Ringgold	fell	in	battle	at	Palo	Alto	and	was	very	popular	at	the
主要的	林戈尔德	跌倒	在	战斗	在	帕洛	阿尔托	和	曾是	非常	受欢迎的	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

林戈尔德少校在帕洛阿尔托战役中阵亡，当时他非常受人爱戴。

[ðɪs] [kʌp] [pleɪt] [ɪz] ['veri] [rer] ,

This	cup	plate	is	very	rare	,
这	杯子	盘子	是	非常	稀有的	,

这款杯碟非常罕见，

— [ˌaɪ 'tiː] ['pɪktʃərz] [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr][ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kruːdɪst]

—	it	pictures	the	hero	of	the	Mexican	war	and	is	one	of	the	crudest
—	它	图片	这	英雄	的	这	墨西哥	战争	和	是	一	的	这	最粗略

[pleɪts] ['evər] [meɪd] .

plates	ever	made	.
盘子	曾经	制成	.

—它描绘了墨西哥战争的英雄，也是有史以来制作最粗糙的盘子之一。

['spesimənz] [ɑːr; ər] ['seldəm] [faʊnd] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Specimens	are	seldom	found	in	good	condition	.
标本	是	很少	成立	在	好的	状况	.

保存完好的标本很少见。

[en] . [iː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . — ['lɑːrdʒər] ['letərɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [twelv] ['saɪdɪd] [edʒ] . -

N	.	E	.	G	.	A	.	—	Larger	lettering	and	not	twelve	sided	edge	.	34
N	.	E	.	G	.	一个	.	—	更大的	字母	和	不是	十二	侧面	边缘	.	-

负片——字体较大，且边缘并非十二边形。34

[pleɪt] VI35

Plate	VI35
盘子	VI35

图版 VI35

[ðə; ði] ['hærisn] [gruːp]

THE	HARRISON	GROUP
这	哈里森	团体

哈里森集团

[ðiːz] [pleɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kleɪ] [gruːp] [wɜːr; wər] ['gɑːtn] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ðæt]

These	plates	as	well	as	the	Clay	group	were	gotten	out	during	the	time	that
这些	盘子	作为	出色地	作为	这	黏土	团体	是	获得	出去	期间	这	时间	那

['hærisn] [ænd; ənd] [kleɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] [ɪn] - .

Harrison	and	Clay	were	running	for	president	in	1840	.
哈里森	和	黏土	是	跑步	为了	总统	在	-	.

这些盘子以及克莱的盘子都是在哈里森和克莱竞选总统的 1840 年期间流传出来的。

[hɪz; ɪz] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn] [gruːp] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] .

His	nomination	was	also	responsible	for	the	log	cabin	group	which	follows	.
他的	提名	曾是	还	负责任的	为了	这	日志	舱	团体	哪个	跟随	.

他的提名也促成了接下来的木屋小组的成立。

['hærisn] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [frʌn'tɪr] ['wʊdzmən] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn][wʌz; wəz]

Harrison	was	an	old	frontier	woodsman	and	the	log	cabin	was
哈里森	曾是	一个	老的	边境	樵夫	和	这	日志	舱	曾是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rʌgɪd] ['neɪtʃər] .

supposed	to	be	typical	of	his	rugged	nature	.
据称	到	是	典型的	的	他的	崎岖	自然	.

哈里森是一位经验丰富的边境伐木工，这间小木屋应该能体现他粗犷的性格。

['hɔːrəs] ['griːli] ['edɪtɪd] [ə; eɪ] [wɪg] ['nuːzpeɪpər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [kɔːld] “ [ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn] . ” - .

Horace	Greely	edited	a	Whig	newspaper	at	this	time	called	“	The	Log	Cabin	.	”	30	.
贺拉斯	格里利	编辑	一个	辉格党	报纸	在	这	时间	称为	“	这	日志	舱	.	”	-	.

霍勒斯·格里利当时编辑了一份辉格党报纸，名为《小木屋》。30.

[hed] [ʌv; əv] ['hærisn] [ɑːn] [klɪr] [graʊnd] — [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] “ ['mædʒ] . [dʒen] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['hærisn] ,

Head	of	Harrison	on	clear	ground	—	Inscription	“	Maj	.	Gen	.	W	.	H	.	Harrison	,
头	的	哈里森	在	清除	地面	—	题词	“	少校	.	Gen	.	W	.	H	.	哈里森	,

[bɔːrn]['fɛbjəˌwɛri] . [naɪn] ,

Born	Feb	.	9	,
出生	二月	.	9	,

哈里森的头像立于空地上——铭文“少将W·H·哈里森，生于2月9日，

- ” [ɪn]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd] [hed] , ['aʊtər]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] - [stɑːrz] ,

1773	”	in	circle	around	head	,	outer	circle	of	26	stars	,
-	”	在	圆圈	大约	头	,	外	圆圈	的	-	明星	,

头部周围环绕着“1773”字样的圆圈，外圈有26颗星，

[roʊp]['bɔːrdər][wɪð; wɪθ][blæŋk]['leibəlz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] .

rope	border	with	blank	labels	above	and	below	.
绳索	边界	和	空白的	标签	多于	和	以下	.

绳索边框，上下带有空白标签。

[ʌn'kɑːmən] . - .

Uncommon	.	31	.
罕见	.	-	.

不常见。31.

[hed] [ʌv; əv] ['hærisn] [wɪð; wɪθ]['leibəlz][wɪð; wɪθ][wɜːrd] “ ['prezɪdənt] ” [ə'bʌv] [ænd; ənd] [deɪt] -

Head	of	Harrison	with	labels	with	word	“	President	”	above	and	date	1841
头	的	哈里森	和	标签	和	单词	“	总统	”	多于	和	日期	-

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

哈里森头像，上方标签写着“总统”，下方标签写着日期 1841。

[ðə; ði] [lɔːg] ['kæbɪn] GROUP32 .

THE	LOG	CABIN	GROUP32	.
这	日志	舱	GROUP32	.

小木屋集团32.

[lɔːg]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][wɜːrdz] “ [fɔːrt] [mɪgz] ” [ə'bʌv] [ɑːn] [klɪr] [graʊnd] ,

Log	cabin	with	words	“	Fort	Meigs	”	above	on	clear	ground	,
日志	舱	和	字	“	堡	梅格斯	”	多于	在	清除	地面	,

空地上矗立着一座小木屋，上方写着“梅格斯堡”字样。

['bɔːrdər][wɪð; wɪθ][vaɪn][ænd; ənd]['eɪkɔːnz][ænd; ənd][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] “ ['tipiːkə'nuː] ” [ə'bʌv] [ænd; ənd] “ ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [eɪtʃ] . ['hærisn] ” [bɪ'loʊ] .

border	with	vine	and	acorns	and	inscription	“	Tippecanoe	”	above	and	“	Wm	.	H	.	Harrison	”	below	.
边界	和	藤	和	橡子	和	题词	“	蒂珀卡努	”	多于	和	“	威廉	.	H	.	哈里森	”	以下	.

边框饰以藤蔓和橡子图案，上方刻有“Tippecanoe”，下方刻有“Wm. H. Harrison”。

[ðɪs] [kʌp] [pleɪt] [biˈlɔŋz] ['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði] ['hærisn] [gruːp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['hærisn] [kæm'peɪn] .

This	cup	plate	belongs	equally	in	the	Harrison	group	as	it	was	a	souvenir	in	the	Harrison	Campaign	.
这	杯子	盘子	属于	同样地	在	这	哈里森	团体	作为	它	曾是	一个	纪念品	在	这	哈里森	活动	.

这个杯碟同样属于哈里森系列，因为它是哈里森竞选活动的纪念品。

[ɔːl][ðə; ði][lɔːg]['kæbinz][wɜːr; wər] ['gɑːtn] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn] [vjuː] .

All	the	log	cabins	were	gotten	out	with	this	in	view	.
全部	这	日志	小木屋	是	获得	出去	和	这	在	看法	.

所有的小木屋都是在这样的背景下被拆除的。

[ʌn'kɑːmən] . - .

Uncommon	.	3633	.
罕见	.	-	.

不常见。3633。

[lɔːg]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][flæg] — ['flaʊər] ['bɔːrdər] , ['saɪdər]['bærəl] , [ænd; ənd] [triː] .

Log	cabin	with	flag	—	Flower	border	,	cider	barrel	,	and	tree	.
日志	舱	和	旗帜	—	花	边界	,	苹果酒	桶	,	和	树	.

小木屋，旗帜飘扬——花边、苹果酒桶和树。

[ðə; ði]['saɪdər]['bærəl]['tɪpəˌfaɪd] ['hɛrɪsənz] [ˌhɑːspɪ'tæləti] ; [noʊ] ['tʃɪmni] [ɑːn]['kæbɪn] . - .

The	cider	barrel	typified	Harrison's	hospitality	;	no	chimney	on	cabin	.	34	.
这	苹果酒	桶	典型的	哈里森的	热情好客	;	不	烟囱	在	舱	.	-	.

苹果酒桶体现了哈里森的热情好客；小屋上没有烟囱。34.

[lɔːg]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][flæg] — [noʊ]['bærəl] — ['kæbɪn] [fɪlz] [ɪn'taɪər]['sentər] [ʌv; əv] [pleɪt] — [tuː] ['wɪndoʊz] — [tɑːp]['oʊnli][ʌv; əv][lɔːg] ['tʃɪmni] ['ʃoʊɪŋ] .

Log	cabin	with	flag	—	No	barrel	—	Cabin	fills	entire	center	of	plate	—	two	windows	—	Top	only	of	log	chimney	showing	.
日志	舱	和	旗帜	—	不	桶	—	舱	填充	全部的	中心	的	盘子	—	二	视窗	—	顶部	仅有的	的	日志	烟囱	显示	.

带旗帜的小木屋——没有木桶——小木屋占据了盘子的整个中心——两扇窗户——只露出小木屋烟囱的顶部。

['smɔːlər] [flæg][ðæn; ðən][noʊ] . - , [pleɪn]['bɔːrdər] .

Smaller	flag	than	No	.	33	,	plain	border	.
较小的	旗帜	比	不	.	-	,	清楚的	边界	.

比33号旗小，无边框。

[rer] . - .

Rare	.	35	.
稀有的	.	-	.

罕见。35。

[lɔːg]['kæbɪn] , ['saɪdər]['bærəl] ; [pleɪn]['bɔːrdər] ; [lɑːrdʒ] [triː] [ɪn] [fʊl] ['foʊliɪdʒ] ; [wʌn] ['wɪndoʊ] .

Log	cabin	,	cider	barrel	;	plain	border	;	large	tree	in	full	foliage	;	one	window	.
日志	舱	,	苹果酒	桶	;	清楚的	边界	;	大的	树	在	满的	叶子	;	一	窗户	.

小木屋，苹果酒桶；简单的边框；枝繁叶茂的大树；一扇窗户。

['lɪbərti] [kæp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][flæg][poʊl][wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [flæg] .
Liberty cap on top of flag pole with waving flag .
自由 帽 在 顶部 的 旗帜 极 和 挥手 旗帜 .

旗杆顶端是自由女神像帽，旗帜迎风飘扬。

[bentʃ] [æt; ət] [beɪs] [ʌv; əv] [triː] .
Bench at base of tree .
长椅 在 根据 的 树 .

树下的长椅。

['veri] [rer] . - .
Very rare . 36 .
非常 稀有的 . - .

非常罕见。36.

[lɔːg]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tʃɪmni] [æt; ət][end] , ['saɪdər]['bærəl] ['ʌndər][wʌn] ['wɪndoʊ] ,
Log cabin with a large chimney at end , cider barrel under one window ,
日志 舱 和 一个 大的 烟囱 在 结尾 , 苹果酒 桶 在下面 一 窗户 ,

小木屋，尽头有个大烟囱，一扇窗户下面放着一个苹果酒桶。

[klɪr] ['bækgraʊnd] , [ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] [pleɪt] ['ɪʃuːd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] .
clear background , the earliest plate issued in this series .
清除 背景 , 这 最早 盘子 发布 在 这 系列 .

背景清晰，是该系列中最早发行的版画。

[en] . [iː] . [dʒiː] .
N . E . G .
N . E . G .

负面

[rer] . - .
Rare . 37 .
稀有的 . - .

罕见。37。

[lɔːg]['kæbɪn][wɪð; wɪθ]['eɪkɔːrn]['bɔːrdər] [taɪp] [ʌv; əv][noʊ] . - .
Log cabin with acorn border type of No . 33 .
日志 舱 和 橡子 边界 类型 的 不 . - .

33号橡子边框小木屋。

[nɑːt] [ʃoʊn] . -
Not shown . 38
不是 所示 . -

未显示。38

[pleɪt] VII39
Plate VII39
盘子 VII39

图版 VII39

MISCELLANEOUS38 .
MISCELLANEOUS38 .
MISCELLANEOUS38 .

杂项38.

[biː] [haɪv] [mə'dæliən] ['bɔːrdər] — ['lɒːrəl] [riːθ] ['bɔːrdər][haɪv][ænd; ənd][naɪn] [biːz] . - .
Bee hive medallion border — Laurel wreath border hive and nine bees . 39 .
蜜蜂 蜂巢 奖章 边界 — 劳雷尔 花圈 边界 蜂巢 和 九 蜜蜂 . - .

蜂巢图案边框——月桂花环边框蜂巢和九只蜜蜂。39.

[biː] [haɪv] [mə'dæliən] ['bɔːrdər][smɔːl] [pleɪt] [wɪð; wɪθ] - ['hʌni] [biːz] [ə'bʌv] [haɪv] , [faɪn] ['stɪp(ə)l] ,
Bee hive medallion border small plate with 11 honey bees above hive , fine stipple ,
蜜蜂 蜂巢 奖章 边界 小的 盘子 和 - 蜂蜜 蜜蜂 多于 蜂巢 , 美好的 点描 ,

蜂巢图案小碟，边缘饰有11只蜜蜂，蜂巢上方有细密的点彩。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛrɝ] [pleɪts] .
one **of** **the** **rarer** **plates** **.**
一 的 这 稀有 盘子 .

这是比较少见的一款车牌。

[ə; eɪ] — [seɪm] [wɪð; wɪθ][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn]['bɔːrdər] . - .
A **—** **Same** **with** **variation** **in** **border** **.** **40** **.**
一个 — 相同的 和 变化 在 边界 . - .

A—与边框变化相同。40。

[ðə; ði]['laɪər] — [lɑːrdʒ]['laɪər] , [fɔːr] [strɪŋz] [ænd; ənd] [tuː] [pɑːmz] ['fɪlɪŋ] ['sentər][ʌv; əv] [pleɪt] ,
The **Lyre** **—** **Large** **Lyre** **,** **four** **strings** **and** **two** **palms** **filling** **center** **of** **plate** **,**
这 竖琴 — 大的 竖琴 , 四 字符串 和 二 棕榈树 填充 中心 的 盘子 ,

竖琴——大型竖琴，四根琴弦，两只棕榈树占据盘子中央，

['bɔːrdər] [gruːps] [ʌv; əv]['reɪz][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] , ['stɪplɪŋ] ['diːpli] [ɪn'dentɪd] , ['bʊlz] [aɪ] [edʒ] . - .
border **groups** **of** **rays** **and** **pointed** **,** **stippling** **deeply** **indented** **,** **bulls** **eye** **edge** **.** **41** **.**
边界 团体 的 射线 和 尖 , 点描 深 缩进 , 公牛 眼睛 边缘 . - .

边缘由射线和尖锐的点状纹路组成，深凹陷，呈靶心状边缘。41.

[ðə; ði] [haʊnd] — [rɪˈklaɪnɪŋ] [greɪ] [haʊnd][wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [left][ænd; ənd] [raɪt] , [oʊk] [liːf] ['bɔːrdər] ,
The **Hound** **—** **Reclining** **gray** **hound** **with** **branches** **left** **and** **right** **,** **oak** **leaf** **border** **,**
这 猎犬 — 斜倚 灰色的 猎犬 和 分支 左边 和 正确的 , 橡木 叶子 边界 ,
['broʊkən][baɪ][sɪks] ['sɜːrkl] ,
broken **by** **six** **circles** **,**
破碎的 经过 六 界 ,

猎犬——一只斜倚的灰猎犬，左右两侧有树枝，橡树叶镶边，被六个圆圈分隔开来。

[klɪr] [graʊnd] . - .
clear **ground** **.** **42** **.**
清除 地面 . - .

清理场地。42.

[hɑːrp][wɪð; wɪθ] ['lɒːrəl] [riːθ] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['pɔɪntɪd] [stɑːr] [əˈbʌv] — [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪt] .
Harp **with** **laurel** **wreath** **and** **seven** **pointed** **star** **above** **—** **a** **very** **beautiful** **plate** **.**
竖琴 和 月桂树 花圈 和 七 尖 星星 多于 — 一个 非常 美丽的 盘子 .

竖琴图案，上方饰以月桂花环和七角星——非常漂亮的盘子。

['ʃæmrɑːk] ['bɔːrdər] .
Shamrock **border** **.**
三叶草 边界 .

三叶草边框。

[ə; eɪ] — [ə; eɪ] [fɔːr] [ɪntʃ] [pleɪt] [ɪz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [hɑːrp][ɪn]['sentər] .
A **—** **A** **four** **inch** **plate** **is** **found** **with** **small** **harp** **in** **center** **.**
一个 — 一个 四 英寸 盘子 是 成立 和 小的 竖琴 在 中心 .

A—发现一块四英寸的盘子，盘子中央有一个小竖琴。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt][ə; eɪ] [truː] [kʌp] [pleɪt] . - .
This **is** **of** **course** **not** **a** **true** **cup** **plate** **.** **43** **.**
这 是 的 课程 不是 一个 真的 杯子 盘子 . - .

这当然不是真正的杯碟。43.

[ðə; ði] ['æŋkər] — ['sɪmələr] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['æŋkər] ['stipld] [graʊnd] [stɑːrz][ænd; ənd] ['stipld]
The **Anchor** **—** **Similar** **plate** **with** **large** **anchor** **stippled** **ground** **stars** **and** **stippled**
这 锚 — 相似的 盘子 和 大的 锚 点描 地面 明星 和 点描
[tˈraɪæŋglz] ['ɔːltərneɪtɪŋ] [ɪn]['bɔːrdər] . -
triangles **alternating** **in** **border** **.** **40**
三角形 交替 在 边界 . -

锚形图案——类似的图案，边缘饰以大型锚形图案，点缀着星形和三角形，交替出现。40

[pleɪt] VIII4144 .
Plate VIII4144 .
盘子 VIII4144 .

图版 VIII4144。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] — [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [ɑ:n] ['stipld] ['sentər] [graʊnd] , ['bɔ:rdər][ʌv; əv] [eɪt] [fər'get] - [ˌem 'i:]
The Butterfly — A butterfly on stippled center ground , border of eight forget - me
这 蝴蝶 — 一个 蝴蝶 在 点描 中心 地面 , 边界 的 八 忘记 - 我
- ['nɑ:ts][ɑ:n] [klɪr] [graʊnd] . - .
- nots on clear ground . 45 .
- 不 在 清除 地面 . - .

蝴蝶——一只蝴蝶位于点状底面上，周围环绕着八朵勿忘我，底面干净。45.

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['mærɪdʒ] [ɔ:r] ['dʌb(ə)l] [feɪs] — [tu:] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] “ [ðə; ði]
The Unhappy Marriage or double face — Two heads with inscription above “ The
这 不开心 婚姻 或者 双倍的 脸 — 二 头部 和 题词 多于 “ 这
['wedɪŋ] [deɪ] ” — [ɪn'vɜ:rt][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['hedz] [ɑ:r; ər] [si:n] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɔ:rtɪd]
Wedding Day ” — invert the plate and the same heads are seen with distorted
婚礼 天 ” — 倒置 这 盘子 和 这 相同的 头部 是 已见 和 扭曲
['vɪzɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz] [ə'bʌv] “ [θri:] [wi:ks] ['æftər] .
visage and the words above “ Three Weeks After .
面容 和 这 字 多于 “ 三 周 后 .

不幸的婚姻或双面像——两个头像上方刻有“婚礼日”字样——将盘子翻转过来，可以看到同样的头像，但面容扭曲，上方刻有“三周后”字样。

” ['bɔ:rdər][ʌv; əv] ['veri] ['hænsəm] ['flaʊərz] , [klɪr] [graʊnd] .
” Border of very handsome flowers , clear ground .
” 边界 的 非常 英俊的 花朵 , 清除 地面 .

“四周环绕着非常漂亮的花朵，地面干净整洁。”

[ðə; ði] ['flɔ:rəl] GROUP46 .
THE FLORAL GROUP46 .
这 花的 GROUP46 .

花卉集团46.

[ðə; ði][roʊz][ænd; ənd]['pænzi][ɑ:n] ['stipld] [graʊnd] , [saɪz][ʌv; əv] [bi:] [haɪv] ,
The rose and pansy on stippled ground , size of bee hive ,
这 玫瑰 和 三色堇 在 点描 地面 , 尺寸 的 蜜蜂 蜂巢 ,

玫瑰和三色堇盛开在斑驳的地面上，大小与蜂巢相仿。

['bɔ:rdər][ʌv; əv] ['pɔɪntɪd] [li:vz] [ɑ:n] [klɪr] [graʊndz] . - .
border of pointed leaves on clear grounds . 47 .
边界 的 尖 树叶 在 清除 理由 . - .

尖叶边缘清晰可见。47.

[ðə; ði] ['deɪzi] — [saɪz][ʌv; əv] [bi:] - [haɪv] , [lɑ:rdʒ] ['deɪzi] [wɪð; wɪθ] [ten] [petlz] ['fɪlɪŋ] [ɪn'taɪər] ['sentər] [ʌv; əv]
The daisy — Size of bee - hive , large daisy with ten petals filling entire center of
这 雏菊 — 尺寸 的 蜜蜂 - 蜂巢 , 大的 雏菊 和 十 花瓣 填充 全部的 中心 的
[pleɪt] ,
plate ,
盘子 ,

雏菊——蜂巢大小，一朵十瓣的大雏菊，占据了盘子的整个中心。

- [lɑ:rdʒ][faɪv] ['pɔɪntɪd] [stɑ:rz][ɪn]['bɔ:rdər][ɑ:n][faɪn] ['stɪplɪŋ] .
13 large five pointed stars in border on fine stippling .
- 大的 五 尖 明星 在 边界 在 美好的 点描 .

13颗大五角星位于精细点描图案的边缘。

[ə; eɪ][moʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [dɪ'zaɪn] . - .
A most delicate and beautiful design . 48 .
一个 最多 精美的 和 美丽的 设计 . - .

非常精致美丽的设计。48.

[ðə; ði]['oʊpən][roʊz] — [saɪz][ʌv; əv] [biː] [haɪv] , [waɪld][roʊz][ɪn]['sentər][wɪð; wɪθ] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]

The	open	rose	—	Size	of	bee	hive	,	wild	rose	in	center	with	two	rows	of
这	打开	玫瑰	—	尺寸	的	蜜蜂	蜂巢	,	荒野	玫瑰	在	中心	和	二	行	的

[petlz] . - .

petals	.	49	.
花瓣	.	-	.

盛开的玫瑰——大小如蜂巢，中心是一朵野玫瑰，有两层花瓣。49.

[ðə; ði] ['θɪs(ə)l] — [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['θɪs(ə)l] [ɪn]['sentər] [ʌv; əv] [pleɪt] , [faɪn]['leɪsi] ['stɪplɪŋ] . -

The	thistle	—	A	large	thistle	in	center	of	plate	,	fine	lacy	stippling	.	42
这	蓟	—	一个	大的	蓟	在	中心	的	盘子	,	美好的	蕾丝	点描	.	-

蓟花——盘子中央有一朵大蓟花，饰以精细的蕾丝状点纹。42

[pleɪt] IX43

Plate	IX43
盘子	IX43

图版 IX43

[kən'venʃən(ə)l] [kʌp] [pleɪts]

CONVENTIONAL	CUP	PLATES
传统的	杯子	盘子

传统杯盘

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['fʊli] [ðə; ði][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [kʌp] [pleɪts]

It	is	impossible	to	describe	fully	the	vast	number	of	conventional	cup	plates
它	是	不可能的	到	描述	完全	这	广阔的	数字	的	传统的	杯子	盘子

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔθɝz] [kə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [duː][nɑːt][fɪt]['ɪntuː] ['eni] [gruːp] .

but	there	are	two	in	the	author's	collection	that	do	not	fit	into	any	group	.
但	那里	是	二	在	这	作者的	收藏	那	做	不是	合身	进入	任何	团体	.

传统的杯碟种类繁多，难以尽述，但作者收藏的杯碟中有两个不属于任何类别。

[wʌn] “ [ə; eɪ] ” [hæz; həz] - [lɑːrdʒ][stɑːrz][ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [fiːld] .

One	“	A	”	has	26	large	stars	on	a	clear	field	.
一	“	一个	”	有	-	大的	明星	在	一个	清除	场地	.

一个字母“A”上有26颗大星星，位于一个空白区域内。

[en] . [iː] . [dʒiː] .

N	.	E	.	G	.
N	.	E	.	G	.

负面

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [pleɪt] [ænd; ənd][aɪ][laɪk][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] “ [ðə; ði] [steɪts] .

It	is	a	very	early	plate	and	I	like	to	call	it	“	the	States	.
它	是	一个	非常	早期的	盘子	和	我	喜欢	到	称呼	它	“	这	各州	.

这是一块非常早期的车牌，我喜欢称它为“美国”。

” [ðə; ði] ['ʌðər] “ [siː] ” [ɪz][ə; eɪ]['leɪtər] [pleɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['duːplɪkeɪt] .

”	The	other	“	C	”	is	a	later	plate	of	which	I	do	not	know	of	a	duplicate	.
”	这	其他	“	C	”	是	一个	之后	盘子	的	哪个	我	做	不是	知道	的	一个	复制	.

“另一个‘C’是后来的车牌，我不知道是否有相同的车牌。”

[ðə; ði] ['sentər] [ɪz][ə; eɪ] ['feðərd] [naɪn] ['pɔɪntɪd] [stɑːr][ɪn]['ɑːktəgɑːn] [mə'dæliən] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːrdər]

The	center	is	a	feathered	nine	pointed	star	in	octagon	medallion	and	the	border
这	中心	是	一个	羽毛	九	尖	星星	在	八边形	奖章	和	这	边界

[ɪz][ə; eɪ] ['mʌðər] [guːs] [dɪ'zaɪn] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ,

is	a	mother	goose	design	with	four	children	,
是	一个	母亲	鹅	设计	和	四	孩子们	,

中心图案为八角形圆形饰章中的羽毛九角星，边缘图案为一只母鹅和四只小鹅。

[fɔːr] [triːz] , [ə; eɪ][pɪg] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nɜːrsəri] [raɪm] ['siːnəri] .

four	trees	,	a	pig	,	and	other	nursery	rhyme	scenery	.
四	树木	,	一个	猪	,	和	其他	苗圃	韵	风景	.

四棵树、一头猪和其他童谣场景。

[wiː; wi] ['ɪləstreɪt] [ðiːz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rer] ['slipweə(r)] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['kædməs] “ [biː]

We	illustrate	these	together	with	a	rare	slipware	proof	of	the	ship	Cadmus	“	B
我们	阐明	这些	一起	和	一个	稀有的	滑套	证明	的	这	船	卡德摩斯	“	B

” .

” :

” .

我们用一艘名为“卡德摩斯”号的船的罕见滑釉样船来说明这些。

[ðə; ði] [hɑːrt] ['sɪriːz]

THE	HEART	SERIES
这	心	系列

心之系列

H1 .

H1 .

H1 .

H1.

['sɪŋg(ə)l][lɑːrdʒ] [hɑːrt] [ɪn] ['sentər] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [kən'sentrɪk] ['sɜːrkl] .

Single	large	heart	in	center	background	of	concentric	circles	.
单身的	大的	心	在	中心	背景	的	同心	界	.

中心位置是一颗硕大的心形，背景是一圈同心圆。

[ˌfɔːr'tiːn] [klɪr] [glæs] ['hɑːrts] [ɪn]['bɔːrdər] .

Fourteen	clear	glass	hearts	in	border	.
十四	清除	玻璃	心	在	边界	.

边框上有十四颗透明玻璃心形图案。

H2 .

H2 .

H2 .

H2。

[ðə; ði]['væləntaɪn] .

The	Valentine	.
这	情人节	.

情人节。

[tuː] ['hɑːrts] [ɪn] ['sentər] [pɪrst] [wɪð; wɪθ]['ærəus] , [smɔːl] ['flaʊərz] [ɑːn] ['stipld] ['bækgraʊnd] , ['laɪər]

Two	hearts	in	center	pierced	with	arrows	,	small	flowers	on	stippled	background	,	lyres
二	心	在	中心	穿孔	和	箭头	,	小的	花朵	在	点描	背景	,	竖琴

[ɪn]['bɔːrdər] .

in	border	.
在	边界	.

中心是两颗被箭射穿的心，点状背景上点缀着小花，边缘是竖琴图案。

H3 .

H3 .

H3 .

H3。

[fɔːr] [ˌɪntər'lest] ['hɑːrts] [ɪn] ['sentər] , [naɪn] ['hɑːrts] [ɪn]['bɔːrdər][wɪð; wɪθ] [ʃiːf] [ʌv; əv] [wiːt] [bɪ'twiːn] .

Four	interlaced	hearts	in	center	,	nine	hearts	in	border	with	sheaf	of	wheat	between	.
四	交织	心	在	中心	,	九	心	在	边界	和	捆	的	小麦	之间	.

-

44

-

中心图案为四颗交织的心形，边缘图案为九颗心形，心形之间饰以麦穗。44

[pleɪt] X45

Plate	X45
盘子	X45

X45 型板

H4 .
H4 .
H4 .

H4。

[seɪm] [æz; əz][noʊ] . [θriː][wɪð; wɪθ][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [wiːt] [ænd; ənd] [θriː] ['stɪpəlz] [ə'bʌv] .
Same as No . 3 with variation in wheat and three stipples above .
相同的 作为 不 . 3 和 变化 在 小麦 和 三 点描 多于 .

与第 3 号相同，只是小麦颜色有所不同，并且上面有三个斑点。

H5 .
H5 .
H5 .

H5。

[ten] ['saɪdɪd] [edʒ] [sə'reɪtɪd] , [ˌθɜːr'tiːn] ['stipld] ['hɑːrts] [ɪn]['bɔːrdər] , [ˌdʒiːə'metrɪkl] ['sentər] [wɪð; wɪθ]
Ten sided edge serrated , thirteen stippled hearts in border , geometrical center with
十 侧面 边缘 锯齿状 , 十三 点描 心 在 边界 , 几何 中心 和
['stɪp(ə)l] ['bækgraʊnd] .
stipple background .
点描 背景 .

十边形锯齿状边缘，边框上有十三颗点状心形图案，中心为几何图案，背景为点状图案。

H6 .
H6 .
H6 .

H6。

[twelv] ['saɪdɪd] [edʒ] , [ˌθɜːr'tiːn] ['stipld] ['hɑːrts] [ɪn]['bɔːrdər] , ['sentər] [laɪk] [noʊ] . [faɪv] , [noʊ]
Twelve sided edge , thirteen stippled hearts in border , center like No . 5 , no
十二 侧面 边缘 , 十三 点描 心 在 边界 , 中心 喜欢 不 . 5 , 不
[se'reɪʃn] .
serrations .
锯齿 .

十二边形边缘，边框上有十三颗点状心形图案，中心像数字 5，没有锯齿。

H7 .
H7 .
H7 .

H7。

[ˌθɜːr'tiːn] ['stipld] ['hɑːrts] [ɪn]['bɔːrdər] , ['sentər] [laɪk] [noʊ] . [faɪv] .
Thirteen stippled hearts in border , center like No . 5 .
十三 点描 心 在 边界 , 中心 喜欢 不 . 5 .

边框上有 13 个点状心形图案，中心图案像数字 5。

H8 .
H8 .
H8 .

H8。

[seɪm] [æz; əz][noʊ] . ['sɛvən][wɪð; wɪθ] [twelv] ['stipld] ['hɑːrts] [ɪn]['bɔːrdər] , [tuː] [loʊbz] [ʌv; əv] ['sentər]
Same as No . 7 with twelve stippled hearts in border , two lobes of center
相同的 作为 不 . 7 和 十二 点描 心 在 边界 , 二 叶 的 中心
[dɪ'zaɪn] ['ɔːlsoʊ] ['stipld] .
design also stippled .
设计 还 点描 .

与第 7 号相同，边框上有 12 个点状心形图案，中心图案的两个瓣状部分也是点状图案。

H9 .
H9 .
H9 .

H9。

[seɪm] [æz; əz][noʊ] . [eɪt][wɪð; wɪθ] [tuː] [stɑːrz] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [hɑːrt] , ['sentər] [laɪk][noʊ] . [sɪks] . -

Same	**as**	**No**	**.**	**8**	**with**	**two**	**stars**	**between**	**each**	**heart**	**,**	**center**	**like**	**No**	**.**	**6**	**.**	**46**
相同的	作为	不	.	8	和	二	明星	之间	每个	心	,	中心	喜欢	不	.	6	.	-

与8号相同，每个心形之间有两颗星，中心图案与6.46号相同。

[pleɪt] XI47

Plate	**XI47**
盘子	XI47

图版 XI47

H10 .

H10	**.**
H10	.

H10。

[seɪm] [æz; əz][noʊ] . ['sɛvən]['lɑːrdʒər][saɪz][kʌp] [pleɪt] .

Same	**as**	**No**	**.**	**7**	**larger**	**size**	**cup**	**plate**	**.**
相同的	作为	不	.	7	更大的	尺寸	杯子	盘子	.

与7号大号杯盘相同。

H11 .

H11	**.**
H11	.

H11。

['lɑːrdʒər] [pleɪt] [taɪp] [ʌv; əv][noʊ] . [eɪt][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [loʊbz][ʌv; əv]['sentər] [dɪ'zaɪn] [klɪr] .

Larger	**plate**	**type**	**of**	**No**	**.**	**8**	**with**	**four**	**lobes**	**of**	**center**	**design**	**clear**	**.**
更大的	盘子	类型	的	不	.	8	和	四	叶	的	中心	设计	清除	.

8号大盘型，中心设计有四个瓣状图案，清晰可见。

[nɑːt] ['ɪləstreɪtɪd] .

Not	**illustrated**	**.**
不是	插图	.

未附图。

H12 .

H12	**.**
H12	.

H12。

[smɔːl] [pleɪt] ([saɪz][ʌv; əv] [biː] [haɪv]) [sɪks] ['hɑːrts] ['fɔːmiŋ] ['sentər][wɪð; wɪθ] [wiːl] [ʌv; əv] [duː] [drɑːps] [bɪ'twiːn] ,

Small	**plate**	**(**	**size**	**of**	**bee**	**hive**	**)**	**six**	**hearts**	**forming**	**center**	**with**	**wheel**	**of**	**dew**	**drops**	**between**	**,**
小的	盘子	(	尺寸	的	蜜蜂	蜂巢	)	六	心	成型	中心	和	车轮	的	露	滴	之间	,

小碟子（大小与蜂巢相仿），中心有六个心形图案，心形图案之间环绕着一圈露珠。

[edʒ] [hæz; həz] ['bʊlz] [aɪ] [ɪn] [iːtʃ] [se'reɪʃn] .

edge	**has**	**bull's**	**eye**	**in**	**each**	**serration**	**.**
边缘	有	公牛的	眼睛	在	每个	锯齿	.

刀刃的每个锯齿上都有一个靶心图案。

['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['veri] ['hevɪli] ['stipld] [ɪn] ['wɑːfl] [dɪ'zaɪn] .

Hearts	**are**	**very**	**heavily**	**stippled**	**in**	**waffle**	**design**	**.**
红心	是	非常	重度	点描	在	胡扯	设计	.

心形图案采用华夫格纹设计，并饰以密集的点状纹路。

H13 .

H13	**.**
H13	.

H13。

[ˌfɔːr'tiːn] ['stipld] [hɑːrt] ['bɔːrdər][wɪð; wɪθ] [ˌfɔːr'tiːn] [faɪv] ['pɔɪntɪd] [stɑːrz][ɪn]['daiəmənds]['suːpər]

Fourteen	stippled	heart	border	with	fourteen	five	pointed	stars	in	diamonds	super
十四	点描	心	边界	和	十四	五	尖	明星	在	钻石	极好的

[ɪm'poʊzd][ɑːn] ['hɑːrts] [ɪn]['bɔːrdər] ,

imposed	on	hearts	in	border	,
强加	在	心	在	边界	,

十四颗点状心形边框，边框上的心形图案上叠加有十四颗菱形五角星。

['sentər] ['piːkɑːk] ['feðər] [dɪ'zaɪn] [wɪð; wɪθ][stɑːr][ɪn] [iːtʃ] ['bʊlz] [aɪ] .

center	peacock	feather	design	with	star	in	each	bull's	eye	.
中心	孔雀	羽毛	设计	和	星星	在	每个	公牛的	眼睛	.

中心图案为孔雀羽毛，每个靶心处都有一颗星。

H14 .

H14	.
H14	.

H14。

[twelv] ['saɪdɪd] ['flaʊər] ['bɔːrdər] [sə'reɪtɪd] [edʒ] , [smɔːl] ['stɪp(ə)l] ['traɪæŋg(ə)l][ɪn] ['sentər] , [θriː] [smɔːl]

Twelve	sided	flower	border	serrated	edge	,	small	stipple	triangle	in	center	,	three	small
十二	侧面	花	边界	锯齿状	边缘	,	小的	点描	三角形	在	中心	,	三	小的

['hɑːrts] [ɪn] ['feðərd] [skroʊlz] .

hearts	in	feathered	scrolls	.
心	在	羽毛	卷轴	.

十二边形花边，锯齿状边缘，中心点缀小三角形，羽毛卷轴中饰有三个小心形。

H15 .

H15	.
H15	.

H15。

[ˌθɜːr'tiːn] ['stipld] ['hɑːrts] [ɪn]['bɔːrdər] ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər][kʌp] [pleɪt] [ðæn; ðən][noʊ] . ['sɛvən] ,

Thirteen	stippled	hearts	in	border	slightly	larger	cup	plate	than	No	.	7	,
十三	点描	心	在	边界	轻微地	更大的	杯子	盘子	比	不	.	7	,

['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['sentər] [klɪr] .

background	of	center	clear	.
背景	的	中心	清除	.

杯盘边缘有 13 个点状心形图案，比 7 号略大，中心背景清晰。

H16 .

H16	.
H16	.

H16。

[ˌfɔːr'tiːn] [roʊp] ['stipld] ['hɑːrts] [ɪn]['bɔːrdər] , [eɪt] ['pɔɪntɪd] [kən'venʃən(ə)l] [stɑːr][ɪn] ['sentər] [wɪ'ðɪn]

Fourteen	rope	stippled	hearts	in	border	,	eight	pointed	conventional	star	in	center	within
十四	绳索	点描	心	在	边界	,	八	尖	传统的	星星	在	中心	之内

[ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['lɑːrdʒər][stɑːr] .

a	pointed	larger	star	.
一个	尖	更大的	星星	.

边框上有十四颗绳纹点状心形图案，中心是一颗八角星，八角星外还有一个更大的尖角星。

[nuː] ['ɪŋgləndz] [glæs] [wɜːrks] [taɪp] . -

New	England's	Glass	Works	Type	.	48
新的	英格兰的	玻璃	作品	类型	.	-

新英格兰玻璃厂48型

[pleɪt] XII49

Plate	XII49
盘子	XII49

图版 XII49

H17 .
H17 .
H17 .

H17。

[fɔːr] [klɪr] [hɑːrt] ['sentər] ['fɔːmiŋ] ['kloʊvər] [liːf] [dɪ'zaɪn] , ['stipld] ['bækgraʊnd] , ['bɔːrdər] [twelv]
Four clear heart center forming clover leaf design , stippled background , border twelve
四 清除 心 中心 成型 三叶草 叶子 设计 , 点描 背景 , 边界 十二
['hɑːrts] [rɪ'vɜːrst] ['stɪplɪŋ] .
hearts reversed stippling .
心 反转 点描 .

四个清晰的心形中心组成三叶草图案，点状背景，边缘十二颗反向点状心形。

H18 .
H18 .
H18 .

H18。

[seɪm] ['sentər] , [æz; əz][noʊ] . - , [noʊ]['stɪp(ə)l][ɪn]['sentər][bʌt; bət][pleɪn]['bɔːrdər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]
Same center , as No . 17 , no stipple in center but plain border made up of
相同的 中心 , 作为 不 . - , 不 点描 在 中心 但 清楚的 边界 制成 向上 的
['stɪplɪŋ] .
stippling .
点描 .

与第 17 号图案中心相同，中心没有点状图案，但边缘由点状图案构成。

H19 .
H19 .
H19 .

H19。

[seɪm] ['sentər][æz; əz][noʊ] . - , [noʊ] ['stɪplɪŋ] [ɪn] ['iːðər] ['hɑːrts][ɔːr] ['bækgraʊnd] , [noʊ] ['hɑːrts] [ɪn]
Same center as No . 17 , no stippling in either hearts or background , no hearts in
相同的 中心 作为 不 . - , 不 点描 在 任何一个 心 或者 背景 , 不 心 在
['bɔːrdər] .
border .
边界 .

与第 17 号中心相同，心形和背景中均无点状图案，边框中无心形图案。

H20 .
H20 .
H20 .

水。

[twelv] ['saɪdɪd] [sə'reɪtɪd] [edʒ] , [twelv] ['stipld] ['hɑːrts] [ɪn]['bɔːrdər][wɪð; wɪθ][drɑːp] ['ɔrnəmənts]
Twelve sided serrated edge , twelve stippled hearts in border with drop ornaments
十二 侧面 锯齿状 边缘 , 十二 点描 心 在 边界 和 降低 装饰品
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

十二边形锯齿边缘，边框上有十二颗点状心形图案，心形之间饰有垂坠装饰。

['sentər] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [fɔːr] ['məutivz] , [rəʊ'zets] [ænd; ənd] ['stɪplɪŋ] .
Center design of four motives , rosettes and stippling .
中心 设计 的 四 动机 , 玫瑰花结 和 点描 .

中心图案由四个图案、玫瑰花饰和点状纹样组成。

H21 .
H21 .
H21 .

H21。

[sɪks] ['hɑːrts] “ ['wɑːfl] [dɪ'zaɪn] , ” [ɪn] ['aʊtər] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] ['sentər] [wɪð; wɪθ] [rəʊ'zets] [bɪ'twiːn]
Six hearts “ Waffle Design , ” in outer circle of center with rosettes between
六 心 “ 胡扯 设计 , ” 在 外 圆圈 的 中心 和 玫瑰花结 之间
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

中心外圈有六个心形“华夫饼图案”，心形之间有玫瑰花结；

[lɑːrdʒ] [sɪks] ['pɔɪntɪd] [stɑːr] [wɪð; wɪθ] [roʊ'zet] [ɪn] ['sentər] , [klɪr] [graʊnd] ,
large six pointed star with rosette in center , clear ground ,
大的 六 尖 星星 和 玫瑰花结 在 中心 , 清除 地面 ,

大六角星，中心有玫瑰花饰，背景干净。

[vaɪn] [ænd; ənd] [wiːt] ['bɔːrdər] [nuː] ['ɪŋglənd] [glæs] [wɜːrks] [taɪp] .
vine and wheat border New England Glass Works type .
藤 和 小麦 边界 新的 英格兰 玻璃 作品 类型 .

新英格兰玻璃厂风格的葡萄藤和麦穗边框。

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [pleɪt] [tuː; tə] [noʊ] . - .
A companion plate to No . 16 .
一个 伴侣 盘子 到 不 . - .

与第 16 号图版配套。

H22 .
H22 .
H22 .

H22。

[eɪt] ['hɑːrts] [ɪn] ['sentər] , [fɔːr] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['stipld] , [riːθ] ['bɔːrdər] .
Eight hearts in center , four with leaves and four stippled , wreath border .
八 心 在 中心 , 四 和 树叶 和 四 点描 , 花圈 边界 .

中心有八个心形，其中四个带有叶子，四个带有斑点，花环边缘。

['priːviəsli] [nɑːt] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [hɑːrt] ['sɪriːz] [baɪ] [kə'lektəz] .
Previously not much attention has been paid to the Heart Series by collectors .
之前 不是 很多 注意力 有 到过 有薪酬的 到 这 心 系列 经过 收藏家 .

此前，收藏家们对心形系列并没有给予太多关注。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [rer] ['bjuːti] [wen] ['gæðərd] [ɪn] ['siːkwəns] .
These are of rare beauty when gathered in sequence .
这些 是 的 稀有的 美丽 什么时候 聚集 在 顺序 .

按顺序摆放这些照片，会展现出罕见的美感。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] [moʊst] ['pɑːpjələr] [pleɪts] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [taɪm] .
They were among the most popular plates of the time .
他们 是 之中 这 最多 受欢迎的 盘子 的 这 时间 .

它们是当时最受欢迎的菜肴之一。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ðiː] ['sentɪmənt] [ɔːr] ['væləntaɪn] [kʌp] [pleɪts] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n]
They were called the Sentiment or Valentine cup plates and were more often
他们 是 称为 这 情绪 或者 情人节 杯子 盘子 和 是 更多的 经常
['gɪv(ə)n] [æz; əz] ['təukənz] [ʌv; əv] [rɪ'gɑːrd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [dɪ'zaɪnz] . -
given as tokens of regard than any other designs . 50
给定 作为 代币 的 看待 比 任何 其他 设计 . -

它们被称为“情意杯盘”或“情人节杯盘”，比其他任何款式的杯盘都更常被用作表达心意的礼物。50

[kən'venʃən(ə)l]
CONVENTIONAL
传统的

传统的

[pleɪt] XIII51

Plate **XIII51**

盘子 XIII51

图版 XIII51

['kʌlərd] [kʌp] [pleɪts] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [ɪn] ['smɔːlər] ['nʌmbərz] [bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt] [faʊnd] ['præktɪk(ə)l]

Colored **cup** **plates** **were** **issued** **in** **smaller** **numbers** **but** **were** **not** **found** **practical**

有色 杯子 盘子 是 发布 在 较小的 数字 但 是 不是 成立 实际的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌmænju'fæktʃər] .

because **of** **the** **expense** **connected** **with** **their** **manufacture** **.**

因为 的 这 费用 连接 和 他们的 生产 .

彩色杯盘虽然发行量较小，但由于制造成本较高，因此并不实用。

['meni] ['piːp(ə)l] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm][nɑːt][ɪn] [gʊd] [teɪst] [fɔːr; fər] ['teɪbl] [juːz][bʌt; bət][ðə; ði]

Many **people** **considered** **them** **not** **in** **good** **taste** **for** **table** **use** **but** **the**

许多 人们 经过考虑的 他们 不是 在 好的 品尝 为了 桌子 使用 但 这

[ˌoʊpə'les(ə)nt] [kən'venʃən(ə)l] [pleɪts] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['pɑːpjələr] .

opalescent **conventional** **plates** **were** **more** **popular** **.**

乳白色 传统的 盘子 是 更多的 受欢迎的 .

许多人认为它们不适合在餐桌上使用，但乳白色的传统餐盘更受欢迎。

[ðiːz] [hæv; həv] [ˌnesə'serəli] [bɪ'kʌm] [rer] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lektər] [huː] [goʊz][ɪn][fɔːr; fər] ['kʌlərd]

These **have** **necessarily** **become** **rare** **and** **the** **collector** **who** **goes** **in** **for** **colored**

这些 有 一定 变得 稀有的 和 这 集电极 WHO 去 在 为了 有色

[pleɪts] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent][hæz; həz][ə; eɪ][hɑːrd] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['sɪriːz] [kəm'pliːt] .

plates **to** **any** **extent** **has** **a** **hard** **undertaking** **to** **make** **his** **series** **complete** **.**

盘子 到 任何 程度 有 一个 难的 承诺 到 制作 他的 系列 完全的 .

这些彩版画必然变得稀少，任何对彩版画感兴趣的收藏家都很难集齐一套。

[ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] [pleɪt] ['pɑːpjələrli] [kɔːld] “ [ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ” [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]

A **conventional** **plate** **popularly** **called** **“** **The** **Wheel** **of** **Fortune** **”** **seems** **to** **have**

一个 传统的 盘子 广为人知 称为 “ 这 车轮 的 财富 ” 似乎 到 有

[bɪn] [meɪd] [ɪn] ['lʌvli] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]['lævəndər] ,

been **made** **in** **lovely** **shades** **of** **lavender** **,**

到过 制成 在 迷人的 色调 的 薰衣草 ,

一款俗称“命运之轮”的传统餐盘，似乎是用美丽的淡紫色调制成的。

[griːn] , ['æmbər] , [moʊv] , [ænd; ənd] [bluː] .

green **,** **amber** **,** **mauve** **,** **and** **blue** **.**

绿色的 , 琥珀色 , 淡紫色 , 和 蓝色的 .

绿色、琥珀色、淡紫色和蓝色。

[tɪnts] [ɔːr] “ [ɔːf] - [ʃeɪdz] ” [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [sɔːt] ['æftər][baɪ] [kə'lektəz] [ɪn][kʌp] [pleɪts] .

Tints **or** **“** **off** **-** **shades** **”** **are** **much** **sought** **after** **by** **collectors** **in** **cup** **plates** **.**

色调 或者 “ 离开 - 色调 ” 是 很多 寻求 后 经过 收藏家 在 杯子 盘子 .

杯碟的色调或“偏色”深受收藏家追捧。

[ðiːz] ['kʌlər][ˌveəri:'eiʃənz][wɜːr; wər] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] [ri'ækʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['oʊvər] -

These **color** **variations** **were** **produced** **by** **the** **chemical** **reaction** **of** **an** **over** **-**

这些 颜色 变体 是 生产 经过 这 化学 反应 的 一个 超过 -

[doʊs][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ɪn][ðə; ði]['mɪkstʃər] — [ə; eɪ] “ [mis'teik] ” [ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

dose **of** **one** **of** **the** **ingredients** **in** **the** **mixture** **—** **a** **“** **mistake** **”** **in** **composition** **.**

剂量 的 一 的 这 原料 在 这 混合物 — 一个 “ 错误 ” 在 作品 .

这些颜色变化是由混合物中某种成分过量引起的化学反应造成的——这是成分上的“错误”。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['oʊnli][ə; eɪ]

Of **the** **hundreds** **of** **conventional** **designs** **we** **have** **tried** **to** **illustrate** **only** **a**

的 这 数百 的 传统的 设计 我们 有 尝试 到 阐明 仅有的 一个

[fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['leɪsi][wʌnz] .

few **of** **the** **unusual** **and** **particularly** **lacy** **ones** **.**

很少 的 这 异常 和 特别 蕾丝 一个 .

在数百种传统设计中，我们只尝试展示其中几种不寻常的、特别精致的蕾丝设计。

[ðə; ði] ['ɔːθər] ['ɪləstreɪts] - ['dɪfrənt] [kʌp] [pleɪts] , ['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [ə'priːʃieɪt]

The	author	illustrates	78	different	cup	plates	,	trusting	that	the	reader	will	appreciate
这	作者	图示	-	不同的	杯子	盘子	,	信任	那	这	读者	将要	欣赏

[ðə; ði] ['efərt] [meɪd] . -

the	effort	made	.	53
这	努力	制成	.	-

作者绘制了78种不同的杯碟插图，相信读者会欣赏作者为此付出的努力。53

[prest] [glæs] [sɔːlts]

PRESSED	GLASS	SALTS
按下	玻璃	盐

压制玻璃盐

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɔːlts] [juːst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['grænd͵mʌðəz] - [teiblz] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]

Many	of	the	little	salts	used	on	our	grandmothers	'	tables	reflected	the	political
许多	的	这	小的	盐	用过的	在	我们的	祖母们	-	表格	反映	这	政治的

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [æz; əz][dɪd][ðə; ði][kʌp] [pleɪts] ,

feeling	of	the	times	as	did	the	cup	plates	,
感觉	的	这	时代	作为	做过	这	杯子	盘子	,

我们祖母餐桌上用到的许多小盐罐，以及杯碟，都反映了当时的政治情绪。

[ænd; ənd][ɪn] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜːrks][aɪ][͵eɪ 'em] [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]

and	in	noting	the	following	from	the	Sandwich	works	I	am	including	a
和	在	注意到	这	下列的	从	这	三明治	作品	我	是	包括	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spesimənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləɳd] [glæs] ['fækt(ə)ri] [meɪd] [ɪn] [͵ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

number	of	specimens	which	the	New	England	Glass	factory	made	in	imitation	of
数字	的	标本	哪个	这	新的	英格兰	玻璃	工厂	制成	在	模仿	的

[ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

the	Sandwich	at	the	time	.
这	三明治	在	这	时间	.

在记录桑威治玻璃厂的一些作品时，我附上了一些当时新英格兰玻璃厂仿制桑威治玻璃厂的样品。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [mɑːrkt] [en] . [iː] . [dʒiː] . [ɪn][ðə; ði][tekst] .

These	will	be	marked	N	.	E	.	G	.	in	the	text	.
这些	将要	是	标记	N	.	E	.	G	.	在	这	文本	.

这些内容在正文中将被标记为“NEG”。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['hevɪərðən'er] , [les] [træns'pærənt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][frʌm; frəm][moʊldz] ['kruːdli] [ka:vd] .

These	are	heavier	,	less	transparent	,	and	are	from	molds	crudely	carved	.
这些	是	较重	,	较少的	透明的	,	和	是	从	模具	粗略地	雕刻	.

这些产品较重，透明度较低，而且是用粗糙的模具雕刻而成。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪz] - .

The	period	is	1840	.
这	时期	是	-	.

时间是1840年。

[wʌn] [sɔːlt][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [mɑːrkt] ['rɔbinsn] & [sʌn] , ['pɪtsbɜːrg] , [pɑː] .

One	salt	has	come	to	light	marked	Robinson	&	Son	,	Pittsburgh	,	Pa	.
一	盐	有	来	到	光	标记	罗宾逊	&	儿子	,	匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	.

发现了一块标有“Robinson & Son, Pittsburgh, Pa.”字样的盐。

[͵aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [boʊt] [sɔːlt]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [͵læfi'et] [boʊt] [meɪd] [æt; ət] ['sænwɪtʃ] [bʌt; bət] ['ʃɔːrtər]

It	is	a	boat	salt	similar	to	the	Lafayette	boat	made	at	Sandwich	but	shorter
它	是	一个	船	盐	相似的	到	这	拉斐特	船	制成	在	三明治	但	较短

[ænd; ənd] ['brɔːdər] .

and	broader	.
和	更广泛	.

它是一种船用盐，类似于桑威治制造的拉斐特船，但更短更宽。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [klɪr] [glæs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] [taɪp] .

It	is	of	clear	glass	of	a	later	type	.
它	是	的	清除	玻璃	的	一个	之后	类型	.

它是后期生产的透明玻璃制品。

[bloʊn] [glæs] [sɔːlts] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [bʊk] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .

Blown	glass	salts	will	be	taken	up	in	a	subsequent	book	by	the	author	.
吹	玻璃	盐	将要	是	已采取	向上	在	一个	随后的	书	经过	这	作者	.

作者将在下一本书中专门探讨吹制玻璃盐。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [prə'duːst] [baɪ]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [glæs] ['kʌmpəni]

The	beautiful	conventional	designs	produced	by	artists	of	the	Sandwich	Glass	Company
这	美丽的	传统的	设计	生产	经过	艺术家	的	这	三明治	玻璃	公司

[ɑːr; ər][soʊ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ɪn] ['wɜːrkmənʃɪp] [ðæt] [wiː; wi] ['ɪləstreɪt] [æz; əz] ['meni]

are	so	numerous	and	delicate	in	workmanship	that	we	illustrate	as	many
是	所以	很多的	和	精美的	在	做工	那	我们	阐明	作为	许多

[və'raɪətiz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['hoʊpɪŋ] [ðæt] [kə'lektəz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [wɪl]

varieties	as	possible	hoping	that	collectors	of	these	charming	little	pieces	will
品种	作为	可能的	希望	那	收藏家	的	这些	迷人	小的	件	将要

[ˌʌndər'stænd]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [fər'gɪv] [ə'mɪʃnz] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊld] [dɪr]

understand	our	purpose	and	forgive	omissions	of	specimens	that	they	hold	dear
理解	我们的	目的	和	原谅	遗漏	的	标本	那	他们	抓住	亲爱的

.

:

.

三明治玻璃公司艺术家们创作的精美传统设计作品数量众多，工艺精湛，我们尽可能多地展示各种款式，希望这些迷人小物件的收藏家们能够理解我们的目的，并原谅我们遗漏了他们珍爱的样品。

[ɔːl][sɔːlts] [ʃoʊn] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔθɝz] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]

All	salts	shown	are	from	the	author's	collection	and	most	of	them	are
全部	盐	所示	是	从	这	作者的	收藏	和	最多	的	他们	是

[ɪn] [perz] ,

in	pairs	,
在	对	,

图中所示的所有盐都来自作者的收藏，而且大部分都是成对出现的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃoʊ] [wʌn]['oʊnli][fɔːr; fər] ['refrəns] .

but	we	show	one	only	for	reference	.
但	我们	展示	一	仅有的	为了	参考	.

但我们仅展示一个供参考。

[nuː] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [faʊnd] ['deɪli] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] .

New	varieties	are	being	found	daily	adding	to	the	fascination	of	collecting	.
新的	品种	是	存在	成立	日常的	添加	到	这	魅力	的	收集	.

每天都有新的品种被发现，这更增添了收藏的魅力。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [taɪps] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][noʊt] :

The	following	types	are	worthy	of	note	:
这	下列的	类型	是	值得	的	笔记	:

以下几种类型值得注意：

[ɔːl][sɔːlts] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑːr; ər][ɪn][nuː'merɪk(ə)l] ['siːkwəns] [ɪk'sept] [ðoʊz] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði][tekst] “ [nɑːt]

All	salts	illustrated	are	in	numerical	sequence	except	those	marked	in	the	text	“	Not
全部	盐	插图	是	在	数值	顺序	除了	那些	标记	在	这	文本	“	不是

[ʃoʊn] . ” -

shown	.	”	54
所示	.	”	-

除文中标明“未显示”的盐类外，图中所示的所有盐类均按数字顺序排列。

[pleɪt] XIV55

Plate	**XIV55**
盘子	XIV55

图版 XIV55

[wʌn] . [əˈmerɪkən] [ˈiːg(ə)l] , [naɪn][stɑːrz] , [kəˈloʊniəl] [ˈkɑːləm] [æt; ət][ˈkɔːrnərz] , [vaɪn][æt; ət][tɑːp] ,

1	**.**	**American**	**eagle**	**,**	**nine**	**stars**	**,**	**colonial**	**column**	**at**	**corners**	**,**	**vine**	**at**	**top**	**,**
1	.	美国人	鹰	,	九	明星	,	殖民	柱子	在	角落	,	藤	在	顶部	,

1. 美国鹰，九颗星，四角有殖民地风格的柱子，顶部有藤蔓图案，

['ɛndz][wɪð; wɪθ] [triː] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .

ends	**with**	**tree**	**in**	**full**	**bloom**	**.**
结束	和	树	在	满的	盛开	.

最后，树上盛开着鲜花。

[en] . [iː] . [dʒiː] . [ˌtuːˈtuː] .

N	**.**	**E**	**.**	**G**	**.**	**2**	**.**
N	.	E	.	G	.	2	.

NEG2。

[saɪd] - [ˈbæskɪt][ʌv; əv][fruːt] , [ˈɛndz] — [waɪld][roʊz] , [ˈbɑːtəm] — [mɑːrkt] [nuː] [ˈɪŋglənd] [glæs]

Side	**-**	**basket**	**of**	**fruit**	**,**	**ends**	**—**	**wild**	**rose**	**,**	**bottom**	**—**	**marked**	**New**	**England**	**Glass**
边	-	篮子	的	水果	,	结束	—	荒野	玫瑰	,	底部	—	标记	新的	英格兰	玻璃

['kʌmpəni] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] . [θriː] .

Company	**,**	**Boston**	**.**	**3**	**.**
公司	,	波士顿	.	3	.

水果边篮，两端——野玫瑰，底部——标有"新英格兰玻璃公司，波士顿"。3.

['daɪmənd] ['wɑːfl] [dɪ'zaɪn] , [kə'loʊniəl] ['kɑːləm] [æt; ət]['ɛndz] , ['skæləp] [ə'bʌv] , [stɑːr] ['bɑːtəm] .

Diamond	**waffle**	**design**	**,**	**colonial**	**column**	**at**	**ends**	**,**	**scallop**	**above**	**,**	**star**	**bottom**	**.**
钻石	胡扯	设计	,	殖民	柱子	在	结束	,	扇贝	多于	,	星星	底部	.

菱形华夫格纹设计，两端为殖民地风格柱形，上方为扇贝形，底部为星形。

[en] . [iː] . [dʒiː] . [fɔːr] .

N	**.**	**E**	**.**	**G**	**.**	**4**	**.**
N	.	E	.	G	.	4	.

负4。

['daɪmənd] ['wɑːfl] [dɪ'zaɪn] , [ɪ'regjələr] ['weɪvi] [saɪdz] , [vaɪn] [ə'bʌv] , [hɑːb][neɪl][ɪn]['daɪmənd][ɑːn]['bɑːtəm]

Diamond	**waffle**	**design**	**,**	**irregular**	**wavy**	**sides**	**,**	**vine**	**above**	**,**	**hob**	**nail**	**in**	**diamond**	**on**	**bottom**
钻石	胡扯	设计	,	不规律的	波浪状	侧面	,	藤	多于	,	炉灶	指甲	在	钻石	在	底部

.

:

.

菱形华夫格纹设计，不规则波浪形侧面，上方有藤蔓图案，底部菱形内有钉子。

[en] . [iː] . [dʒiː] . [faɪv] .

N	**.**	**E**	**.**	**G**	**.**	**5**	**.**
N	.	E	.	G	.	5	.

NEG5。

[lɑːrdʒ] ['daɪmənd] ['wɑːfl] [stɑːr][ɑːn] [kɔːrs] ['stɪp(ə)l] ['bækgraʊnd] , ['flerɪŋ] [saɪdz] .

Large	**diamond**	**waffle**	**star**	**on**	**coarse**	**stipple**	**background**	**,**	**flaring**	**sides**	**.**
大的	钻石	胡扯	星星	在	粗	点描	背景	,	燃烧	侧面	.

粗糙点状背景上的大型菱形华夫格星，边缘向外扩散。

[en] . [iː] . [dʒiː] . [sɪks] .

N	**.**	**E**	**.**	**G**	**.**	**6**	**.**
N	.	E	.	G	.	6	.

NEG6。

[grɪl] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [hɑːrt] [ɑːn][saɪd][ɪn]['daɪməɴd] [dɪ'zaɪn] , ['kɑːləm] [æt; ət]['ɛndz] .

Grill	work	with	large	heart	on	side	in	diamond	design	,	column	at	ends	.
炙烤	工作	和	大的	心	在	边	在	钻石	设计	,	柱子	在	结束	.

烤架侧面饰有菱形大心形图案，两端为立柱。

[en] . [iː] . [dʒiː] . ['sɛvən] .

N	.	E	.	G	.	7	.
N	.	E	.	G	.	7	.

NEG7。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ˌlæfi'et] [ɑːn][saɪd][ʌv; əv][sɔːlt] , ['wɑːʃɪŋtən] [ɑːn] ['ʌðər] — ['veri] [rer] .

Portrait	of	Lafayette	on	side	of	salt	,	Washington	on	other	—	very	rare	.
肖像	的	拉斐特	在	边	的	盐	,	华盛顿	在	其他	—	非常	稀有的	.

盐的一侧是拉法耶特的肖像，另一侧是华盛顿的肖像——非常罕见。

[en] . [iː] . [dʒiː] .

N	.	E	.	G	.
N	.	E	.	G	.

负面

[nɑːt] [ʃoʊn] . [eɪt] .

Not	shown	.	8	.
不是	所示	.	8	.

未显示。8.

[boʊt] [ʃeɪpt] [sɔːlt] , [saɪd] [wiːl] [mɑːrkt] [ˌlæfi'et] [wɪð; wɪθ][stɑːr] , [stɜːrn] [mɑːrkt] [biː] & [es] [glæs] ['kʌmpəni] . [naɪn] .

Boat	shaped	salt	,	side	wheel	marked	Lafayette	with	star	,	stern	marked	B	&	S	Glass	Company	.	9	.
船	形状	盐	,	边	车轮	标记	拉斐特	和	星星	,	船尾	标记	B	&	S	玻璃	公司	.	9	.

船形盐罐，侧轮标有"Lafayette"字样和星形图案，船尾标有"B & S Glass Company"字样。9.

[seɪm] [ɪn] [bluː] [glæs] [wɪð; wɪθ][ˌoʊpə'les(ə)nt] [tɪndʒ] [mɑːrkt] ['sænwɪtʃ] [ɑːn] ['bɑːtəm] .

Same	in	blue	glass	with	opalescent	tinge	marked	Sandwich	on	bottom	.
相同的	在	蓝色的	玻璃	和	乳白色	色调	标记	三明治	在	底部	.

同样是蓝色玻璃材质，带有乳白色光泽，底部标有"Sandwich"字样。

[ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [piːs] [tuː; tə] [oʊn] .

A	fine	specimen	piece	to	own	.
一个	美好的	标本	片	到	自己的	.

一件值得收藏的精美藏品。

[nɑːt] [ʃoʊn] . - .

Not	shown	.	10	.
不是	所示	.	-	.

未显示。10.

[ðə; ði] ['tʃæriət] [reɪs] , [klɪr] [waɪt] [glæs] , ['veri] [rer] , ['ɛndz] ['reptaɪl] [ɪn] [mə'dæliən] ,

The	Chariot	race	,	clear	white	glass	,	very	rare	,	ends	reptile	in	medallion	,
这	战车	种族	,	清除	白色的	玻璃	,	非常	稀有的	,	结束	爬虫	在	奖章	,

战车赛跑，透明白色玻璃，非常罕见，奖章末端是爬行动物图案。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

夹层玻璃：收藏家的技术手(Sandwich Glass A Technical Book for)

['bɑːtəm] — [skroʊl][wɪð; wɪθ][sɪks][faɪv] ['pɔɪntɪd] [stɑːrz] , ['veri] [rer] .
bottom — scroll with six five pointed stars , very rare .
底部 — 滚动 和 六 五 尖 明星 , 非常 稀有的 .

底部——卷轴上有六颗五角星，非常罕见。

[ə; eɪ] — [seɪm] [ɪn] [oʊ'peɪk] [laɪt] [bluː] [glæs] , [ɪk'siːdɪŋli] [rer] . - .
A — Same in opaque light blue glass , exceedingly rare . 5611 .
一个 — 相同的 在 不透明 光 蓝色的 玻璃 , 非常 稀有的 . - .

A—同样采用不透明浅蓝色玻璃制成，极其罕见。5611。

[eɪt] ['saɪdɪd] ['flerɪŋ] [sɔːlt] , ['ɜːrliɪst] ['pɪriəd] , [faɪn] ['stipld] ['bækgraʊnd] [wɪð; wɪθ][roʊz] ,
Eight sided flaring salt , earliest period , fine stippled background with rose ,
八 侧面 燃烧 盐 , 最早 时期 , 美好的 点描 背景 和 玫瑰 ,

八角形喇叭状盐罐，早期，玫瑰色细点纹背景，

[flɜːr] [diː][liː; liːs][ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [dɪ'zaɪnd] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l][ɑːn] ['bɑːtəm] .
fleur de lis and beautifully designed American eagle on bottom .
花朵 德 列表 和 非常漂亮 设计 美国人 鹰 在 底部 .

底部饰有鸢尾花图案和设计精美的美国鹰。

[ðə; ðiː]['iːg(ə)l][ɪz][ɪn] [flaɪt] [wɪð; wɪθ] ['ɑːlɪv] [brænt͡ʃ] [ɪn][wʌn] [klɔː] [θriː] ['ærəus][ɪn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [ænd; ənd]
The eagle is in flight with olive branch in one claw three arrows in the other and
这 鹰 是 在 航班 和 橄榄 分支 在 一 爪 三 箭头 在 这 其他 和
[ə; eɪ] [ʃiːld] [ɑːn][ɪts] [brest] .
a shield on its breast .
一个 盾 在 它是 胸部 .

雄鹰展翅飞翔，一只爪子抓着橄榄枝，另一只爪子抓着三支箭，胸前扛着一面盾牌。

[ðə; ðiː] ['ɔːθər] [kən'sɪdəz] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['rɛrəst] ['sænwɪt͡ʃ] [sɔːlts]['evər] [faʊnd] .
The author considers this one of the rarest Sandwich salts ever found .
这 作者 考虑 这 一 的 这 最稀有 三明治 盐 曾经 成立 .

作者认为这是迄今为止发现的最稀有的三明治盐之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][oʊld] [leɪs] . - .
It is like a bit of old lace . 12 .
它 是 喜欢 一个 少量 的 老的 蕾丝 . - .

它就像一块旧蕾丝。12.

[raʊnd] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['ɔːltərnət] ['kædməs] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['iːgəlz] — [rer] . - .
Round with three alternate Cadmus ships and eagles — rare . 13 .
圆形的 和 三 备用 卡德摩斯 船舶 和 老鹰 — 稀有的 . - .

圆形，饰有三个交替的卡德摩斯船和鹰——罕见。13.

[fɔːr] [lɑːrdʒ] ['iːgəlz] [wɪð; wɪθ] [fiːt] [ɑːn] [bɔːlz] ['fɔːmiŋ] [saɪdz][ænd; ənd] [beɪs] [ʌv; əv][sɔːlt] ,
Four large eagles with feet on balls forming sides and base of salt ,
四 大的 老鹰 和 脚 在 球 成型 侧面 和 根据 的 盐 ,

四只大鹰，爪子踩在构成盐块侧面和底部的球体上，

[tuː] [kɜːrld] ['sɜːrfɪs] [frʌm; frəm] [biːks] [ʌv; əv] ['iːgəlz] ['fɔːmiŋ] [tɑːp][ʌv; əv][sɔːlt] ,
two curled surface from beaks of eagles forming top of salt ,
二 卷曲 表面 从 喙 的 老鹰 成型 顶部 的 盐 ,

鹰喙的两个卷曲表面形成了盐的顶部，

[lɑːrdʒ] [ʃiːld] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [bɪ'loʊ] — ['veri] [rer] . - .
large shield on each side below — very rare . 14 .
大的 盾 在 每个 边 以下 — 非常 稀有的 . - .

下方两侧有大型盾牌——非常罕见。14.

[ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][sɔːlt] , [ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli][lɑːrdʒ] , ['ɜːrli] [taɪp] , [ɑːn][ˌɔːrnəˈment(ə)l] [beɪs] [wɪð; wɪθ][skroʊl]

Presentation	salt	,	unusually	large	,	early	type	,	on	ornamental	base	with	scroll
推介会	盐	,	异常地	大的	,	早期的	类型	,	在	装饰	根据	和	滚动

['brækɪt] [fiːt] ,

bracket	feet	,
括号	脚	,

展示用盐瓶，尺寸异常大，早期款式，置于饰有涡卷形托脚的装饰底座上。

['ʃiːldɪd] ['ɛndz][wɪð; wɪθ] [tuː] ['iːgəlz] - ['hedz] , [mɑːrkt] ['prɑːvɪdəns] [ɑːn] ['bɑːtəm] .

shielded	ends	with	two	eagles	'	heads	,	marked	Providence	on	bottom	.
屏蔽	结束	和	二	老鹰	-	头部	,	标记	普罗维登斯	在	底部	.

盾形两端饰以两个鹰头，底部刻有“Providence”字样。

[ə; eɪ] — [seɪm] [ɪn] [bluː] [glæs] [wɪð; wɪθ][oʊk] [liːf] [ɑːn] ['bɑːtəm] , [ɔːl] [taɪps] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːlt][ɑːr; ər] ['veri]

A	—	Same	in	blue	glass	with	oak	leaf	on	bottom	,	all	types	of	this	salt	are	very
一个	—	相同的	在	蓝色的	玻璃	和	橡木	叶子	在	底部	,	全部	类型	的	这	盐	是	非常

[rer] .

rare	.
稀有的	.

A——装在底部有橡树叶图案的蓝色玻璃瓶中，所有类型的这种盐都非常罕见。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['ɔːrdər][æt; ət][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜːrks][ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [hæv; həv] [bɪn]

They	were	a	special	order	at	the	Sandwich	works	and	very	few	have	been
他们	是	一个	特别的	命令	在	这	三明治	作品	和	非常	很少	有	到过

[faʊnd] .

found	.
成立	.

它们是桑威治工厂的特制订单，而且发现的数量非常少。

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] ['spesɪmən] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [bluː] .

We	know	of	only	one	specimen	in	the	deep	blue	.
我们	知道	的	仅有的	一	标本	在	这	深的	蓝色的	.

我们目前只知道深海中存在一个这样的标本。

['veri] [rer] . -

Very	rare	.	58
非常	稀有的	.	-

非常罕见。58

[pleɪt] XV5915 .

Plate	XV5915	.
盘子	XV5915	.

车牌 XV5915。

[fɔːr] ['letər] [es][skroʊlz] ['fɔːmiŋ] [saɪdz][ænd; ənd] [beɪs] , ['bæskɪt][ʌv; əv][fruːt][ɑːn] ['stipld] [graʊnd] .

Four	letter	S	scrolls	forming	sides	and	base	,	basket	of	fruit	on	stippled	ground	.
四	信	S	卷轴	成型	侧面	和	根据	,	篮子	的	水果	在	点描	地面	.

四个字母 S 形卷轴构成侧面和底部，点状背景上放着一篮水果。

[ə; eɪ] — [ˌoʊpəˈles(ə)nt] ['slaɪtli] [oʊˈpeɪk] ['stipld] [graʊnd] . - .

A	—	Opalescent	slightly	opaque	stippled	ground	.	16	.
一个	—	乳白色	轻微地	不透明	点描	地面	.	-	.

A—乳白色略微不透明的点状底纹。16.

[tuː] ['letər] [es][skroʊlz] ['fɔːmiŋ] ['ɛndz][ænd; ənd] [fiːt] , [hɔːrnz][ʌv; əv] ['plenti] [wɪð; wɪθ] [tuː] [stɑːrz] [əˈbʌv]

Two	letter	S	scrolls	forming	ends	and	feet	,	horns	of	plenty	with	two	stars	above
二	信	S	卷轴	成型	结束	和	脚	,	角	的	很多	和	二	明星	多于

,

,

,

两个字母S形卷轴构成末端和底部，上方是丰饶之角，并有两颗星。

['laɪər][ɑ:n] ['stipld] [graʊnd] [ʌv; əv][saɪd] , [tu:] [ɪn'vɜ:rtɪd] [hɔ:rnz][ʌv; əv] ['plenti] [bɪ'loʊ] . - .

lyre	on	stippled	ground	of	side	,	two	inverted	horns	of	plenty	below	.	17	.
竖琴	在	点描	地面	的	边	,	二	倒	角	的	很多	以下	.	-	.

侧面点状地面上绘有竖琴，下方有两个倒置的丰饶之角。17.

['oʊv(ə)l][sɔ:lt] ['di:pli] ['skæləpt; 'skɔ:ləpt; 'skɑ:ləpt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [fɔ:r] [hɔ:rnz][ʌv; əv] ['plenti] [ɑ:n] ['stipld]

Oval	salt	deeply	scalloped	edges	,	four	horns	of	plenty	on	stippled
椭圆形	盐	深	扇贝状的	边缘	,	四	角	的	很多	在	点描

[graʊnd] , [stɑ:r] ['bɑ:təm] ,

ground	,	star	bottom	,
地面	,	星星	底部	,

椭圆形盐，边缘呈深波浪状，四个丰饶角位于点状底纹上，星形底部，

['ɜ:rli] ['pɪriəd] , ['veri] ['delɪkət] .

early	period	,	very	delicate	.
早期的	时期	,	非常	精美的	.

早期，非常脆弱。

[ə; eɪ] — [seɪm] [ˌoʊpə'les(ə)nt] — [rer] .

A	—	Same	opalescent	—	rare	.
一个	—	相同的	乳白色	—	稀有的	.

A—同款乳白色—罕见。

[bi:] — [seɪm] ['pɜ:rp(ə)l] — ['veri] [rer] . - .

B	—	Same	purple	—	very	rare	.	18	.
B	—	相同的	紫色的	—	非常	稀有的	.	-	.

B—同款紫色—非常罕见。18.

['sɜ:rkjələr][ɑ:n]['kɑ:lər] [beɪs] , [fɔ:r] [mɪ'dæljənz] [ɪn] ['stipld] [graʊnd] , [fɔ:r] [moʊld] [pi:s] , ['æntɪmoʊni]

Circular	on	collar	base	,	four	medallions	in	stippled	ground	,	four	mold	piece	,	antimony
圆	在	衣领	根据	,	四	奖章	在	点描	地面	,	四	模具	片	,	锑

[tɪnt] . - .

tint	.	19	.
着色	.	-	.

领底圆形，点状底纹四枚圆形饰章，四枚模制件，锑色调。19.

[sɪks]['saɪdɪd]['gɑ:θɪk][wɪð; wɪθ] [di:p] [pɔɪnts] , [stɑ:rz][ɪn] [pɔɪnts] — ['leɪtər][moʊld][bʌt; bət] ['veri] ['leɪsi] . - .

Six	sided	gothic	with	deep	points	,	stars	in	points	—	later	mold	but	very	lacy	.	20	.
六	侧面	哥特	和	深的	积分	,	明星	在	积分	—	之后	模具	但	非常	蕾丝	.	-	.

六角哥特式，尖角深，尖角上有星形图案——后模，但非常精致。20.

['sɪmjuleɪtɪd] ['kærɪdʒ] [ɑ:n] [fɔ:r] [wi:lz] , ['stipld] , [skroʊld] ['ɛndz] , [stɑ:r][ænd; ənd] ['daɪmənd] [ɑ:n][saɪd]

Simulated	carriage	on	four	wheels	,	stippled	,	scrolled	ends	,	star	and	diamond	on	side
模拟	运输	在	四	车轮	,	点描	,	滚动	结束	,	星星	和	钻石	在	边

. - .

.	21	.
.	-	.

仿四轮马车，点状纹理，卷曲的末端，侧面有星形和菱形图案。21.

['di:pli] [kʌt] [aʊt] [tɑ:p][ænd; ənd][skroʊl] [fʊt] ['bju:tɪf(ə)l] [roʊp][ænd; ənd] ['pænlz] [æt; ət][end] , [ʌn'ju:ʒuəl]

Deeply	cut	out	top	and	scroll	foot	beautiful	rope	and	panels	at	end	,	unusual
深	切	出去	顶部	和	滚动	脚	美丽的	绳索	和	面板	在	结尾	,	异常

['bɑ:təm] . - .

bottom	.	22	.
底部	.	-	.

顶部深切，底部卷曲，末端有漂亮的绳索和面板，底部造型独特。22.

['tɪpɪk(ə)l] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] — ['ɑ:blɔ:ŋ] — [moʊldɪd] [fʊt] [ænd; ənd] [mə'dæliən] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [tɑ:p] .

Typical	early	period	—	oblong	—	molded	foot	and	medallion	and	diamond	top	.
典型的	早期的	时期	—	长方形	—	模制	脚	和	奖章	和	钻石	顶部	.

典型的早期——长方形——模制底座和圆形饰章，菱形顶部。

[ə; eɪ] — [seɪm] [ɪn][træns'pærənt][dʒeɪd] — [griːn] ['veri] [rer] . - .

A	—	Same	in	transparent	jade	—	green	very	rare	.	6023	.
一个	—	相同的	在	透明的	玉	—	绿色的	非常	稀有的	.	-	.

A—透明玉—绿色，非常罕见。6023。

['ɑːblɔːŋ] , [eɪt] ['saɪdɪd] , ['hɑːrts] [æt; ət]['kɔːrnərz] — [raʊnd] [ə'plaɪd] [fʊt] .

Oblong	,	eight	sided	,	hearts	at	corners	—	round	applied	foot	.
长方形	,	八	侧面	,	心	在	角落	—	圆形的	应用	脚	.

长方形，八边形，角上有心形图案——圆形底足。

[ə; eɪ] — [seɪm] , [saɪdz] [ʌn'stɪpəld] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fiːt] . - .

A	—	Same	,	sides	unstippled	and	without	feet	.	24	.
一个	—	相同的	,	侧面	未打点的	和	没有	脚	.	-	.

A—相同，侧面无点状纹饰且无脚。24.

['veri] ['ɜːrli] ['hevɪli] [skroʊld] , ['weɪvi][tɑːp][ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [beɪs] , [fɔːr] ['prɑːmɪnənt][oʊk] [liːf] [skroʊlz] .

Very	early	heavily	scrolled	,	wavy	top	and	ornamental	base	,	four	prominent	oak	leaf	scrolls	.
非常	早期的	重度	滚动	,	波浪状	顶部	和	装饰	根据	,	四	著名的	橡木	叶子	卷轴	.

早期器物，顶部和底部饰有繁复的卷曲纹饰和波浪纹，并有四个醒目的橡树叶卷曲纹饰。

[ə; eɪ] — [seɪm] [ɪn] [diːp] ['æmbər] ['veri] [rer] .

A	—	Same	in	deep	amber	very	rare	.
一个	—	相同的	在	深的	琥珀色	非常	稀有的	.

A—同样是深琥珀色，非常罕见。

[ðə; ði][dɑːrk]['æmbər][ɪn] [ə'merɪkən] [glæs] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ə; eɪ] “ [mis'teik] ” [ɪn] [ˌmænju'fæktʃər] .

The	dark	amber	in	American	glass	was	at	this	early	period	a	“	mistake	”	in	manufacture	.
这	黑暗的	琥珀色	在	美国人	玻璃	曾是	在	这	早期的	时期	一个	“	错误	”	在	生产	.

在早期，美国玻璃中的深琥珀色是一种制造上的“错误”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [moʊld] [wɪtʃ] [ɪn]['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ][hɑːt] [glæs] [tʃɑːrd] [æt; ət][wʌns] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æmbər]['kʌlər] . - .

It	was	caused	by	a	piece	of	paper	getting	into	the	mould	which	in	contact	with	hot	glass	charred	at	once	giving	a	beautiful	amber	color	.	25	.
它	曾是	导致	经过	一个	片	的	纸	获得	进入	这	模具	哪个	在	接触	和	热的	玻璃	烧焦的	在	一次	给予	一个	美丽的	琥珀色	颜色	.	-	.

这是由于一张纸片掉入模具中，与热玻璃接触后立即烧焦，呈现出美丽的琥珀色所致。25.

['bæskɪt] [ʌv; əv] [fruːt] [ɑːn] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [skroʊld] ['ɛndz] ['tɜːrməˌnet] [ɪn] [liːvz] , [tuː] [rəʊ'zets] [ɑːn] [saɪd] , side ,

Basket	of	fruit	on	sides	with	scrolled	ends	terminating	in	leaves	,	two	rosettes	on	side	,
篮子	的	水果	在	侧面	和	滚动	结束	终止	在	树叶	,	二	玫瑰花结	在	边	,

两侧摆放着一篮水果，篮口卷曲，末端缀以叶子；侧面有两个玫瑰花结。

[liːvz] [ænd; ənd] [drɪld] [skroʊlz][ɑːn] [fiːt] — ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ] - [krɔːst] [baːz] — [ə; eɪ] ['veri] ['pɑːpjələr] [dɪ'zaɪn] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrks] — [fɜːrst] ['pɪriəd] —

leaves	and	drilled	scrolls	on	feet	—	bottom	with	11	crossed	bars	—	a	very	popular	design	at	the	works	—	first	period	—
树叶	和	钻孔	卷轴	在	脚	—	底部	和	-	交叉	酒吧	—	一个	非常	受欢迎的	设计	在	这	作品	—	第一的	时期	—

足部饰以叶子和镂空涡卷纹——底部有11根交叉的横杆——这是当时工厂里非常流行的设计——第一时期——

[ə; eɪ] — [ˌoʊpə'les(ə)nt] .

A	—	Opalescent	.
一个	—	乳白色	.

A—乳白色。

[biː] — [griːn] .

B	—	Green	.
B	—	绿色的	.

B—绿色。

[siː] — [bluː] .

C	—	Blue	.
C	—	蓝色的	.

C—蓝色。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['friːkwənt] [rɪ'piːt] [soʊ] [ðæt] [faɪn] ['spesimənz] [ɪn]

To	meet	the	demand	this	design	was	a	frequent	repeat	so	that	fine	specimens	in
到	见面	这	要求	这	设计	曾是	一个	频繁	重复	所以	那	美好的	标本	在

['kʌlər] [ænd; ənd] [perz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʌn'kɑːmən] . - .

color	and	pairs	are	not	uncommon	.	6126	.
颜色	和	对	是	不是	罕见	.	-	.

为了满足市场需求，这种设计经常被重复使用，因此色彩鲜艳且成对出现的精美标本并不罕见。6126。

['daɪmənd] [ɔːl] - ['oʊvər] [dɪ'zaɪn] [wɪð; wɪθ] ['diːpli] ['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] [edʒ] [wɪð; wɪθ] [roʊ] [ʌv; əv]

Diamond	all	-	over	design	with	deeply	scalloped	edge	with	row	of
钻石	全部	-	超过	设计	和	深	扇贝状的	边缘	和	排	的

['dɑːts] .

dots	.
点	.

菱形图案遍布全身，边缘呈深扇形，并饰有一排圆点。

[ʌn'juːʒuəl] [beɪs] [wɪð; wɪθ] [klɔː] [fiːt] [ænd; ənd] ['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] ['eɪprən] .

Unusual	base	with	claw	feet	and	scalloped	apron	.
异常	根据	和	爪	脚	和	扇贝状的	围裙	.

底座造型独特，带有爪形足和扇形裙边。

[ðɪs] [graʊnd] [wɜːrk] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] [en] . [iː] . [dʒiː] . [ænd; ənd] [ɪz] [rer] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] [ʌv; əv]

This	ground	work	has	a	pattern	of	N	.	E	.	G	.	and	is	rare	in	this	form	of
这	地面	工作	有	一个	图案	的	N	.	E	.	G	.	和	是	稀有的	在	这	形式	的

['sænwɪtʃ] . -

Sandwich	.	62
三明治	.	-

这种底纹呈负向（NEG）图案，在三明治式地貌中较为罕见。[62]

[pleɪt] XVI6327 .

Plate	XVI6327	.
盘子	XVI6327	.

图版 XVI6327。

[sleɪ] [ʃeɪp] , ['veri] ['ʃæloʊ] , [grɪld] ['kɑːnveks] [beɪs] , [roʊp] ['ɛndz] , [griːn] [tɪndʒ] . - .

Sleigh	shape	,	very	shallow	,	grilled	convex	base	,	rope	ends	,	green	tinge	.	28	.
雪橇	形状	,	非常	浅的	,	烤	凸面	根据	,	绳索	结束	,	绿色的	色调	.	-	.

雪橇形，很浅，烤架凸底，绳状末端，带绿色。28.

[seɪm] [ɪk'sept] [sleɪ] [ɑːn] [rʌnəːz] .

Same	except	sleigh	on	runners	.
相同的	除了	雪橇	在	跑步者	.

除了雪橇装在滑轨上之外，其他都一样。

[nɑːt] [ʃoʊn] . - .

Not	shown	.	29	.
不是	所示	.	-	.

未显示。29.

[skroʊld] ['ɛndz][ænd; ənd] [fiːt] , [kraʊn] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][stɑːr][ɑːn][saɪd] , [bænd][ʌv; əv]
Scrolled **ends** **and** **feet** **,** **crown** **with** **feathers** **and** **star** **on** **side** **,** **band** **of**
滚动 结束 和 脚 , 王冠 和 羽毛 和 星星 在 边 , 乐队 的
['stɪplɪŋ] [bɪ'loʊ] [kraʊn] . - .
stippling **below** **crown** **.** **30** **.**
点描 以下 王冠 . - .

卷曲的末端和底部，带有羽毛和星星的冠冕，冠冕下方有一圈点状纹饰。30.

['petld] [ænd; ənd] [luːpt] [klɪr] [glæs] [ɑːn]['stændərd][sɪks] [petlz] - ['pɪriəd] - .
Petalled **and** **looped** **clear** **glass** **on** **standard** **six** **petals** **-** **period** **1850** **.**
花瓣 和 循环 清除 玻璃 在 标准 六 花瓣 - 时期 - .

标准六瓣花瓣上的透明玻璃，花瓣和环状图案 - 1850 年时期。

[ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [leɪt] [sɔːlts][ɪn] [ðɪs] ['pætərn] . - .
This **must** **not** **be** **confused** **with** **the** **heavy** **late** **salts** **in** **this** **pattern** **.** **31** **.**
这 必须 不是 是 使困惑 和 这 重的 晚的 盐 在 这 图案 . - .

这绝不能与此模式中的重盐混淆。31.

['tʃɪkɪn] [sɔːlts] ['pɪriəd] - .
Chicken **salts** **period** **1860** **.**
鸡 盐 时期 - .

1860 年的鸡肉盐。

[ə; eɪ]['taɪni] [glæs] ['tʃɪkɪn] [wɪð; wɪθ][bɔːl][ɪn] [biːk] , [ðə; ði] [bæk] ['hɔləud] [aʊt][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][sɔːlt] ,
A **tiny** **glass** **chicken** **with** **ball** **in** **beak** **,** **the** **back** **hollowed** **out** **to** **form** **the** **salt** **,**
一个 微小的 玻璃 鸡 和 球 在 喙 , 这 后退 空心的 出去 到 形式 这 盐 ,

一只小小的玻璃鸡，嘴里叼着个球，背部中空，里面装着盐。

[rɪ'septək(ə)l] [waɪt] [glæs] .
receptacle **white** **glass** **.**
容器 白色的 玻璃 .

白色玻璃容器。

[nɑːt] [ʃoʊn] .
Not **shown** **.**
不是 所示 .

未显示。

[ə; eɪ] — - ['jeloʊ] .
A **—** **Vaselene** **yellow** **.**
一个 — - 黄色的 .

A—凡士林黄。

[biː] — [bluː] .
B **—** **Blue** **.**
B — 蓝色的 .

B—蓝色。

[siː] — [klɪr] [waɪt] .
C **—** **Clear** **white** **.**
C — 清除 白色的 .

C—纯白色。

[vɪk'tɔːriən] ['ænɪmlz]
VICTORIAN **ANIMALS**
维多利亚时代 动物

维多利亚时代的动物

[fɔːr; fər][ðə; ði] [west] ['mʌstərd] ['kʌmpəni] [ə'baʊt] - [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜːrks] [meɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər]
For 为了 **the** 这 **West** 西方 **Mustard** 芥末 **Company** 公司 **about** 关于 **1870** - **the** 这 **Sandwich** 三明治 **works** 作品 **made** 制成 **a** 一个 **number** 数字
[ʌv; əv] [dɪ'zaɪnz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɑːn] [nests] [ʌv; əv]['semi] [oʊ'peɪk]
of 的 **designs** 设计 **consisting** 由 **of** 的 **chickens** 鸡 **and** 和 **other** 其他 **animals** 动物 **on** 在 **nests** 巢穴 **of** 的 **semi** 半 **opaque** 不透明
[waɪt] [glæs] .
white 白色的 **glass** 玻璃 **.** .

大约在 1870 年，桑威治工厂为西芥末公司制作了一系列设计，图案包括鸡和其他动物栖息在半透明白色玻璃巢穴中。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [glæs] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [les] ['kɑːmən] [wʌnz] [faʊnd] [tuː; tə] - [deɪ]
Many 许多 **of** 的 **these** 这些 **had** 有 **glass** 玻璃 **eyes** 眼睛 **and** 和 **the** 这 **less** 较少的 **common** 常见的 **ones** 一个 **found** 成立 **to** 到 **-** - **day** 天
[ɑːr; ər][ɪn] ['kʌlɚz] , a64
are 是 **in** 在 **colors** 颜色 **,** , **a64** a64

其中许多都装有玻璃眼珠，而如今发现的较为少见的则是彩色的，a64

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [bluː] [prɪ'dɔmə,neɪtɪŋ] .
remarkable 卓越 **blue** 蓝色的 **predominating** 占主导地位 **.** .

以醒目的蓝色为主色调。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['prɑːdʌkt] ,
These 这些 **were** 是 **filled** 已填 **with** 和 **their** 他们的 **products** 产品 **,** ,

这些地方都装满了他们的产品，

['leɪb(ə)ld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ['leɪb(ə)l][ænd; ənd][soʊld][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['destɪnd]
labeled 标签 **with** 和 **a** 一个 **red** 红色的 **and** 和 **orange** 橙子 **label** 标签 **and** 和 **sold** 卖 **to** 到 **the** 这 **public** 民众 **destined** 注定
['leɪtər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['juːsf(ə)l] [rɪ'septəklz] .
later 之后 **to** 到 **become** 变得 **useful** 有用 **receptacles** 容器 **.** .

贴有红色和橙色标签，出售给公众，最终成为有用的容器。

['meni] [kə'lektəz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts][kən'fjuːz][ðə; ði] ['mɑːrbld] [glæs] [wɪtʃ] [kʌmz] [ɪn] [moʊv]
Many 许多 **collectors** 收藏家 **of** 的 **these** 这些 **objects** 对象 **confuse** 迷惑 **the** 这 **marbled** 大理石纹 **glass** 玻璃 **which** 哪个 **comes** 来 **in** 在 **mauve** 淡紫色
[ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]['ɑːkər][ænd; ənd] [waɪt] [ɪn] ['meni] [dɪ'zaɪnz] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv]
and 和 **white** 白色的 **and** 和 **ocre** 赭石 **and** 和 **white** 白色的 **in** 在 **many** 许多 **designs** 设计 **similar** 相似的 **to** 到 **the** 这 **above** 多于
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪt] ['pɪriəd] .
with 和 **the** 这 **Sandwich** 三明治 **of** 的 **this** 这 **late** 晚的 **period** 时期 **.** .

这些物品的许多收藏家将这种有淡紫色和白色、赭色和白色等多种图案的大理石纹玻璃与这一时期晚期的三明治玻璃混淆了。

[ðɪs] ['mɑːrbld] [glæs] [ɪn] ['hwiːldən] [ɪ'fekts] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['fiːnɪksˌvɪl] , [pɑː] . ,
This 这 **marbled** 大理石纹 **glass** 玻璃 **in** 在 **Whieldon** 惠尔顿 **effects** 效果 **was** 曾是 **made** 制成 **at** 在 **Phoenixville** 菲尼克斯维尔 **,** , **Pa** 宾夕法尼亚州 **.** . **,** ,

这款采用惠尔顿纹理的大理石纹玻璃产自宾夕法尼亚州菲尼克斯维尔。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [æz; əz][ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['mʌstərd]
and 和 **may** 可能 **be** 是 **put** 放 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的 **class** 班级 **as** 作为 **the** 这 **advertising** 广告 **of** 的 **the** 这 **West** 西方 **Mustard** 芥末
[ˌsiː 'oʊ] .
Co 合作 **.** .

可以将其归为与西芥末公司广告相同的类别。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [læst] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [glæs] [wɜ:rks][ðer; ðər] ['prɑ:dʌkt] [bɪ'keɪm] ['tʃi:pənd]

During	this	last	period	of	the	Sandwich	Glass	Works	their	products	became	cheapened
期间	这	最后的	时期	的	这	三明治	玻璃	作品	他们的	产品	成为	廉价的

[tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][dɪ'mænd][ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ædvərtaɪzɪŋ][ænd; ənd][æn; ən] ['endləs] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

to	meet	the	demand	of	commercial	advertising	and	an	endless	number	of
到	见面	这	要求	的	商业的	广告	和	一个	无尽的	数字	的

[tʃi:p] [glæs] ['pri:miəmz] [wɜ:r; wər][sent] [aʊt][tu:; tə][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði]['ɪrə][dʒʌst]

cheap	glass	premiums	were	sent	out	to	all	parts	of	the	country	in	the	era	just
便宜的	玻璃	保费	是	发送	出去	到	全部	部分	的	这	国家	在	这	时代	只是

[prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði][soʊp] ['ræpər] [ænd; ənd][ðə; ði]['pæt(ə)nt]['medɪs(ə)n][mæn] .

preceding	the	soap	wrapper	and	the	patent	medicine	man	.
前	这	肥皂	包装纸	和	这	专利	药品	男人	.

在三明治玻璃厂的最后时期，为了满足商业广告的需求，他们的产品价格下降了，在肥皂包装纸和专利药商出现之前的那个时代，无数廉价的玻璃赠品被送到了全国各地。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪt][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][ˌoʊpə'les(ə)nt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]['ɔ:f(ə)n]

An	interesting	bit	of	information	in	regard	to	the	opalescent	edges	often
一个	有趣的	少量	的	信息	在	看待	到	这	乳白色	边缘	经常

[faʊnd][ɑ:n] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [vɪk'tɔ:riən] [glæs] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ˌoʊpə'lesəns] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ][ˌɑ:r 'i:] -

found	on	pieces	of	Victorian	glass	is	that	this	opalescence	was	produced	by	re	-
成立	在	件	的	维多利亚时代	玻璃	是	那	这	乳光	曾是	生产	经过	关于	-

['hi:tɪŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [dʌl] [red] [hi:t] ['æftər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][moʊldɪd] .

heating	the	edges	to	a	dull	red	heat	after	it	was	molded	.
加热	这	边缘	到	一个	乏味的	红色的	热	后	它	曾是	模制	.

关于维多利亚时代玻璃制品上经常出现的乳白色边缘，有一个有趣的信息：这种乳白色是在玻璃成型后，将边缘重新加热至暗红色而产生的。

[ðə; ði] ['pætərn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [oʊ'peɪk] [glæs] ['tʃɪkɪnz] [wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['ɜ:rli]

The	pattern	for	the	opaque	glass	chickens	was	inspired	by	the	early
这	图案	为了	这	不透明	玻璃	鸡	曾是	灵感	经过	这	早期的

['stæfədʃiə(r)] [henz] .

Staffordshire	hens	.
斯塔福德郡	母鸡	.

不透明玻璃鸡的图案灵感来源于早期的斯塔福德郡母鸡。

[ðɪs] [hæz; həz][led] ['meni] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði]['fɔ:rmər][wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [bʌt; bət] [ðeɪ]

This	has	led	many	to	believe	that	the	former	were	made	in	England	but	they
这	有	引领	许多	到	相信	那	这	以前的	是	制成	在	英格兰	但	他们

[ɑ:r; ər] [dɪ'saɪdɪdlɪ] [ə; eɪ] [leɪt] ['sænwɪtʃ] ['prɑ:dʌkt] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['meni]

are	decidedly	a	late	Sandwich	product	made	of	the	same	composition	as	many
是	绝对地	一个	晚的	三明治	产品	制成	的	这	相同的	作品	作为	许多

[ʌv; əv][ðə; ði][læmps][ænd; ənd] ['kændlˌstɪks] .

of	the	lamps	and	candlesticks	.
的	这	灯	和	烛台	.

这导致许多人认为前者是在英国制造的，但它们无疑是桑威治晚期的产品，其成分与许多灯具和烛台相同。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz][faʊnd] [nests] ['berɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [red] ['leibəlz][ʌv; əv]

The	author	has	found	nests	bearing	the	original	orange	and	red	labels	of
这	作者	有	成立	巢穴	轴承	这	原来的	橙子	和	红色的	标签	的

[ðə; ði] [west] ['mʌstərd] ['kʌmpəni] . - .

the	West	Mustard	Company	.	651	.
这	西方	芥末	公司	.	-	.

作者发现了带有西芥菜公司原有的橙色和红色标签的鸟巢。651.

[oʊ'peɪk] [waɪt] ['tʃɪkɪnz] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] . [ˌtu:'tu:] .

Opaque	white	chickens	large	and	small	.	2	.
不透明	白色的	鸡	大的	和	小的	.	2	.

1. 大小不一的白色不透明鸡。2.

[oʊˈpeɪk] [ɔːl] [bluː] ['tʃɪkɪnz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] .

Opaque	**all**	**blue**	**chickens**	**large**	**and**	**small**	**.**
不透明	全部	蓝色的	鸡	大的	和	小的	.

不透明的蓝色大小鸡。

[θriː] . [oʊˈpeɪk] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['ruːstər] . [fɔːr] .

3	**.**	**Opaque**	**blue**	**and**	**white**	**roosters**	**.**	**4**	**.**
3	.	不透明	蓝色的	和	白色的	公鸡	.	4	.

3. 不透明的蓝白相间的公鸡。4.

[per] [oʊˈpeɪk] [dɑːrk]['pɜːrp(ə)l] ['tʃɪkɪnz] .

Pair	**opaque**	**dark**	**purple**	**chickens**	**.**
一对	不透明	黑暗的	紫色的	鸡	.

一对不透明的深紫色小鸡。

[faɪv] . [oʊˈpeɪk] [waɪt] [aʊl] [kwaɪt][ˌoʊpəˈles(ə)nt][æt; ət]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] . [sɪks] .

5	**.**	**Opaque**	**white**	**owl**	**quite**	**opalescent**	**at**	**edges**	**.**	**6**	**.**
5	.	不透明	白色的	猫头鹰	相当	乳白色	在	边缘	.	6	.

5. 不透明的白色猫头鹰，边缘略带乳光。6.

[oʊˈpeɪk] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [kæts] .

Opaque	**blue**	**and**	**white**	**cats**	**.**
不透明	蓝色的	和	白色的	猫	.

不透明的蓝白相间的猫。

['sɛvən] . [oʊˈpeɪk] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [dɔːgz] . [eɪt] .

7	**.**	**Opaque**	**blue**	**and**	**white**	**dogs**	**.**	**8**	**.**
7	.	不透明	蓝色的	和	白色的	狗	.	8	.

7. 不透明的蓝白相间的狗。8.

[oʊˈpeɪk] [waɪt] ['skwɜːrəl] .

Opaque	**white**	**squirrel**	**.**
不透明	白色的	松鼠	.

不透明的白色松鼠。

[naɪn] . [oʊˈpeɪk] [waɪt] ['ræbɪt] . - .

9	**.**	**Opaque**	**white**	**rabbit**	**.**	**10**	**.**
9	.	不透明	白色的	兔子	.	-	.

9. 不透明的白色兔子。10.

[oʊˈpeɪk] [waɪt] [dʌk] . - .

Opaque	**white**	**duck**	**.**	**11**	**.**
不透明	白色的	鸭子	.	-	.

不透明的白色鸭子。11.

['bæskəts][ɪn] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] . - .

Baskets	**in**	**blue**	**and**	**white**	**.**	**12**	**.**
篮子	在	蓝色的	和	白色的	.	-	.

蓝白相间的篮子。12.

['tʃɪkɪnz] [ɪn] [klɪr] [waɪt] , [træns'pærənt] [bluː] [ænd; ənd]['æmbər] [glæs] — [rer] .

Chickens	**in**	**clear**	**white**	**,**	**transparent**	**blue**	**and**	**amber**	**glass**	**—**	**rare**	**.**
鸡	在	清除	白色的	,	透明的	蓝色的	和	琥珀色	玻璃	—	稀有的	.

透明白色、透明蓝色和琥珀色玻璃制成的小鸡——罕见。

[ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɑːr; ər] ['stiːmboʊt] , [sleɪ] , ['ʌŋk(ə)l][sæm] , [ænd; ənd] ['veriəs] [pə'lɪtɪk(ə)l]['ɑːbdʒekts] ,

In	**this**	**group**	**are**	**steamboats**	**,**	**sleighs**	**,**	**Uncle**	**Sam**	**,**	**and**	**various**	**political**	**objects**	**,**
在	这	团体	是	汽船	,	雪橇	,	叔叔	山姆	,	和	各种各样的	政治的	对象	,

这一组包括汽船、雪橇、山姆大叔以及各种政治物品。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [kə'lekʃ(ə)n] .

all	**of**	**which**	**are**	**uninteresting**	**and**	**not**	**worthy**	**of**	**collection**	**.**
全部	的	哪个	是	无聊	和	不是	值得	的	收藏	.

所有这些都毫无趣味，不值得收藏。

['lɪt(ə)l] [glæs] [berz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɜːrn] [prə'moʊtɪŋ] [ber] ['ɔɪntmənt] .

Little	glass	bears	were	made	for	a	concern	promoting	bear	ointment	.
小的	玻璃	熊	是	制成	为了	一个	忧虑	推广	熊	软膏	.

这些小玻璃熊是为一家推广熊用药膏的公司制作的。

['hedz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒɑːrz][hæv; həv] [bɪn] [dʌg] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜːrks] .

Heads	of	these	jars	have	been	dug	up	at	the	Sandwich	works	.
头部	的	这些	罐子	有	到过	挖	向上	在	这	三明治	作品	.

这些罐子的头部是在桑威治工厂挖出来的。

[kəm'pliːt] [wʌnz][ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] . -

Complete	ones	are	hard	to	find	.	66
完全的	一个	是	难的	到	寻找	.	-

完整的很难找到。66

['kændlˌstɪks]

CANDLESTICKS
烛台

烛台

[haʊ] [tuː; tə] [tel] [oʊld] [stɪks] [frʌm; frəm] NEW1 .

HOW	TO	TELL	OLD	STICKS	FROM	NEW1	.
如何	到	告诉	老的	棍子	从	NEW1	.

如何区分新旧球杆1.

['dʒenjuɪn][oʊld] [glæs] ['kændlˌstɪks] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz][moʊldɪd][ɪn] [tuː] ['sekʃnz] [ænd; ənd][fjuːzd]

Genuine	old	glass	candlesticks	were	always	molded	in	two	sections	and	fused
真的	老的	玻璃	烛台	是	总是	模制	在	二	部分	和	融合

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

真正的老式玻璃烛台总是由两部分模制而成，然后熔合在一起。

[ðɪs] ['fjuːzɪŋ]['sekʃ(ə)n] ['veriz] [frʌm; frəm][wʌn] - [ˌsɪks'tiːnθ] [tuː; tə][wʌn] - ['kwɔːrtər] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs]

This	fusing	section	varies	from	one	-	sixteenth	to	one	-	quarter	inch	in	thickness
这	熔合	部分	变化	从	一	-	第十六	到	一	-	四分之一	英寸	在	厚度

[ænd; ənd][ɪz] [ɪ'regjələr] [ɑːn] ['dɪfrənt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stɪk] .

and	is	irregular	on	different	sides	of	the	same	stick	.
和	是	不规律的	在	不同的	侧面	的	这	相同的	戳	.

该熔合部分的厚度从十六分之一英寸到四分之一英寸不等，并且在同一根木棍的不同侧面厚度也不规则。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] [test] [ænd; ənd] ['nevər] [feilz] . [ˌtuː'tuː] .

This	is	an	absolute	test	and	never	fails	.	2	.
这	是	一个	绝对	测试	和	绝不	失败	.	2	.

这是一项绝对的考验，从未失手。2.

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][moʊld] [siːmz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

If	you	will	examine	the	mold	seams	along	the	side	of	the	stick	you	will	find
如果	你	将要	检查	这	模具	接缝	沿着	这	边	的	这	戳	你	将要	寻找

[ðæt] [wer] [ðə; ði] ['sekʃnz] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][laɪn][ɪz][nɑːt] [kən'tɪnjuəs] .

that	where	the	sections	are	joined	the	perpendicular	line	is	not	continuous	.
那	在哪里	这	部分	是	加入	这	垂直	线	是	不是	连续的	.

如果您仔细观察棍子侧面的模具接缝，您会发现各部分连接处垂直线并不连续。

[ðə; ði] [siːm] [meɪ] [biː; bi][ɪn][laɪn][ɑːn][wʌn][saɪd][bʌt; bət][tɜːrn][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

The	seam	may	be	in	line	on	one	side	but	turn	the	stick	and	you	will	find
这	接缝	可能	是	在	线	在	一	边	但	转动	这	戳	和	你	将要	寻找

[ðə; ði] [ruːl] [hoʊldz] [gʊd] .

the	rule	holds	good	.
这	规则	持有	好的	.

接缝可能在一侧对齐，但转动木棍，你会发现这条规则仍然有效。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn]['fju:zɪŋ][ðə; ði][pɑ:rts][baɪ][hænd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['slaɪtli] [rəu'teitid][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

This	is	because	in	fusing	the	parts	by	hand	they	were	slightly	rotated	and	it
这	是	因为	在	熔合	这	部分	经过	手	他们	是	轻微地	旋转	和	它

[wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][moʊld] [si:mz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

was	impossible	to	keep	the	mold	seams	in	a	straight	line	.
曾是	不可能的	到	保持	这	模具	接缝	在	一个	直的	线	.

这是因为手工熔合零件时，零件会发生轻微旋转，无法保持模具接缝呈直线。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][oʊld][hænd] [kaːvd] [moʊldz] ['verid] ['slaɪtli] [ɪn][saɪz][soʊ] [ðæt] [noʊ] [tu:] [tɑ:ps][ænd; ənd]

Also	the	old	hand	carved	molds	varied	slightly	in	size	so	that	no	two	tops	and
还	这	老的	手	雕刻	模具	多种多样	轻微地	在	尺寸	所以	那	不	二	最高额	和

['bɔtəms] [wɜ:r; wər][ɪg'zæktli][ə'laɪk] .

bottoms	were	exactly	alike	.
底部	是	确切地	同样	.

此外，旧时手工雕刻的模具尺寸略有不同，因此没有两个顶部和底部是完全相同的。

[ðə; ði]['mɑ:dərn] [glæs] ['kændlstɪk] [ɪz][moʊldɪd][ɪn][wʌn]['sekʃ(ə)n] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm] [mə'ʃi:n] [meɪd]

The	modern	glass	candlestick	is	molded	in	one	section	released	from	machine	made
这	现代的	玻璃	烛台	是	模制	在	一	部分	发布	从	机器	制成

[moʊldz][ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][laɪn][ɪz] [kən'tɪnjuəs] [frʌm; frəm][tɑ:p][tu:; tə]['bɑ:təm] .

molds	and	the	side	line	is	continuous	from	top	to	bottom	.
模具	和	这	边	线	是	连续的	从	顶部	到	底部	.

现代玻璃烛台采用机器模具一次性模制而成，侧面线条从上到下连续不断。

[ðɪs] [test] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌlərd] [glæs] [stɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:loʊ] [beɪs] [taɪp]

This	test	should	be	applied	to	all	the	colored	glass	sticks	of	the	hollow	base	type
这	测试	应该	是	应用	到	全部	这	有色	玻璃	棍子	的	这	空洞的	根据	类型

[ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'piəriŋ] .

that	are	appearing	.
那	是	出现	.

这项测试应该应用于所有出现的空心底座彩色玻璃棒。

[ðə; ði] ['ɜ:rliər] [stɪks] [wɪð; wɪθ] ['skaːd] ['beɪsi:z][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ɪk'sept] [ɪn] [ʃeɪps] ['nevər]

The	earlier	sticks	with	scarred	bases	have	not	been	imitated	except	in	shapes	never
这	早些时候	棍子	和	疤痕	基地	有	不是	到过	模仿	除了	在	形状	绝不

[faʊnd] [ɪn][oʊld] [glæs] .

found	in	old	glass	.
成立	在	老的	玻璃	.

早期底部有疤痕的玻璃棒，除了在古代玻璃中从未出现过的形状之外，没有被模仿过。

[ˌri:prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [bloʊn] [glæs] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] . [θri:] .

Reproductions	of	blown	glass	will	be	taken	up	by	the	author	in	another	book	.	3	.
复制品	的	吹	玻璃	将要	是	已采取	向上	经过	这	作者	在	其他	书	.	3	.

作者将在另一本书中专门介绍吹制玻璃的复制品。3.

[ðə; ði] [kə'lektər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['glæswer] [faindz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [taɪp] [ʌv; əv] ['kændlstɪk]

The	collector	of	American	glassware	finds	a	very	handsome	type	of	candlestick
这	集电极	的	美国人	玻璃器皿	发现	一个	非常	英俊的	类型	的	烛台

[wɪð; wɪθ] [bloʊn] [tɑ:p][ænd; ənd][moʊldɪd] [beɪs] .

with	blown	bobèche	top	and	molded	base	.
和	吹	博贝切	顶部	和	模制	根据	.

美国玻璃器皿收藏家发现了一种非常漂亮的烛台，顶部是吹制的烛托，底部是模制的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ði:z] [tɑ:ps] were67

It	is	safe	to	say	that	these	tops	were67
它	是	安全的	到	说	那	这些	最高额	were67

可以肯定地说，这些上衣是67件。

[ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] [fɔ:r; fər][ju:z][æt; ət][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜ:rks] .

imported	from	England	for	use	at	the	Sandwich	works	.
进口	从	英格兰	为了	使用	在	这	三明治	作品	.

从英国进口，供桑威治工厂使用。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈspensɪv] [stɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] ,

They	are	only	found	on	the	most	expensive	sticks	of	the	period	,
他们	是	仅有的	成立	在	这	最多	昂贵的	棍子	的	这	时期	,

它们只出现在当时最昂贵的雪茄上。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][aɪˈdentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkændlˌstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	are	identical	with	English	candlesticks	of	the	same	time	,
和	是	完全相同的	和	英语	烛台	的	这	相同的	时间	,

它们与同时期的英国烛台完全相同。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈsænwɪtʃ] [ˈpedɪst(ə)l][ænd; ənd] [beɪs] , [fjuːzd] [tuː; tə][ðə; ði] [bloʊn]

except	for	the	typical	Sandwich	pedestal	and	base	,	fused	to	the	blown
除了	为了	这	典型的	三明治	座	和	根据	,	融合	到	这	吹

.

bobèche	.
博贝切	.

除了典型的三明治式底座和底座与吹制的玻璃杯托融为一体之外。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪˈlæbərət] [læmp] [boʊlz] [wɜːr; wər] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ænd; ənd] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ]

We	know	that	elaborate	lamp	bowls	were	imported	and	combined	with
我们	知道	那	精心制作的	灯	碗	是	进口	和	合并	和

[ˈsænwɪtʃ] [glæs] [ˈbeɪsiːz][ænd; ənd][ˈleɪtər][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ] [bræs] [ˈstændərdz][tuː; tə][ˈmɑːrb(ə)l][ˈbeɪsiːz] ,

Sandwich	glass	bases	and	later	joined	with	brass	standards	to	marble	bases	,
三明治	玻璃	基地	和	之后	加入	和	黄铜	标准	到	大理石	基地	,

我们知道，精美的灯碗被进口后与三明治玻璃底座结合，后来又与黄铜支架和大理石底座连接起来。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlæbərət] [ˈkændlˌstɪks] [ɑːr; ər][ɪn][pɑːrt]

thus	it	is	safe	to	assume	that	many	of	the	elaborate	candlesticks	are	in	part
因此	它	是	安全的	到	认为	那	许多	的	这	精心制作的	烛台	是	在	部分

[ʌv; əv][ˈsɪmələr][ˈɔːrɪdʒɪn] . -

of	similar	origin	.	68
的	相似的	起源	.	-

因此可以合理推断，许多精美的烛台都具有部分相似的起源。[68]

[pleɪt] XVII69

Plate	XVII69
盘子	XVII69

图版 XVII69

CANDLESTICKS1 .

CANDLESTICKS1	.
CANDLESTICKS1	.

烛台1.

[ˈpɪriəd] - .

Period	1830	.
时期	-	.

1830 年时期。

[ˈpet(ə)l][tɑːp] , [luːp] [beɪs] , [ˈskaːd] [ˈbɑːtəm] , [ˈɜːrliɪst] [taɪp] .

Petal	top	,	loop	base	,	scarred	bottom	,	earliest	type	.
花瓣	顶部	,	环形	根据	,	疤痕	底部	,	最早	类型	.

花瓣顶部，环状底部，有疤痕的底部，最早的类型。

[klɪr] [waɪt]

Clear	White
清除	白色的

透明白

[oʊˈpeɪk] [waɪt]

Opaque	White
不透明	白色的

不透明白色

[peɪl] ['lævəndər]
Pale **Lavender**
苍白 薰衣草

淡紫色

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt]
Combination **Blue** **and** **White**
组合 蓝色的 和 白色的

蓝白组合

['pɜːrp(ə)l]
Purple
紫色的

紫色的

[bluː]
Blue
蓝色的

蓝色的

[griːn]
Green
绿色的

绿色的

- ['jeloʊ]
Vaselene **Yellow**
- 黄色的

凡士林黄

['piːkɑːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[ˌoʊpə'les(ə)nt]
Opalescent
乳白色

乳白色

[dɑːrk]['æmbər] — ['veri] [rer]
Dark **Amber** **—** **very** **rare**
黑暗的 琥珀色 — 非常 稀有的

深琥珀色——非常罕见

[ə; eɪ] . [pleɪn][tɑːp] [luːpt] [beɪs] .
A **.** **Plain** **top** **looped** **base** **.**
一个 . 清楚的 顶部 循环 根据 .

A. 平顶环形底。

[biː] . ['pet(ə)l][tɑːp] , [pleɪn] ['hɑːloʊ] , [sɪks]['saɪdɪd][moʊldɪd] [beɪs] , ['pɪriəd] - .
B **.** **Petal** **top** **,** **plain** **hollow** **,** **six** **sided** **molded** **base** **,** **period** **1850** **.**
B . 花瓣 顶部 , 清楚的 空洞的 , 六 侧面 模制 根据 , 时期 - .

B. 花瓣形顶部，素面空心，六边形模制底座，1850 年左右。

[siː] . ['pet(ə)l][tɑːp] , [raʊnd] [beɪs] . [ˌtuː'tuː] .
C **.** **Petal** **top** **,** **round** **base** **.** **2** **.**
C . 花瓣 顶部 , 圆形的 根据 . 2 .

C. 花瓣状顶部，圆形底部。2.

[pleɪn][tɑːp][ænd; ənd] [beɪs] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [haɪts] , [ænd; ənd] ['kʌlɚz] .
Plain **top** **and** **base** **varying** **heights** **,** **and** **colors** **.**
清楚的 顶部 和 根据 变化 高度 , 和 颜色 .

平顶和底座高度、颜色各异。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mənɪst] [taɪp] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][moʊst] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ]

This	is	the	commonest	type	and	one	that	must	be	most	carefully	examined	by
这	是	这	最常见的	类型	和	一	那	必须	是	最多	小心	检查	经过

[kə'lektəz] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [moʊst]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] .

collectors	as	being	most	liable	to	reproduction	.
收藏家	作为	存在	最多	容易	到	生殖	.

这是最常见的类型，也是收藏家必须最仔细检查的类型，因为它最容易被复制。

[θri:] . [kə'loʊniəl] ['kɑ:ləm] , ['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][ˌoʊpə'les(ə)nt] [glæs] , ['pɪriəd] - .

3	.	Colonial	Column	,	generally	found	in	opalescent	glass	,	period	1859	.
3	.	殖民	柱子	,	一般来说	成立	在	乳白色	玻璃	,	时期	-	.

3.殖民柱，通常采用乳白色玻璃制成，1859 年左右。

[ə; eɪ] . [oʊ'peɪk] [tu:] ['kʌlər] [stɪks] , [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] , [dʒeɪd] [gri:n] [ænd; ənd] [waɪt] . [fɔ:r] .

A	.	Opaque	two	color	sticks	,	blue	and	white	,	jade	green	and	white	.	4	.
一个	.	不透明	二	颜色	棍子	,	蓝色的	和	白色的	,	玉	绿色的	和	白色的	.	4	.

A. 不透明的双色棒，蓝色和白色，翡翠绿色和白色。4.

[bloʊn] [tɑ:p] , [fju:zd] [tu:; tə] ['ɜ:rli] - [beɪs] [ɪn] [steps] .

Blown	bobèche	top	,	fused	to	early	pontilled	base	in	steps	.
吹	博贝切	顶部	,	融合	到	早期的	-	根据	在	步骤	.

吹制的尖顶，与早期的柱底以阶梯状熔合在一起。

[ə; eɪ] . ['veriəs] ['leɪtər]['beɪsi:z][ænd; ənd][tɑ:ps] [kʌt] [ænd; ənd] [etʃt] .

A	.	Various	later	bases	and	tops	cut	and	etched	.
一个	.	各种各样的	之后	基地	和	最高额	切	和	蚀刻	.

A. 各种后期的底座和顶部，经过切割和蚀刻。

[bi:] . [oʊ'peɪk] [waɪt] [glæs] [stɪks] .

B	.	Opaque	white	glass	sticks	.
B	.	不透明	白色的	玻璃	棍子	.

B. 不透明的白色玻璃棒。

[veisis] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] ['meni] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [glæs] [æt; ət][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜ:rks][wɪð; wɪθ]['beɪsi:z]

Vases	were	made	in	many	colors	of	glass	at	the	Sandwich	works	with	bases
花瓶	是	制成	在	许多	颜色	的	玻璃	在	这	三明治	作品	和	基地

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪl] [ɔɪl][læmps] .

corresponding	to	the	whale	oil	lamps	.
相应的	到	这	鲸	油	灯	.

桑威治工厂用多种颜色的玻璃制作花瓶，花瓶的底座与鲸油灯的底座相对应。

[ðə; ði] ['aʊtpʊt] [wʌz; wəz][nɑ:t][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði][dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] ['ɔrnəmənts] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz]

The	output	was	not	large	as	the	demand	for	ornaments	at	this	time	was
这	输出	曾是	不是	大的	作为	这	要求	为了	装饰品	在	这	时间	曾是

[nɑ:t][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][fɔ:r; fər]['præktɪk(ə)l] [kə'mɑ:dətiz] .

not	as	great	as	for	practical	commodities	.
不是	作为	伟大的	作为	为了	实际的	商品	.

由于当时人们对饰品的需求不如对实用商品的需求那么大，因此饰品的产量并不高。

[si:] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ʌpər] [raɪt] [hænd]['kɔ:rnər] . -

See	illustration	in	upper	right	hand	corner	.	70
看	插图	在	上	正确的	手	角落	.	-

参见右上角的插图。70

[pleɪt] XVIII71

Plate	XVIII71
盘子	XVIII71

图版 XVIII71

[ðə; ði] ['dɑ:lfɪn] [gru:p]

THE	DOLPHIN	GROUP
这	海豚	团体

海豚集团

[ðə; ði] ['dɑ:lfɪn] ['kændlˌstɪks] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn]['sev(ə)n] [dɪ'stɪŋkt] [taɪps] .

The	Dolphin	Candlesticks	are	found	in	seven	distinct	types	.
这	海豚	烛台	是	成立	在	七	清楚的	类型	.

海豚烛台共有七种不同的类型。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [beɪs] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæz; həz] [tu:] ['skɑ:rz] [nɪr] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:lfɪn]

The	single	base	usually	has	two	scars	near	the	hollow	base	of	the	Dolphin
这	单身的	根据	通常	有	二	疤痕	靠近	这	空洞的	根据	的	这	海豚

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [fɔ:rm][ʌv; əv][ɪ'dʒekʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊld] ,

showing	the	earliest	form	of	ejection	from	the	mold	,
显示	这	最早	形式	的	喷射	从	这	模具	,

单底座上，海豚图案的空心底部附近通常有两个疤痕，这是最早从模具中脱模的痕迹。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['mɑ:dɪfaɪd][pɑ:ntɪl] .

a	kind	of	modified	pontil	.
一个	种类	的	修改的	船首	.

一种改良的吹制法。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [beɪs] ['dɑ:lfɪnz] [waɪl] [nɑ:t][æz; əz] ['delɪkət] [ɪn] ['mɑ:dəlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ɑ:r; ər]

The	single	base	Dolphins	while	not	as	delicate	in	modelling	and	design	are
这	单身的	根据	海豚	尽管	不是	作为	精美的	在	造型	和	设计	是

[dɪ'saɪdɪdli] ['ɜ:rliər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['rɛrɝ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [beɪs] .

decidedly	earlier	and	much	rarer	than	the	double	base	.
绝对地	早些时候	和	很多	稀有	比	这	双倍的	根据	.

单底座海豚雕像虽然在造型和设计上不如双底座海豚雕像精致，但它们的年代明显更早，也更加稀有。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:lfɪn] [ɪz] ['hɑ:loʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l]

The	head	of	the	Dolphin	is	hollow	for	a	greater	distance	than	in	the	double
这	头	的	这	海豚	是	空洞的	为了	一个	更大的	距离	比	在	这	双倍的

[beɪs] [stɪks] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ði:z] ['ɜ:rliər] [fɔ:rmz][wɜ:r; wər] [bloʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][moʊldz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

base	sticks	showing	that	these	earlier	forms	were	blown	into	the	molds	before	the
根据	棍子	显示	那	这些	早些时候	表格	是	吹	进入	这	模具	前	这

[stæmp] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz][ɪn] ['kɑ:mən] [ju:z] .

stamp	machine	was	in	common	use	.
邮票	机器	曾是	在	常见的	使用	.

海豚的头部中空部分比双底座棒状物中的中空部分更长，这表明这些早期的模具是在冲压机普及之前吹制而成的。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['sʌŋkən] - [ʌv; əv] [glæs] [nɑ:t] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [beɪs] [taɪps] .

There	is	also	a	sunken	bobash	of	glass	not	found	in	the	double	base	types	.
那里	是	还	一个	凹陷	-	的	玻璃	不是	成立	在	这	双倍的	根据	类型	.

此外，还有双层底座类型所没有的凹陷式玻璃底座。

[taɪp] [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv]

Type	6	and	7	is	mentioned	by	the	author	with	reluctance	as	it	is	of
类型	6	和	7	是	提及	经过	这	作者	和	不情愿	作为	它	是	的

[vɪk'tɔ:riən] ['ɔ:rɪdʒɪn] .

Victorian	origin	.
维多利亚时代	起源	.

作者不太情愿提及第 6 类和第 7 类，因为它们起源于维多利亚时代。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pen'tægənl] [beɪs] [stɪk] [taɪp] [faɪv][ɪz] ['deɪnti] [ænd; ənd] [wel] [moʊldɪd][bʌt; bət][ðə; ði] [bel]

The	little	pentagonal	base	stick	type	5	is	dainty	and	well	molded	but	the	bell
这	小的	五边形	根据	戳	类型	5	是	纤巧	和	出色地	模制	但	这	钟

[ʃeɪpt] ['dɑ:lfɪn] [ɪz] [ɔ:r'neɪt][ænd; ənd][ʌv; əv] [les] ['vælju:][tu:; tə] [kə'lektəz] .

shaped	Dolphin	is	ornate	and	of	less	value	to	collectors	.
形状	海豚	是	华丽	和	的	较少的	价值	到	收藏家	.

小巧的五边形底座棒状物件 5 精致小巧，造型优美，但钟形海豚造型物件装饰华丽，对收藏家来说价值较低。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɑːn] ['dɑːlfɪn] ['stændərdz] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊpə'les(ə)nt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd]

The	dishes	on	Dolphin	standards	with	opalescent	edges	are	of	this	period
这	菜肴	在	海豚	标准	和	乳白色	边缘	是	的	这	时期

['ɔːlsoʊ] [ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] ['oʊnli] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [wɜːrk] [kəm'pliːt] .

also	and	mentioned	only	to	make	this	work	complete	.
还	和	提及	仅有的	到	制作	这	工作	完全的	.

海豚牌瓷器上带有乳白色边缘的餐具也是这一时期的产物，提及它们只是为了使这项工作更加完整。

[taɪp] [wʌn] . ['sɪŋg(ə)l] [beɪs] -

Type	1	.	single	base	1840
类型	1	.	单身的	根据	-

类型 1. 单底座 1840

[ə; eɪ] . [klɪr] [waɪt] .

a	.	Clear	white	.
一个	.	清除	白色的	.

a. 纯白色。

[biː] . - ['jeloʊ] ['slaɪtli] ['klaʊdi] — [rer] .

b	.	Vaselene	yellow	slightly	cloudy	—	rare	.
b	.	-	黄色的	轻微地	多云	—	稀有的	.

b. 凡士林黄色，略带浑浊——罕见。

[siː] . [ˌoʊpə'les(ə)nt] . -

c	.	Opalescent	.	72
c	.	乳白色	.	-

c. 蛋白石.72

[taɪp] [ˌtuː'tuː] . ['sɪŋg(ə)l] [beɪs] [ɪm'bɑːst] -

Type	2	.	single	base	embossed	1845
类型	2	.	单身的	根据	压纹	-

类型 2. 单底座压印 1845

[ə; eɪ] . [klɪr] [waɪt] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['dɑːlfɪnz] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] [ɪn] [rɪ'liːf] .

a	.	Clear	white	ornamented	with	small	Dolphins	and	shells	in	relief	.
一个	.	清除	白色的	装饰	和	小的	海豚	和	贝壳	在	宽慰	.

a. 透明白色，饰有浮雕小海豚和贝壳图案。

[taɪp] [θriː] . ['dʌb(ə)l] [beɪs] -

Type	3	.	double	base	1850
类型	3	.	双倍的	根据	-

3型 双底座 1850

[ə; eɪ] . [klɪr] [waɪt] .

a	.	Clear	White	.
一个	.	清除	白色的	.

a. 纯白色。

[biː] . [ˌoʊpə'les(ə)nt] [waɪt] .

b	.	Opalescent	white	.
b	.	乳白色	白色的	.

b. 乳白色。

[siː] . [ˌoʊpə'les(ə)nt] [bluː] [tɑːp] [ˌoʊpə'les(ə)nt] [waɪt] ['dɑːlfɪn] [beɪs] .

c	.	Opalescent	blue	top	opalescent	white	Dolphin	base	.
c	.	乳白色	蓝色的	顶部	乳白色	白色的	海豚	根据	.

c. 乳白色上部，乳白色海豚底座。

[diː] . [klɪr] [bluː] .

d	.	Clear	blue	.
d	.	清除	蓝色的	.

d. 清澈的蓝色。

[iː] . [klɪr] [griːn] ['veri] [rer] .
e . **Clear** **green** **very** **rare** .
e . 清除 绿色的 非常 稀有的 .

e. 清澈的绿色，非常罕见。

[ef] . [klɪr] ['pɜːrp(ə)l] ['veri] [rer] .
f . **Clear** **purple** **very** **rare** .
f . 清除 紫色的 非常 稀有的 .

f. 清澈的紫色，非常罕见。

[dʒiː] . - ['jeloʊ] .
g . **Vaselene** **yellow** .
克 . - 黄色的 .

g. 凡士林黄。

[eɪtʃ] . [oʊ'peɪk] [bluː] .
h . **Opaque** **blue** .
h . 不透明 蓝色的 .

h. 不透明的蓝色。

[taɪp] [fɔːr] . [raʊnd] [beɪs] -
Type **4** . **round** **base** **1859**
类型 4 . 圆形的 根据 -

第四型，圆形底座，1859年

[ə; eɪ] . [klɪr] [waɪt] .
a . **Clear** **white** .
一个 . 清除 白色的 .

a. 纯白色。

[biː] . [klɪr] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ɪn] [teɪl] [ʌv; əv] ['dɑːlfɪn] .
b . **Clear** **white** **with** **heart** **in** **tail** **of** **Dolphin** .
b . 清除 白色的 和 心 在 尾巴 的 海豚 .

b. 海豚尾巴上有一颗心形图案，通体白色。

[taɪp] [faɪv] .
Type **5** .
类型 5 .

类型 5。

['pentəgɑːn] [beɪs] [smɔːl] [stɪk] .
Pentagon **base** **small** **stick** .
五角大楼 根据 小的 戳 .

五角形底座小棍。

[ə; eɪ] . [waɪt] .
a . **White** .
一个 . 白色的 .

a. 白色。

[biː] . ['jeloʊ] .
b . **Yellow** .
b . 黄色的 .

b. 黄色。

[siː] . [bluː] . -
c . **Blue** . **73**
c . 蓝色的 . -

c. 蓝色.73

[taɪp] [sɪks] .
Type **6** .
类型 6 .

类型 6。

[bel] [ʃeɪpt] [beɪs] [smɔːl] ['dɑːlfɪn] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['ʃɛlz] . -

Bell	**shaped**	**base**	**small**	**Dolphin**	**ornamented**	**with**	**shells**	**.**	**1860**
钟	形状	根据	小的	海豚	装饰	和	贝壳	.	-

钟形底座，饰以贝壳的小海豚。1860年

[ə; eɪ] . [klɪr] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ˌoʊpə'les(ə)nt][tɑːp] .

a	**.**	**Clear**	**white**	**with**	**opalescent**	**top**	**.**
一个	.	清除	白色的	和	乳白色	顶部	.

a. 透明白色，顶部呈乳白色。

[biː] . [bluː] [griːn] [wɪð; wɪθ][ˌoʊpə'les(ə)nt][tɑːp] .

b	**.**	**Blue**	**green**	**with**	**opalescent**	**top**	**.**
b	.	蓝色的	绿色的	和	乳白色	顶部	.

b. 蓝绿色，顶部呈乳白色。

[siː] . - ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ][ˌoʊpə'les(ə)nt][tɑːp] .

c	**.**	**Vaselene**	**yellow**	**with**	**opalescent**	**top**	**.**
c	.	-	黄色的	和	乳白色	顶部	.

c. 凡士林黄色，顶部呈乳白色。

[taɪp] ['sɛvən] .

Type	**7**	**.**
类型	7	.

7型。

[mɪlk] [waɪt] [oʊ'peɪk] [glæs] ['meʒərmənt] [eɪt] [ɪntʃ] [smɔːl] ['dɑːlfɪn] [ɑːn] [raʊnd] [beɪs] [wɪð; wɪθ] -

Milk	**white**	**opaque**	**glass**	**measurement**	**eight**	**inch**	**small**	**Dolphin**	**on**	**round**	**base**	**with**	**16**
牛奶	白色的	不透明	玻璃	测量	八	英寸	小的	海豚	在	圆形的	根据	和	-

['skɔləps] . -

scallops	**.**	**1875**
扇贝	.	-

乳白色不透明玻璃，直径八英寸，圆形底座上饰有16个扇贝纹，图案为一只小海豚。1875年

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [eɪt][peɪdʒ] - [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [klɪr] [waɪt] ['dɑːlfɪn] [dɪʃ] [ɑːn]['stændərd] .

Illustration	**8**	**page**	**68**	**is**	**a**	**very**	**remarkable**	**clear**	**white**	**Dolphin**	**dish**	**on**	**standard**	**.**
插图	8	页	-	是	一个	非常	卓越	清除	白色的	海豚	盘子	在	标准	.

第 68 页插图 8 是一个非常引人注目的透明白色海豚图案的标准餐盘。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒərz] [naɪn][baɪ] 10½ [ɪntʃɪz] .

It	**measures**	**9**	**by**	**10½**	**inches**	**.**
它	措施	9	经过	10½	英寸	.

它的尺寸为 9 英寸乘 10½ 英寸。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [saɪz] ['dɑːlfɪn] , ['ɜːrli] [taɪp] , [wɪð; wɪθ] ['hɑːloʊ] [hed] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] ['bæləns t] [ʃel] .

There	**is**	**a**	**full**	**size**	**Dolphin**	**,**	**early**	**type**	**,**	**with**	**hollow**	**head**	**supporting**	**a**	**balanced**	**shell**	**.**
那里	是	一个	满的	尺寸	海豚	,	早期的	类型	,	和	空洞的	头	支持	一个	均衡	壳	.

这是一只体型完整的早期海豚，头部中空，支撑着一个平衡的龟壳。

[ðə; ði] [piːs] [ɪz] [juˈniːk] .

The	**piece**	**is**	**unique**	**.**
这	片	是	独特的	.

这件作品独一无二。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . [naɪn][peɪdʒ] - [ɪz][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər] [noʊz] ,

Illustration	**No**	**.**	**9**	**page**	**70**	**is**	**so**	**far**	**as**	**the**	**author**	**knows**	**,**
插图	不	.	9	页	-	是	所以	远的	作为	这	作者	知道	,

据作者所知，第 70 页的插图 9 是.....

[ðə; ði]['oʊnli][læmp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['dɑːlfɪn] [beɪs] .

the	**only**	**lamp**	**which**	**has**	**been**	**found**	**with**	**a**	**single**	**Dolphin**	**base**	**.**
这	仅有的	灯	哪个	有	到过	成立	和	一个	单身的	海豚	根据	.

这是目前发现的唯一一盏带有单个海豚底座的灯具。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [klɪr] [waɪt] [glæs] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] .

It	**is**	**of**	**clear**	**white**	**glass**	**and**	**is**	**a**	**beautiful**	**piece**	**.**
它	是	的	清除	白色的	玻璃	和	是	一个	美丽的	片	.

它是由透明白色玻璃制成的，是一件非常漂亮的艺术品。

[ə; eɪ] — [læmp][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [θriː] ['dɑːlfɪnz] — [leɪt] .

A	**—**	**Lamp**	**supported**	**by**	**three**	**Dolphins**	**—**	**late**	**.**
一个	—	灯	有	经过	三	海豚	—	晚的	.

A—由三只海豚支撑的灯—迟到。

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] - [peɪdʒ] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['dɑːlfɪn] ['dɪʃɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][æt; ət][ðə; ði] [hed]

Illustration	**10**	**page**	**68**	**is**	**one**	**of**	**the**	**later**	**Dolphin**	**dishes**	**referred**	**to**	**at**	**the**	**head**
插图	-	页	-	是	一	的	这	之后	海豚	菜肴	指	到	在	这	头

[ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] . -

of	**this**	**group**	**.**	**74**
的	这	团体	.	-

图10（第68页）是本组开头提到的后期海豚图案菜肴之一。[74]

[pleɪt] XIX75

Plate	**XIX75**
盘子	XIX75

图版 XIX75

[weɪl] [ɔɪl] [læmps]

WHALE	**OIL**	**LAMPS**
鲸	油	灯

鲸油灯

['pɪriəd] [ʌv; əv] -

Period	**of**	**1850**
时期	的	-

1850 年时期

[ə; eɪ]['bɜːrnər][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [tɪn] [tjʊb] ['sɔdəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bræs] [ɔːr]

A	**burner**	**was**	**invented**	**consisting**	**of**	**two**	**tin**	**tubes**	**soldered**	**to**	**a**	**brass**	**or**
一个	刻录机	曾是	发明	由	的	二	锡	管子	焊接	到	一个	黄铜	或者

['pjuːtər] [skruː] [kæp] .

pewter	**screw**	**cap**	**.**
锡	拧紧	帽	.

人们发明了一种燃烧器，它由两根锡管焊接在黄铜或锡制螺帽上构成。

[ðɪs] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [tuːb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] [læmps][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]

This	**took**	**the**	**place**	**of**	**the**	**single**	**tube**	**of**	**the**	**earlier**	**lamps**	**and**	**gave**	**a**
这	采取	这	地方	的	这	单身的	管子	的	这	早些时候	灯	和	给予	一个

['dʌb(ə)l] [fleɪm] .

double	**flame**	**.**
双倍的	火焰	.

这种设计取代了早期灯具的单根灯管，产生了双火焰。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈdæptəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ɪn][læmps][ʌv; əv][ˌɔːrnəˈment(ə)l] [glæs] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	adaptable	to	use	in	lamps	of	ornamental	glass	and	the
它	曾是	适应性强	到	使用	在	灯	的	装饰	玻璃	和	这

[ˈentərpraɪzɪŋ] [ˈsænwɪtʃ] [ˈfækt(ə)ri][æt; ət][wʌns][ˈstɑːrtɪd][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv] [prest] [glæs]

enterprising	Sandwich	factory	at	once	started	the	manufacture	of	pressed	glass
进取	三明治	工厂	在	一次	开始	这	生产	的	按下	玻璃

[læmps][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪˈmænd] .

lamps	to	meet	the	demand	.
灯	到	见面	这	要求	.

它适用于装饰玻璃灯，而富有进取心的桑威治工厂立即开始生产压制玻璃灯以满足需求。

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [taɪp] [wʌz; wəz][ɪn] [klɪr] [glæs] .

The	earliest	type	was	in	clear	glass	.
这	最早	类型	曾是	在	清除	玻璃	.

最早的款式是用透明玻璃制成的。

[ˈleɪtər] [mɔːr] [ɪˈlæbərət] [ænd; ənd][ˈkɔːstli][fɔːrmz][wɜːr; wər] [ˌɪntrəˈduːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bloʊn] [rɪˈseptək(ə)l]

Later	more	elaborate	and	costly	forms	were	introduced	and	a	blown	receptacle
之后	更多的	精心制作的	和	昂贵	表格	是	介绍	和	一个	吹	容器

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɔɪl] [fjuːzd] [tuː; tə][ə; eɪ][moʊldɪd] [beɪs] [ˈɔːf(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bloʊn] [ˈsentər]

for	the	oil	fused	to	a	molded	base	often	had	a	beautiful	blown	center
为了	这	油	融合	到	一个	模制	根据	经常	有	一个	美丽的	吹	中心

[ˈsekʃ(ə)n] .

section	.
部分	.

后来出现了更精致、更昂贵的造型，吹制的盛油容器与模制底座熔合在一起，通常有一个漂亮的吹制中心部分。

[ðə; ði] [ˈpætərn] [ɪn] [ðiːz] [oʊld][læmps][ɑːr; ər] [ˈendləs] .

The	patterns	in	these	old	lamps	are	endless	.
这	图案	在	这些	老的	灯	是	无尽的	.

这些老式灯具上的图案无穷无尽。

[etʃt] [ænd; ənd][kʌt][tɑːps][wɜːr; wər][ɪmˈpɔːrtɪd][ænd; ənd][fjuːzd][tuː; tə] [ˈsænwɪtʃ] [ˈbeɪsiːz][æt; ət][ðə; ði]

Etched	and	cut	tops	were	imported	and	fused	to	Sandwich	bases	at	the
蚀刻	和	切	最高额	是	进口	和	融合	到	三明治	基地	在	这

[ˈfækt(ə)ri] .

factory	.
工厂	.

工厂进口蚀刻切割好的饼面，并将其熔合到三明治饼底上。

[ðə; ði][vɪkˈtɔːriən] [ˈɪrə] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][dɪˈmænd][fɔːr; fər] [tuː] [ˈkʌlər][ˌkɑːmbəˈneɪʃənz][ænd; ənd] [oʊˈpeɪk]

The	Victorian	era	brought	in	a	demand	for	two	color	combinations	and	opaque
这	维多利亚时代	时代	带来	在	一个	要求	为了	二	颜色	组合	和	不透明

[glæs] [læmps] .

glass	lamps	.
玻璃	灯	.

维多利亚时代出现了对双色组合和不透明玻璃灯的需求。

[wiː; wi][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l]['beɪsiːz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] ['leɪtər]

We	stop	at	the	introduction	of	marble	bases	as	they	are	very	much	later
我们	停止	在	这	介绍	的	大理石	基地	作为	他们	是	非常	很多	之后

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊlz] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [læmps][wɜːr; wər] ['fɔːrən] .

and	the	bowls	for	many	of	these	lamps	were	foreign	.
和	这	碗	为了	许多	的	这些	灯	是	外国的	.

我们只讲到大理石底座的出现，因为它们出现得比较晚，而且很多灯具的灯碗都是外国的。

[noʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ɔ:l] ['spesɪmənz] , [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔ:r]

No	attempt	has	been	made	to	illustrate	all	specimens	,	a	few	of	the	more
不	试图	有	到过	制成	到	阐明	全部	标本	,	一个	很少	的	这	更多的

['dekəreɪtɪv] ['bi:ɪŋ] ['tʃoʊzn] .

decorative	being	chosen	.
装饰性的	存在	选定	.

并未尝试展示所有标本，仅选取了一些装饰性较强的标本进行展示。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [læmps] [noʊ] [ʃeɪd] [wʌz; wəz] [ju:st] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [fleɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

With	the	early	lamps	no	shade	was	used	and	the	flickering	flame	of	the
和	这	早期的	灯	不	阴影	曾是	用过的	和	这	闪烁	火焰	的	这

['spɪrɪt] [tjʊb] [geɪv] ['lɪt(ə)l] ['betər] [laɪt] [ðæn; ðən] ['kændlz] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [seɪvd] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ðə; ði]

spirit	tubes	gave	little	better	light	than	candles	but	it	saved	the	housewife	the
精神	管子	给予	小的	更好的	光	比	蜡烛	但	它	已保存	这	家庭主妇	这

['endləs] ['dɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['moʊldɪŋ] .

endless	dipping	and	molding	.
无尽的	浸渍	和	模具	.

早期的油灯没有灯罩，酒精管中摇曳的火焰提供的光线并不比蜡烛好多少，但它却省去了家庭主妇没完没了的浸泡和塑形工作。

[ðə; ði] [wɪk] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɑ:nstəntli] [pɪkt] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd]

The	wick	had	to	be	constantly	picked	through	the	small	opening	at	the	side
这	灯芯	有	到	是	不断地	挑选	通过	这	小的	开幕	在	这	边

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜ:rnər] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [bə:nd] [daʊn] .

of	the	burner	as	it	burned	down	.
的	这	刻录机	作为	它	烧伤	向下	.

燃烧过程中，必须不断地将灯芯从燃烧器侧面的小孔中拨出来。

[ðə; ði] ['flu:ɪd] [ju:st] [wʌz; wəz] ['kæmfi:n] .

The	fluid	used	was	camphine	.
这	体液	用过的	曾是	樟脑	.

所用液体为樟脑。

[ðɪs] [ɪz] [pru:f] [ə'loʊn] [ðæt] [noʊ] [ʃeɪd] [wʌz; wəz] [ju:st] .

This	is	proof	alone	that	no	shade	was	used	.
这	是	证明	独自的	那	不	阴影	曾是	用过的	.

单凭这一点就能证明没有使用遮光剂。

[ðə; ði] [glæs] [ʃeɪdz] [keɪm] ['ɪntu:] use76

The	glass	shades	came	into	use76
这	玻璃	色调	来了	进入	use76

玻璃灯罩于76年开始使用。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] “ ['bu:dwɑ:r] ['bɜ:rnər] ” [wɪtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [flæt] [wɪk] [θru:] [ə; eɪ] [raʊnd] ['oʊpənɪŋ]

with	the	“	boudoir	burner	”	which	took	a	flat	wick	through	a	round	opening
和	这	“	闺房	刻录机	”	哪个	采取	一个	平坦的	灯芯	通过	一个	圆形的	开幕

['pætntɪd] [baɪ] [i:] . [em] . & ['kʌmpəni] [ɪn] - .

patented	by	E	.	M	.	&	Company	in	1865	.
专利	经过	E	.	M	.	&	公司	在	-	.

1865 年，EM & Company 公司获得了“闺房燃烧器”的专利，该燃烧器使用扁平灯芯，灯芯通过圆形开口点燃。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['pi:p(ə)l] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] [læmp] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['bɜ:nɜ-z] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd]

At	this	time	people	fitted	the	earlier	lamp	with	these	burners	and	substituted
在	这	时间	人们	适配	这	早些时候	灯	和	这些	燃烧器	和	替代

[ə; eɪ] [nu:] ['flu:ɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] [weɪl] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['kæmfi:n] .

a	new	fluid	for	the	earlier	whale	oil	and	camphine	.
一个	新的	体液	为了	这	早些时候	鲸	油	和	樟脑	.

当时人们给早期的油灯装上了这些燃烧器，并用新的燃料代替了早期的鲸油和樟脑。

[wiː; wi] ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ] ['veri] [rer] [læmp][ʌv; əv] [klɪr] [waɪt] [glæs] [wɪð; wɪθ] ['dɑːlfɪn] ['stændərd][ɪn][ðə; ði]

We	illustrate	a	very	rare	lamp	of	clear	white	glass	with	Dolphin	standard	in	the
我们	阐明	一个	非常	稀有的	灯	的	清除	白色的	玻璃	和	海豚	标准	在	这

['dɑːlfɪn] [gruːp] .

Dolphin	group	.
海豚	团体	.

我们展示了一盏非常罕见的透明白色玻璃灯，灯架为海豚造型，属于海豚系列。

[taɪp] [wʌn] .

Type	1	.
类型	1	.

类型 1。

[nuː] ['ɪŋgləɳd] [glæs] [wɜːrks] , [bloʊn] [tɑːp] , [moʊldɪd] [fɔːr] ['saɪdɪd] [beɪs] ['kɑːləm] [æt; ət][end] ,

New	England	Glass	Works	,	blown	top	,	molded	four	sided	base	column	at	end	,
新的	英格兰	玻璃	作品	,	吹	顶部	,	模制	四	侧面	根据	柱子	在	结尾	,

新英格兰玻璃厂，吹制顶部，模压四面底座末端为柱状，

['bæskəts][ʌv; əv][fruːt][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , ['laɪənz] - ['hedz] [æt; ət]['kɔːrnərz] , [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [rer]

baskets	of	fruit	on	each	side	,	lions	'	heads	at	corners	,	a	very	early	and	rare
篮子	的	水果	在	每个	边	,	狮子	-	头部	在	角落	,	一个	非常	早期的	和	稀有的

[læmp] .

lamp	.
灯	.

两侧摆放着水果篮，角落里有狮头，还有一盏非常早期且罕见的灯。

[taɪp] [ˌtuːˈtuː] .

Type	2	.
类型	2	.

类型 2。

['fluːtɪd] [ˌoʊvərˈleɪd][moʊldɪd] [haʊl] ,

Fluted	overlaid	molded	howl	,
凹槽	叠加	模制	嗥	,

凹槽覆盖模压嚎叫，

[fɔːr] ['saɪdɪd] [beɪs] [wɪð; wɪθ] [tuː] [steps] [wɪð; wɪθ]['fluːtɪd][kəˈloʊniəl] ['kɑːləm] ['dʒɔɪnɪŋ] [beɪs] [ænd; ənd] [boʊl]

four	sided	base	with	two	steps	with	fluted	Colonial	Column	joining	base	and	bowl
四	侧面	根据	和	二	步骤	和	凹槽	殖民	柱子	加入	根据	和	碗

.

:
.

四面底座，两级台阶，底座与碗体之间以凹槽殖民地柱连接。

['kʌlɚz] ['sɪmələr][tuː; tə] [taɪp] [sɪks] .

Colors	similar	to	Type	6	.
颜色	相似的	到	类型	6	.

颜色与6号字体相似。

[taɪp] [θriː] .

Type	3	.
类型	3	.

类型 3。

[ʃoʊz] [ə; eɪ][læmp][ʌv; əv] [rer] [dɪ'zaɪn] .

Shows	a	lamp	of	rare	design	.
演出	一个	灯	的	稀有的	设计	.

展示了一款设计独特的灯具。

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [ɪn][ðə; ði]['frædʒ(ə)l] [skroʊld] [beɪs] [wɪð; wɪθ]['laɪənz] [klɔː] [fiːt] [ɪz] ['veri]

The	quality	of	the	glass	in	the	fragile	scrolled	base	with	lion's	claw	feet	is	very
这	质量	的	这	玻璃	在	这	脆弱的	滚动	根据	和	狮子的	爪	脚	是	非常

['ɜːrli] ,

early	,
早期的	,

这件带有狮爪形底座的易碎卷曲玻璃制品，其玻璃品质非常早期。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frɔːstɪd] [bloʊn] [boʊl] [ʌv; əv] [greɪt] ['delɪkəsi] .

and	the	frosted	blown	bowl	of	great	delicacy	.
和	这	磨砂	吹	碗	的	伟大的	美味	.

还有那只精美绝伦的吹制冰霜碗。

[læmps] [ɑːr; ər] ['seldəm] [faʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wɪtʃ] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['flætwer] [ʌv; əv][ðə; ði]

Lamps	are	seldom	found	of	this	type	which	closely	resembles	the	flatware	of	the
灯具	是	很少	成立	的	这	类型	哪个	密切	类似	这	餐具	的	这

[fɜːrst] ['pɪriəd] .

first	period	.
第一的	时期	.

这种与早期餐具极为相似的灯具非常罕见。

[taɪp] [fɔːr] .

Type	4	.
类型	4	.

类型 4。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔstliːɝ] ['prɑːdʌkt] .

Was	a	costlier	product	.
曾是	一个	更昂贵	产品	.

是一款价格较高的产品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fjuːzd] [ɪn] [θriː] [pɑːrts][ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ] ['bʌlbəs] [bloʊn] ['sentər]['sekʃ(ə)n]

It	was	fused	in	three	parts	and	included	a	bulbous	blown	center	section
它	曾是	融合	在	三	部分	和	包括	一个	球状的	吹	中心	部分

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [ˌɪntrə'duːst] [ɑːn][ðə; ði] [boʊl] . -

and	cutting	was	often	introduced	on	the	bowl	.	77
和	切割	曾是	经常	介绍	在	这	碗	.	-

它由三部分熔合而成，包括一个球状的吹制中心部分，碗部通常会进行切割。77

[taɪp] [faɪv] .

Type	5	.
类型	5	.

第五类。

[ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [ˌɪnɪk'spensɪv] [læmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊldɪd][læmp][ɪn]

The	most	popular	inexpensive	lamp	of	the	period	was	a	molded	lamp	in
这	最多	受欢迎的	价格低廉	灯	的	这	时期	曾是	一个	模制	灯	在

['veriəs] [dɪ'zaɪnz] ,

various	designs	,
各种各样的	设计	,

当时最流行、价格低廉的灯具是各种款式的模制灯。

[klɪr] [glæs] ['hɑːrts] , ['laɪər] , ['daiəmənds] , ['bʊlz] [aɪ] , [ænd; ənd][hɑːb][neɪl] ['pætərn] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə]

clear	glass	hearts	,	lyres	,	diamonds	,	bulls	eye	,	and	hob	nail	patterns	appealing	to
清除	玻璃	心	,	竖琴	,	钻石	,	公牛	眼睛	,	和	炉灶	指甲	图案	上诉	到

[ðə; ði]['pʌblɪk] .

the	public	.
这	民众	.

透明玻璃制成的心形、竖琴形、钻石形、靶心形和钉形图案深受公众喜爱。

[ðə; ði][moʊldz][wɜːr; wər] ['hevɪli] - [ænd; ənd][faɪn] ['stɪplɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs]

The	molds	were	heavily	grouved	and	fine	stippling	was	avoided	because	this
这	模具	是	重度	-	和	美好的	点描	曾是	避免	因为	这

[kɔːzd] ['greɪtər] ['tendənsi] [tuː; tə] ['breɪkɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn] ['eniθɪŋ] [kən'teɪnɪŋ]

caused	greater	tendency	to	breakage	which	was	undesirable	in	anything	containing
导致	更大的	趋势	到	破损	哪个	曾是	不理想的	在	任何事物	包含

[ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪrɪəl] .

inflammable	material	.
易燃	材料	.

模具上刻有大量的凹槽，避免使用细密的点状纹理，因为这会导致模具更容易破裂，而对于任何含有易燃材料的产品来说，这都是不可取的。

[taɪp] [sɪks] .

Type	6	.
类型	6	.

类型 6。

['fluːtɪd] ['oʊvər][leɪd][moʊldɪd] [boʊl] , [sɪks]['saɪdɪd] [beɪs] , [klɪr] [waɪt] .

Fluted	over	laid	molded	bowl	,	six	sided	base	,	clear	white	.
凹槽	超过	铺设	模制	碗	,	六	侧面	根据	,	清除	白色的	.

模压成型的凹槽碗，六边形底座，透明白色。

[ə; eɪ] . [bluː] .

a	.	Blue	.
一个	.	蓝色的	.

a. 蓝色。

[biː] . [griːn] .

b	.	Green	.
b	.	绿色的	.

b. 绿色。

[siː] . ['pɜːrp(ə)l] .

c	.	Purple	.
c	.	紫色的	.

c. 紫色。

[diː] . - .

d	.	Vaselene	.
d	.	-	.

d. 凡士林。

[iː] . [ˌoʊpə'les(ə)nt] [waɪt] .

e	.	Opalescent	white	.
e	.	乳白色	白色的	.

e. 乳白色。

[ef] . [ˌoʊpə'les(ə)nt] [bluː] [tɑːp] , [waɪt] [beɪs] .

f	.	Opalescent	blue	top	,	white	base	.
f	.	乳白色	蓝色的	顶部	,	白色的	根据	.

f. 乳白色上部，白色下部。

[dʒiː] . [ˌoʊpə'les(ə)nt][dʒeɪd] [griːn] [tɑːp] , [waɪt] [beɪs] .

g	.	Opalescent	jade	green	top	,	white	base	.
克	.	乳白色	玉	绿色的	顶部	,	白色的	根据	.

g. 蛋白石翡翠绿色上部，白色底座。

[eɪtʃ] .

h	.
h	.

h.

[ɔːl][dʒeɪd] [griːn] , ['veri] [rer] .
All jade green , very rare .
全部 玉 绿色的 , 非常 稀有的 .

全翡翠绿色，非常罕见。

[aɪ] . [ˌoʊpə'les(ə)nt] [waɪt] [tɑːp] , [bluː] [beɪs] . -
i . Opalescent white top , blue base . 78
我 . 乳白色 白色的 顶部 , 蓝色的 根据 . -

i. 乳白色上层，蓝色底座。78

[pleɪt] XX79
Plate XX79
盘子 XX79

图版 XX79

[flæt] [wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] PERIOD1835 - -
FLAT WARE OF THE EARLY PERIOD1835 - 1849
平坦的 仓库 的 这 早期的 PERIOD1835 - -

早期餐具（1835-1849年）

[ðə; ði] ['ɔːθər] [bɪ'liːvz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['pɪriəd] ['meni] [lɑːrdʒ] ['dɪʃɪz]
The author believes there were made during the first period many large dishes
这 作者 相信 那里 是 制成 期间 这 第一的 时期 许多 大的 菜肴
[fɔːr; fər] ['teɪbl] [juːz][tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][kʌp] [pleɪts] .
for table use to match the cup plates .
为了 桌子 使用 到 匹配 这 杯子 盘子 .

作者认为，在第一时期制作了许多与杯碟配套的大型餐桌用盘。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˌnesə'serəli] [rer] [æz; əz] [sʌtʃ] ['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [mɔːr]
These are necessarily rare as such objects were more expensive and more
这些 是 一定 稀有的 作为 这样的 对象 是 更多的 昂贵的 和 更多的
['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['breɪkɪdʒ] .
liable to breakage .
容易 到 破损 .

这些物品必然稀少，因为这类物品价格昂贵且更容易破损。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['spesimənz] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv][siː] [wen]
To illustrate we have given specimens the additional designation of C when
到 阐明 我们 有 给定 标本 这 额外的 指定 的 C 什么时候
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kʌp] [pleɪt] [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'fɪkst] [ðə; ði]
there is a cup plate of corresponding design and have affixed the
那里 是 一个 杯子 盘子 的 相应的 设计 和 有 已粘贴 这
['meʒərmənts] .
measurements .
测量 .

为了说明这一点，当有相应设计的杯盘时，我们给样品加上了 C 的附加标记，并附上了尺寸。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər] [rer] [ænd; ənd][hæv; həv][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [bɪn] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]
The following dishes are rare and have in every instance been collected by the
这 下列的 菜肴 是 稀有的 和 有 在 每一个 实例 到过 集 经过 这
['ɔːθər] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔːrsɪz] . [wʌn] .
author from their original sources . 1 .
作者 从 他们的 原来的 来源 . 1 .

以下菜肴十分罕见，均由作者根据其原始资料收集而来。1.

['wɑːʃɪŋtən] , [sɪks] [ɪntʃ] [pleɪt] — [siː] — [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
Washington , 6 inch plate — C — inscription .
华盛顿 , 6 英寸 盘子 — C — 题词 .

华盛顿，6 英寸盘子—C—铭文。

“ [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ” [speld] ['bækwərdz] .
“ George Washington ” spelled backwards .
“ 乔治 华盛顿 ” 拼写 向后 .

“乔治·华盛顿”倒过来拼写。

[ə; eɪ] . [seɪm] [wɪ'ðaʊt] [hed] [mə'dæliən] ['sentər] — [siː] [noʊ] . - .
A . Same without head medallion center — See No . 13 .
一个 . 相同的 没有 头 奖章 中心 — 看 不 . - .

A. 同上，但没有头部中央的圆形饰章——参见第 13 号。

[ˌtuː'tuː] . [hɑːrt] ['bɔːrdər] [pleɪt] , [en] . [iː] . [dʒiː] . , ['sɛvən] [ɪntʃ] — [siː] .
2 . Heart border plate , N . E . G . , 7 inch — C .
2 . 心 边界 盘子 , N . E . G . , 7 英寸 — C .

2. 心形边框盘子，NEG，7 英寸—C.

[ə; eɪ] . ['kɑːmpoʊt][ɑːn][stænd] .
A . Compote on stand .
一个 . 果酱 在 站立 .

A. 架上的果盘。

[nɑːt] ['ɪləstreɪtɪd] . [θriː] .
Not illustrated . 3 .
不是 插图 . 3 .

未图示。3.

['ɑːblɔːŋ] [dɪʃ] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ]['laɪər][ɪn] [fɔːr] ['kʌmər] [naɪn] [ɪntʃɪz] — [siː] . [fɔːr] .
Oblong dish with large lyres in four comers 9 inches — C . 4 .
长方形 盘子 和 大的 竖琴 在 四 来者 9 英寸 — C . 4 .

长方形盘子，四角有大竖琴图案，直径 9 英寸——C.4。

[hɑːrt] ['bɔːrdər] , [diːp] [dɪʃ] , [en] . [iː] . [dʒiː] . , 7½ [ɪntʃɪz] — [siː] . [faɪv] .
Heart border , deep dish , N . E . G . , 7½ inches — C . 5 .
心 边界 , 深的 盘子 , N . E . G . , 7½ 英寸 — C . 5 .

心形边框，深盘，NEG，7½ 英寸—C.5。

['ɑːktəgɑːn] [dɪʃ] , [lɑːrdʒ] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] - [stɑːrz][ɪn]['sentər] — [sɪks] [ɪntʃ] — [rer] — [siː] .
Octagon dish , large American eagle and 13 stars in center — 6 inch — rare — C .
八边形 盘子 , 大的 美国人 鹰 和 - 明星 在 中心 — 6 英寸 — 稀有的 — C .

八角形盘子，中心有一只大美国鹰和 13 颗星——6 英寸——罕见——C.

[ə; eɪ] . [eɪt] [ɪntʃ] [dɪʃ] [seɪm] — [rer] . -
A . 8 inch dish same — rare . 80
一个 . 8 英寸 盘子 相同的 — 稀有的 . -

A. 8英寸盘子，同样罕见。80

[pleɪt] XXI816 .
Plate XXI816 .
盘子 XXI816 .

图版 XXI816。

['ɑːktəgɑːn] [dɪʃ] , [naɪn] [ɪntʃ] , [biː] [haɪvz] [ɪn] [kən'venʃən(ə)l] ['sentər] [dɪ'zaɪn] [wɪð; wɪθ] [biːz] ,
Octagon dish , 9 inch , bee hives in conventional center design with bees ,
八边形 盘子 , 9 英寸 , 蜜蜂 麻疹 在 传统的 中心 设计 和 蜜蜂 ,

八角形蜂箱，9英寸，传统中心式设计，内有蜜蜂

['ɔːf(ə)n] [kɔːld] “ ['strɔːberi] ['pætərn] ” [bʌt; bət][ə'pɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] [biː] [haɪvz]
often called “ strawberry pattern ” but upon examination the bees and bee hives
经常 称为 “ 草莓 图案 ” 但 之上 考试 这 蜜蜂 和 蜜蜂 麻疹
[ɑːr; ər] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] .
are very distinct .
是 非常 清楚的 .

虽然常被称为“草莓图案”，但仔细观察就会发现蜜蜂和蜂巢非常独特。

[ðɪs] [pleɪt] , - [ɪntʃ] ,
This plate , 10 inch ,
这 盘子 , - 英寸 ,

这个盘子，10英寸，

[wʌz; wəz] ['veri] ['pɑ:pjələr][ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['fjʊrər][fɔ:r; fər] [kə'lektɪŋ] [prest] [glæs] ['nʌmbərz]
was very popular and since the furor for collecting pressed glass numbers
曾是 非常 受欢迎的 和 自从 这 轰动 为了 收集 按下 玻璃 数字
[hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [laɪt] .
have come to light .
有 来 到 光 .

它非常受欢迎，自此掀起了一股收集压制玻璃的热潮，其数量也随之浮出水面。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ɔ:l] ['laɪklihʊd] [soʊld][æz; əz][ə; eɪ]
It represents very beautiful designing and was in all likelihood sold as a
它 代表 非常 美丽的 设计 和 曾是 在 全部 可能性 卖 作为 一个
[keɪk] [pleɪt] .
cake plate .
蛋糕 盘子 .

它设计非常精美，很可能是作为蛋糕盘出售的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ][stɑ:rz][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['θɪs(ə)l] [ə'raʊnd][ðə; ði] [bi:] [haɪvz][ɪn][ðə; ði]['sentər]
There are four large stars with four thistles around the bee hives in the center
那里 是 四 大的 明星 和 四 蓟 大约 这 蜜蜂 麻疹 在 这 中心
[dɪ'zaɪn] . ['sɛvən] .
design . 7 .
设计 . 7 .

中心图案中有四个大星星，星星周围环绕着四个蓟花，分别是蜂巢。7.

['ɑ:ktəgɑ:n] [dɪʃ] , ['sɛvən] [ɪntʃ] , [si:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] “ [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ” [ɪn][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd]
Octagon dish , 7 inch , C , with the ship “ Constitution ” in the center and
八边形 盘子 , 7 英寸 , C , 和 这 船 “ 宪法 ” 在 这 中心 和
[ðə; ði][wɜ:rd] “ ['ju:niən] ” [bɪ'loʊ] ,
the word “ Union ” below ,
这 单词 “ 联盟 ” 以下 ,

八角形碟子，7英寸，C型，中心图案为“宪法号”战舰，下方文字为“Union”（联盟）。

['tɪpəˌfaɪŋ] [ə; eɪ]['ju:niən] ['sentɪmənt] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒʌŋkiŋ] [ʌv; əv] “ [oʊld]['aiənsaidz] .
typifying a union sentiment against the junking of “ old ironsides .
典型化 一个 联盟 情绪 反对 这 废品 的 “ 老的 铁骑兵 .

这体现了工会反对报废“老式铁甲舰”的情绪。

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɛrəst] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['sænwɪtʃ] [glæs] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] . [eɪt] .
” One of the rarest pieces of early Sandwich glass in existence . 8 .
” 一 的 这 最稀有 件 的 早期的 三明治 玻璃 在 存在 . 8 .

“现存最稀有的早期桑威治玻璃制品之一。8.

['ɑ:ktəgɑ:n] [dɪʃ] , ['sɛvən] [ɪntʃ] , [si:] , [ˌpensl'veɪniə] ['sti:mboʊt] [ɪn] ['sentər] .
Octagon Dish , 7 inch , C , Pennsylvania Steamboat in center .
八边形 盘子 , 7 英寸 , C , 宾夕法尼亚州 汽船 在 中心 .

八角形碟，7英寸，C，中心是宾夕法尼亚蒸汽船。

[kəm'pænjən] [pi:s] [tu:; tə][noʊ] . ['sɛvən] , ['veri] [rer] .
Companion piece to No . 7 , very rare .
伴侣 片 到 不 . 7 , 非常 稀有的 .

与第7号作品配套，非常罕见。

[ɔːl] [ðə; ði] [əˈbʌv] [lɑːrdʒ] [ˈdɪʃɪz] [mætʃ] [kʌp] [pleɪts] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər]

All	the	above	large	dishes	match	cup	plates	and	must	have	been	made	for
全部	这	多于	大的	菜肴	匹配	杯子	盘子	和	必须	有	到过	制成	为了

[ðə; ði] [moʊst] [fəˈstɪdiəs] [ˈhauswaivz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [ˈɑːbdʒekt] [ɪn] [vjuː] .

the	most	fastidious	housewives	of	the	period	with	that	particular	object	in	view	.
这	最多	挑剔	家庭主妇	的	这	时期	和	那	特别的	目的	在	看法	.

[naɪn] .

9	.
9	.

以上所有大盘子都与杯碟配套，一定是当时最讲究的家庭主妇们专门为此目的而制作的。9.

[raʊnd] [pleɪt] , [eɪt] [ɪntʃ] , [ˈpiːkɑːk] [ˈfeðər] [ˈbɔːrdər] , [θriː] [ˈθɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪfli] [ˈfeðərd]

Round	plate	,	8	inch	,	peacock	feather	border	,	three	thistles	and	beautifully	feathered
圆形的	盘子	,	8	英寸	,	孔雀	羽毛	边界	,	三	蓟	和	非常漂亮	羽毛

[skroʊlz] [ɪn] [ˈsentər] . - .

scrolls	in	center	.	10	.
卷轴	在	中心	.	-	.

圆形盘子，直径 8 英寸，孔雀羽毛边饰，中心饰有三朵蓟花和精美的羽毛卷轴。10.

[raʊnd] [diːp] [dɪʃ] , [eɪt] [ɪntʃ] , [ˈbɔːrdər] [ʌv; əv] [skroʊlz] [ænd; ənd] [twelv] [ˈθɪs(ə)l] .

Round	deep	dish	,	8	inch	,	border	of	scrolls	and	twelve	thistles	.
圆形的	深的	盘子	,	8	英寸	,	边界	的	卷轴	和	十二	蓟	.

圆形深盘，直径 8 英寸，边缘饰以卷轴纹和十二朵蓟花。

[ˈsentər] [ˈtwenti] [roʊp] [ˈsɜːrkl] [wɪð; wɪθ] [sɪks] [ˈpɔɪntɪd] [ˈflaʊərz] [tuː] [ˈθɪs(ə)l] [ɑːn] [bæk] [graʊnd] [ænd; ənd]

Center	twenty	rope	circles	with	six	pointed	flowers	two	thistles	on	back	ground	and
中心	二十	绳索	界	和	六	尖	花朵	二	蓟	在	后退	地面	和

[faɪn] [ˈstɪplɪŋ] . -

fine	stippling	.	82
美好的	点描	.	-

中心二十个绳索圆圈，背景上有六朵尖花和两朵蓟，并饰以细密的点状图案。82

[pleɪt] XXII8311 .

Plate	XXII8311	.
盘子	XXII8311	.

图版 XXII8311。

[ˈkɑːmpoʊt] [ɑːn] [ˈstændərd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtərfɔːl] [beɪs] — 7½ [ɪntʃ] , [ˈveri] [rer] .

Compote	on	standard	with	waterfall	base	—	7½	inch	,	very	rare	.
果酱	在	标准	和	瀑布	根据	—	7½	英寸	,	非常	稀有的	.

标准尺寸的瀑布式底座果盘——7½英寸，非常罕见。

[ə; eɪ] . [tɑːp] [vjuː] [ʌv; əv] [seɪm] [piːs] . - .

A	.	Top	view	of	same	piece	.	12	.
一个	.	顶部	看法	的	相同的	片	.	-	.

A. 同一部件的俯视图。12.

[diːp] [dɪʃ] , [ˈoʊv(ə)l] , - [ˈkɔːrnərz] , [sɪks] [eks] [eɪt] , [ˈveri] [rer] .

Deep	dish	,	oval	,	grouved	corners	,	6	x	8	,	very	rare	.
深的	盘子	,	椭圆形	,	-	角落	,	6	x	8	,	非常	稀有的	.

深盘椭圆形，边角有凹槽，6 x 8，非常罕见。

[ɔːl] - [ˈoʊvər] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈdelɪkəsi] .

All	-	over	design	of	great	delicacy	.
全部	-	超过	设计	的	伟大的	美味	.

整体设计精美绝伦。

[aɪ] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [dɪʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [per] , [meɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɔːrdər] [ɪn] - ,

I	consider	this	dish	,	which	is	one	of	a	pair	,	made	for	a	special	order	in	1839	,
我	考虑	这	盘子	,	哪个	是	一	的	一个	一对	,	制成	为了	一个	特别的	命令	在	-	,

我认为这道菜是1839年为特别订单制作的，它是成对菜肴中的一道。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesimənz] ['evər] [prə'du:st] [ɪn] ['sænwɪtʃ] [glæs] .

one	of	the	finest	specimens	ever	produced	in	Sandwich	glass	.
一	的	这	最好的	标本	曾经	生产	在	三明治	玻璃	.

这是桑威奇玻璃制品中最精美的一件。

[ðə; ði]['di:teɪl][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['mɑ:rvələs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ni'sesiteitid] [æn; ən] [eɪt] -

The	detail	of	design	is	marvelous	and	the	shape	necessitated	an	eight	grouved
这	细节	的	设计	是	奇妙	和	这	形状	必要	一个	八	-

[moʊld] .

mold	.
模具	.

设计细节精妙绝伦，其形状需要用到八槽模具。

- , 14C , - , 16C [ɑ:r; ər][sɪks] [ɪntʃ] [pleɪts] [tu:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][kʌp] [pleɪts] [tu:; tə] [mætʃ] .

13	,	14C	,	15	,	16C	are	6	inch	plates	two	of	which	have	cup	plates	to	match	.
-	,	14C	,	-	,	16C	是	6	英寸	盘子	二	的	哪个	有	杯子	盘子	到	匹配	.

-

84
-

13、14C、15、16C 均为 6 英寸餐盘，其中两款配有配套的杯碟。84

[pleɪt] XXIII85

Plate	XXIII85
盘子	XXIII85

图版 XXIII85

- , - , - , - [ɑ:r; ər] 6½ [ɪntʃ] [di:p] ['dɪʃɪz] .

17	,	18	,	19	,	20	are	6½	inch	deep	dishes	.
-	,	-	,	-	,	-	是	6½	英寸	深的	菜肴	.

17、18、19、20 是 6½ 英寸深的盘子。

- ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][sʌn] ['flaʊər] [dɪ'zaɪn] [fə'mɪliər][ɪn][kʌp] [pleɪts] .

20	being	the	sun	flower	design	familiar	in	cup	plates	.
-	存在	这	太阳	花	设计	熟悉的	在	杯子	盘子	.

20 是杯子和盘子上常见的向日葵图案。

- , - [ɑ:r; ər] [treɪ] [ʃeɪpt] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['briljəns,-jənsi] . -

21	,	22	are	tray	shaped	dishes	of	great	brilliancy	.	86
-	,	-	是	托盘	形状	菜肴	的	伟大的	才华横溢	.	-

图21、22是造型精美、光彩夺目的托盘式餐盘。[86]

[pleɪt] XXIV87

Plate	XXIV87
盘子	XXIV87

图版 XXIV87

- , - , - , - [ɑ:r; ər] [sɔ:s] ['dɪʃɪz] , ['pɪriəd] - . - .

23	,	24	,	25	,	26	are	sauce	dishes	,	period	1839	.	27	.
-	,	-	,	-	,	-	是	酱	菜肴	,	时期	-	.	-	.

23、24、25、26 是酱汁菜肴，时期为 1839.27 年。

[hɑ:rp][ænd; ənd] [greɪp] ['sentər] [ænd; ənd] - , [greɪp] ['bɔ:rdər] , [kən'venʃən(ə)l] ['sentər] ,

Harp	and	grape	center	and	28	,	grape	border	,	conventional	center	,
竖琴	和	葡萄	中心	和	-	,	葡萄	边界	,	传统的	中心	,

竖琴和葡萄中心以及28，葡萄边框，传统中心，

[ɑ:r; ər] ['tɑ:di] [glæs] [pleɪts] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ][kʌp] [pleɪt] [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ]

are	Toddy	glass	plates	mentioned	as	a	type	of	large	cup	plate	and	very	much
是	托迪	玻璃	盘子	提及	作为	一个	类型	的	大的	杯子	盘子	和	非常	很多

[sɔ:t] ['æftər][baɪ] [kə'lektəz] .

sought	after	by	collectors	.
寻求	后	经过	收藏家	.

托迪玻璃盘是一种大型杯盘，深受收藏家追捧。

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

[ðə; ðiː] [greɪp] ['iːg(ə)l] , [bluː] , [ɪn] [ðɪs] [saɪz][ɪz] ['veri] [rer] . -
The **grape** **eagle** **,** **blue** **,** **in** **this** **size** **is** **very** **rare** **.** **88**
这 葡萄 鹰 ，蓝色的 ， 在 这 尺寸 是 非常 稀有的 . -

这种尺寸的蓝色葡萄鹰非常罕见。88

[pleɪt] XXV8929 .
Plate **XXV8929** **.**
盘子 XXV8929 .

图版 XXV8929。

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [piːs] , [kraʊn] [ə'bʌv] , [θriː] ['fɛðɚz] [ænd; ənd]['mɑːtoʊ] — “ [ɪtʃ] [diːn] .
Presentation **piece** **,** **Crown** **above** **,** **three** **feathers** **and** **motto** **—** **“** **Ich** **Dien** **.**
推介会 片 ， 王冠 多于 ， 三 羽毛 和 座右铭 — “ 我 迪恩 .

展示品，上方有皇冠，三根羽毛和格言——“Ich Dien.

” — [ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː] [bædʒ] [ɑːn][ðə; ðiː] [koʊt] [ʌv; əv][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ðiː] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd]
” **—** **This** **is** **the** **badge** **on** **the** **Coat** **of** **Arms** **of** **the** **Prince** **of** **Wales** **and**
” — 这 是 这 徽章 在 这 外套 的 武器 的 这 王子 的 威尔士 和
[wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ðiː][taɪm][ʌv; əv][ðə; ðiː]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ðiː] [leɪt] ['edwərd][ˌviːˌaɪ'aɪ][tuː; tə][ðə; ðiː][juː]
was **made** **at** **the** **time** **of** **the** **visit** **of** **the** **late** **Edward** **VII** **to** **the** **U**
曾是 制成 在 这 时间 的 这 访问 的 这 晚的 爱德华 七 到 这 U
. [es] . [ɪn] - . - .
. **S** **.** **in** **1860** **.** **30** **.**
. S . 在 - . - .

“——这是威尔士亲王纹章上的徽章，制作于已故爱德华七世于 1860 年访问美国期间。30.

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [piːs] , ['glædstəun] , “ [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['mɪljən] ” [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['presɪŋ] .
Presentation **piece** **,** **Gladstone** **,** **“** **For** **the** **Million** **”** **Imitation** **of** **English** **pressing** **.**
推介会 片 ， 格拉德斯通 ，“ 为了 这 百万 ” 模仿 的 英语 紧迫 .

展品，格莱斯顿，“为了百万”，模仿英国印刷。

[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][kə'neɪdiən]['mɑːrkɪt] . - .
Made **for** **the** **Canadian** **market** **.** **31** **.**
制成 为了 这 加拿大 市场 . - .

专为加拿大市场打造。31.

['ɜːrli] ['sænwɪtʃ] ['kriːmər] [rer] .
Early **Sandwich** **creamer** **rare** **.**
早期的 三明治 奶精 稀有的 .

早期三明治奶精稀有。

[ə; eɪ] . [ˌoʊpə'les(ə)nt] . - .
A **.** **Opalescent** **.** **32** **.**
一个 . 乳白色 . - .

A. 蛋白石.32.

['kʌvərd] [swiːt] [miːt] [dʒɑːr][ɔːr] ['ʃʊgər] [boʊl] , [eɪt] ['saɪdɪd] .
Covered **sweet** **meat** **jar** **or** **sugar** **bowl** **,** **eight** **sided** **.**
涵盖 甜的 肉 罐 或者 糖 碗 ， 八 侧面 .

带盖的甜食罐或糖罐，八边形。

['gɑːθɪk] ['triːtmənt] .
Gothic **treatment** **.**
哥特 治疗 .

哥特式处理。

[ə; eɪ] . [bluː] .
A . **Blue** .
一个 . 蓝色的 .

A. 蓝色。

[biː] . ['pɜːrp(ə)l] .
B . **Purple** .
B . 紫色的 .

B. 紫色。

[siː] . [ˌoʊpə'les(ə)nt] . - .
C . **Opalescent** . **33** .
C . 乳白色 . - .

C. 蛋白石.33.

[eɪt] ['saɪdɪd][dʒæm] [dɪʃ] , [faɪv] [ɪntʃ] , [roʊz][ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [klɪr] ['ɪnset][ɪn]['kɔːrnərz] .
Eight **sided** **Jam** **dish** , **5** **inch** , **rose** **and** **thistle** **clear** **inset** **in** **corners** .
八 侧面 果酱 盘子 , 5 英寸 , 玫瑰 和 蓟 清除 插入 在 角落 .

八边形果酱碟，5英寸，四角镶嵌玫瑰和蓟花图案。

[roʊz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [ɪn] ['pænlz] [ʌv; əv]['bɔːrdər][ænd; ənd][ɪz] ['bjuːtɪfli] ['kærid] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['sentər]
Rose **and** **thistle** **in** **panels** **of** **border** **and** **is** **beautifully** **carried** **out** **in** **the** **center**
玫瑰 和 蓟 在 面板 的 边界 和 是 非常漂亮 携带 出去 在 这 中心
. - .
. **34** .
. - .

玫瑰和蓟花出现在边框的镶板上，并在中心部分得到了精美的运用。34.

[dʒæm] [dɪʃ] , 4½ [ɪntʃ] , ['diːpli] ['fluːtɪd] . -
Jam **dish** , **4½** **inch** , **deeply** **fluted** . **90**
果酱 盘子 , 4½ 英寸 , 深 凹槽 . -

果酱碟，4½英寸，深槽纹。90

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fɔːr] [ɪntʃ] [pleɪts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri]
A **great** **number** **of** **4** **inch** **plates** **were** **made** **and** **these** **are** **becoming** **very**
一个 伟大的 数字 的 4 英寸 盘子 是 制成 和 这些 是 成为 非常
['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] [kə'lektəz] .
popular **with** **collectors** .
受欢迎的 和 收藏家 .

当时生产了大量的4英寸盘子，这些盘子越来越受到收藏家的欢迎。

[ðiːz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] “ ['tɑːdi] [pleɪts] ” [ə; eɪ][lɑːrdʒ][kʌp] [pleɪt] [meɪd] [fɔːr; fər][juːz][wɪð; wɪθ][flɪps]
These **may** **have** **been** **“** **toddy** **plates** **”** **a** **large** **cup** **plate** **made** **for** **use** **with** **flips**
这些 可能 有 到过 “ 托迪 盘子 ” 一个 大的 杯子 盘子 制成 为了 使用 和 翻转
[æz; əz] ['meni] [ɪn][ðə; ði] ['ɔθɜ-z] [kə'lekʃ(ə)n] [ber] [saɪnz][ʌv; əv] ['frɪkʃənəl] [wer] .
as **many** **in** **the** **author's** **collection** **bear** **signs** **of** **frictional** **wear** .
作为 许多 在 这 作者的 收藏 熊 标志 的 摩擦 穿 .

这些可能是“托迪杯”，一种用于翻盖的大杯盘，因为作者收藏的许多托迪杯都有摩擦磨损的痕迹。

[smɔːl] ['slaɪtli] [kɑːn'keɪv] ['dɪʃɪz] [rɪ'zemblɪŋ] [kʌp] [pleɪts] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] “ [best][dʒæm] ” [ɔːr]
Small **slightly** **concave** **dishes** **resembling** **cup** **plates** **were** **made** **for** **“** **best** **jam** **”** **or**
小的 轻微地 凹 菜肴 类似 杯子 盘子 是 制成 为了 “ 最好的 果酱 ” 或者
['hʌni] .
honey .
蜂蜜 .

制作了一种类似杯碟的、略微凹陷的小碟子，用来盛放“最好的果酱”或蜂蜜。

[ðə; ði] ['pætərn] [ɪn] [ðiːz] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [dɪ'zaɪnz] .
The **patterns** **in** **these** **dishes** **were** **not** **in** **the** **finest** **designs** .
这 图案 在 这些 菜肴 是 不是 在 这 最好的 设计 .

这些菜肴上的图案设计并不精美。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːpjələr][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] [sɔːs] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər][fɜːrst]
They **were** **too** **small** **to** **be** **popular** **and** **larger** **sauce** **dishes** **were** **first**
他们 是 也 小的 到 是 受欢迎的 和 更大的 酱 菜肴 是 第一的
[meɪd] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrks] [ə'baʊt] - .
made **at** **the** **works** **about** **1839** **.**
制成 在 这 作品 关于 - .

它们太小，不受欢迎，而更大的酱汁碟子大约在 1839 年才在工厂里首次出现。

[ðə; ði] ['kʌvərd] [swiːt] [miːt] ['dʒɑːrz]['leɪtər] [juːst] [fɔːr; fər] ['ʃʊgər] [wɜːr; wər] [rer] ([siː] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n])
The **covered** **sweet** **meat** **jars** **later** **used** **for** **sugar** **were** **rare** **(** **see** **illustration** **)**
这 涵盖 甜的 肉 罐子 之后 用过的 为了 糖 是 稀有的 (看 插图)
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːəli] ['ɜːrli] ['sænwɪtʃ] [kriːm] ['pɪtʃər] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektər] .
and **a** **really** **early** **Sandwich** **cream** **pitcher** **is** **the** **delight** **of** **the** **collector** **.**
和 一个 真的 早期的 三明治 奶油 投手 是 这 喜 的 这 集电极 .

后来用作糖罐的带盖甜食罐非常罕见（见图示），而早期的三明治奶油罐更是收藏家的梦寐以求之物。

['ʃʊgər] [boʊlz] [ænd; ənd] ['kriːmər] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [klɪr] [waɪt] , [bluː] , [ˌoʊpə'les(ə)nt] , [ænd; ənd]
Sugar **bowls** **and** **creamers** **were** **made** **in** **clear** **white** **,** **blue** **,** **opalescent** **,** **and**
糖 碗 和 奶精 是 制成 在 清除 白色的 , 蓝色的 , 乳白色 , 和
['pɜːrp(ə)l] [glæs] .
purple **glass** **.**
紫色的 玻璃 .

糖罐和奶罐有透明白色、蓝色、乳白色和紫色玻璃材质。

[nɑːt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [wʌnz][hæv; həv] [sə'vaivd] [hɑːrd]['juːsɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['meni]
Not **many** **of** **the** **colored** **ones** **have** **survived** **hard** **usage** **and** **the** **white** **many**
不是 许多 的 这 有色 一个 有 幸存下来 难的 用法 和 这 白色的 许多
['saɪdɪd] [boʊlz] [wɪð; wɪθ]['kʌvərz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] .
sided **bowls** **with** **covers** **are** **getting** **very** **difficult** **to** **find** **.**
侧面 碗 和 封面 是 获得 非常 难的 到 寻找 .

彩色碗大多经不起频繁使用，而带盖的白色多面碗也越来越难找到了。

['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrks] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kʌvərd]
Little **toy** **pieces** **were** **made** **at** **the** **works** **in** **the** **early** **period** **such** **as** **covered**
小的 玩具 件 是 制成 在 这 作品 在 这 早期的 时期 这样的 作为 涵盖
[tjuˈriːnˌtəˈriːn] ,
tureens **,**
汤碗 ,

早期，工厂里生产过一些小玩具，例如带盖的汤碗。

['taɪni] [pleɪts] [ænd; ənd] ['plætərz] , ['dɑːlz] - [kriːm] ['pɪtʃɚz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
tiny **plates** **and** **platters** **,** **dolls** **'** **cream** **pitchers** **,** **etc** **.**
微小的 盘子 和 拼盘 , 娃娃 - 奶油 投手 , ETC .

小盘子、小碟子、娃娃的奶油罐等等。

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɪləstreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['diːteɪl][ɪz] [tuː] [faɪn] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['vælјuː] . -
These **are** **not** **illustrated** **as** **the** **detail** **is** **too** **fine** **to** **be** **of** **value** **.** **92**
这些 是 不是 插图 作为 这 细节 是 也 美好的 到 是 的 价值 . -

这些细节过于精细，没有实际意义，因此未作图示。92

[pleɪt] XXVI93
Plate **XXVI93**
盘子 XXVI93

图版 XXVI93

“ ['petld] [ænd; ənd] [luːpt] ” ['pætərn] [klɪr] [waɪt] ['sænwɪtʃ] [glæs] ['pɪriəd] -
“ **PETALLED** **AND** **LOOPED** **”** **PATTERN** **CLEAR** **WHITE** **SANDWICH** **GLASS** **PERIOD** **1830**
“ 花瓣 和 循环 ” 图案 清除 白色的 三明治 玻璃 时期 -

“花瓣和环状”图案透明白色夹层玻璃，1830 年

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['θɜːrti] ['piːsɪz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] ,

The	author	has	a	collection	of	nearly	thirty	pieces	in	this	design	,
这	作者	有	一个	收藏	的	几乎	三十	件	在	这	设计	,

作者收藏了近三十件这种设计的作品。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] ['biːɪŋ] [pɑːntɪl] [mɑːrkt] .

many	of	the	pieces	being	pontil	marked	.
许多	的	这	件	存在	船首	标记	.

许多部件都有吹制痕迹。

[ðɪs] ['pætərn] [mætʃt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [stɪks] [ʌv; əv] [taɪp] [wʌn] .

This	pattern	matched	the	candle	sticks	of	type	1	.
这	图案	匹配	这	蜡烛	棍子	的	类型	1	.

这种图案与 1 型蜡烛图相符。

[sʌm; səm] [fjuː] ['piːsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['pætərn] [ɪn] - ['jeloʊ] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] .

Some	few	pieces	have	been	found	in	this	pattern	in	vaselene	yellow	and	purple	.
一些	很少	件	有	到过	成立	在	这	图案	在	-	黄色的	和	紫色的	.

已经发现一些凡士林黄和紫色的同款图案的碎片。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['jeloʊ] [glæs] [wʌz; wəz] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['fækt(ə)ri][baɪ][ə; eɪ]

The	secret	of	yellow	glass	was	conveyed	to	the	Sandwich	factory	by	a
这	秘密	的	黄色的	玻璃	曾是	传递	到	这	三明治	工厂	经过	一个

['wɜːrkmən] [frʌm; frəm] ['brɪstl] , ['ɪŋglənd] .

workman	from	Bristol	,	England	.
工人	从	布里斯托尔	,	英格兰	.

黄色玻璃的秘密是由一位来自英国布里斯托尔的工人带到桑威治工厂的。

[ðə; ði] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [tuː] ['kɔːstli] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['meni] ['piːsɪz] [ɪn]

The	process	was	too	costly	to	admit	of	the	manufacture	of	many	pieces	in
这	过程	曾是	也	昂贵	到	承认	的	这	生产	的	许多	件	在

[ðɪs] ['kʌlər] .

this	color	.
这	颜色	.

这种工艺成本太高，无法大量生产这种颜色的零件。

[sʌm; səm] ['lʌvli] [sent] ['bɔtlz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [læmps] ,

Some	lovely	scent	bottles	were	made	,	lamps	,
一些	迷人的	香味	瓶子	是	制成	,	灯	,

制作了一些漂亮的香水瓶和灯具，

[veisis] [ænd; ənd]['kænd(ə)l] [stɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [rer] [sɔːlts][ɑːn]

vases	and	candle	sticks	and	the	author	has	a	pair	of	rare	salts	on
花瓶	和	蜡烛	棍子	和	这	作者	有	一个	一对	的	稀有的	盐	在

['stændərdz] .

standards	.
标准	.

花瓶、烛台，作者还有一对珍稀的盐瓶。

[wiː; wi][rɪ'fɜːr][ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['piːsɪz] [æz; əz] [vɪk'tɔːriən] ['jeloʊ] [glæs] [ɪz] [faʊnd] [ɪn]

We	refer	of	course	to	the	earlier	pieces	as	Victorian	yellow	glass	is	found	in
我们	参考	的	课程	到	这	早些时候	件	作为	维多利亚时代	黄色的	玻璃	是	成立	在

[ə'bʌndəns] . -

abundance	.	94
丰富	.	-

我们当然指的是早期的作品，因为维多利亚时代的黄色玻璃制品非常丰富。94

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['piːsɪz]

PRESENTATION	PIECES
推介会	件

展示品

[fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜːrks][gɑːt][aʊt] ['dɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [æz; əz]

For	special	occasions	the	Sandwich	works	got	out	dishes	to	be	presented	as
为了	特别的	场合	这	三明治	作品	得到	出去	菜肴	到	是	呈现	作为

['sʊvəˌnɪrz] .

souvenirs	.
纪念品	.

为了庆祝特殊场合，三明治店会推出特色菜肴作为纪念品赠送。

[ðiːz] [ʃoʊ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [rer] .

These	show	special	designing	and	are	exceedingly	rare	.
这些	展示	特别的	设计	和	是	非常	稀有的	.

这些作品设计独特，极其罕见。

[wiː; wi] ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ] [piːs] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] - ['vɪzɪt][tuː; tə][ə'merɪkə] .

We	illustrate	a	piece	issued	for	the	Prince	of	Wales	'	visit	to	America	.
我们	阐明	一个	片	发布	为了	这	王子	的	威尔士	-	访问	到	美国	.

我们以威尔士亲王访问美国时发行的一份文件为例进行说明。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [piːs] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æt; ət] ['sænwɪtʃ] [ɪn]['sɪmjuleɪtɪd] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'zaɪn]

Also	a	piece	known	to	have	been	made	at	Sandwich	in	simulated	English	design
还	一个	片	已知	到	有	到过	制成	在	三明治	在	模拟	英语	设计

[wɪð; wɪθ][wɜːrdz] “ ['glædstəun] ” [ænd; ənd] “ [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪljən] ,

with	words	“	Gladstone	”	and	“	For	The	Million	,
和	字	“	格拉德斯通	”	和	“	为了	这	百万	,

还有一件已知在桑威治制作的作品，采用仿英式设计，上面写着“格莱斯顿”和“为了百万”字样。

” ['θɪs(ə)l] ['sentər] .

”	thistle	center	.
”	蓟	中心	.

“蓟中心。”

[ðə; ði] “ [vɪk'tɔːriə] ” [pleɪt] , ['sɛvən] [ɪntʃ] ,

The	“	Victoria	”	plate	,	7	inch	,
这	“	维多利亚	”	盘子	,	7	英寸	,

“维多利亚”盘子，7英寸，

[ʃoʊz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] — [ɪn][saɪz][laɪk] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [hed] [ɪn]

shows	the	head	of	the	young	Queen	—	in	size	like	George	Washington's	head	in
演出	这	头	的	这	年轻的	女王	—	在	尺寸	喜欢	乔治	华盛顿的	头	在

[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [kʌp] [pleɪt] — [wɪð; wɪθ] “ [vɪk'tɔːriə] ” [ə'bʌv] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli]

the	Washington	cup	plate	—	with	“	Victoria	”	above	and	with	a	beautifully
这	华盛顿	杯子	盘子	—	和	“	维多利亚	”	多于	和	和	一个	非常漂亮

['stipld] [leɪs] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['pɪriəd] .

stippled	lace	border	of	the	early	period	.
点描	蕾丝	边界	的	这	早期的	时期	.

图中描绘了年轻女王的头像——大小与华盛顿杯盘上的乔治·华盛顿头像相当——上方写着“维多利亚”，并饰有早期精美的点状蕾丝边。

[æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [rer] [pleɪt] .

An	exquisite	and	rare	plate	.
一个	精美的	和	稀有的	盘子	.

一件精美而罕见的盘子。

[nɑːt] ['ɪləstreɪtɪd] .

Not	illustrated	.
不是	插图	.

未附图。

[noʊ]['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['endləs] ['prezɪdənt] ['gɑːr,fild] , ['reɪlroʊd] [treɪnz] ,

No	mention	is	made	in	this	volume	of	the	endless	President	Garfield	,	railroad	trains	,
不	提到	是	制成	在	这	体积	的	这	无尽的	总统	加菲猫	,	铁路	火车	,

[pʊs] [ɪn] [buːts] ,

puss	in	boots	,
猫	在	靴子	,

本卷中完全没有提及没完没了的加菲尔德总统、火车、穿靴子的猫，

[ænd; ənd] ['viːnəs] [dɪ'zaɪnz] [huːz] [neɪm] [ɪz] ['liːdʒən] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [huːz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] ['kæbɪnət]

and	Venus	designs	whose	name	is	Legion	and	without	whose	presence	the	cabinet
和	金星	设计	谁	姓名	是	军团	和	没有	谁	在场	这	内阁

[ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [kə'lektər] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] ,

of	the	true	collector	will	not	suffer	,
的	这	真的	集电极	将要	不是	遭受	,

还有维纳斯设计的名为"军团"的系列，没有它们的存在，真正的收藏家的藏品柜子将黯然失色。

[sʌtʃ] ['piːsɪz] ['lʊkɪŋ] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrli] ['sænwɪtʃ] .

such	pieces	looking	entirely	out	of	place	on	the	shelves	with	early	Sandwich	.
这样的	件	寻找	完全	出去	的	地方	在	这	货架	和	早期的	三明治	.

这些藏品和早期的 Sandwich 藏品放在一起显得格格不入。

[æz; əz] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [ɑːr; ər]['peɪnf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kə'lektər] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm]

As	personalities	are	painful	to	the	collector	I	have	tried	to	refrain	from
作为	个性	是	痛苦	到	这	集电极	我	有	尝试	到	避免	从

[ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,

them	in	this	volume	,
他们	在	这	体积	,

由于人物性格会让收藏家感到痛苦，所以我尽量在本书中避免涉及人物性格。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ɔːr][səb'trækt][frʌm; frəm][maɪ][tekst] [wɪl]

trusting	that	those	who	have	something	to	add	or	subtract	from	my	text	will
信任	那	那些	WHO	有	某物	到	添加	或者	减去	从	我的	文本	将要

[duː][soʊ][ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli]['spɪrɪt] .

do	so	in	a	kindly	spirit	.
做	所以	在	一个	亲切地	精神	.

我相信，如果有人想对我的文章进行补充或删减，都会本着友善的态度进行。

[wiː; wi][æz; əz] [ə'mɛrɪkənz] [ɑːr; ər] [tuː] [proʊn] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [kə'lekʃənz] ['dʒen(ə)rəl] .

We	as	Americans	are	too	prone	to	make	our	collections	general	.
我们	作为	美国人	是	也	易于	到	制作	我们的	收藏	一般的	.

我们美国人太容易把收藏搞得过于笼统。

[wiː; wi] [siːk] ['kwɑːntəti] ['rædər] [ðæn; ðən]['kwɑːləti][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɪn]

We	seek	quantity	rather	than	quality	and	the	author	is	a	believer	in
我们	寻找	数量	相当	比	质量	和	这	作者	是	一个	信徒	在

[ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] .

elimination	.
消除	.

我们追求数量而非质量，作者信奉淘汰制。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æmətər] [kə'lektər] : -

The	following	are	a	few	suggestions	for	the	amateur	collector	:	95
这	下列的	是	一个	很少	建议	为了	这	业余	集电极	:	-

以下是一些给业余收藏家的建议：95

[wʌn] . [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [best] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['ʌðər] .

1	.	Don't	think	you	have	the	best	collection	until	you	have	seen	others	.
1	.	不	思考	你	有	这	最好的	收藏	直到	你	有	已见	其他的	.

1. 在看过别人的收藏之前，不要认为你的收藏是最好的。

[ˌtuːˈtuː] . [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] ['mʌni] [kæn; kən] [bai] [ðə; ði] [best] ['spesimənz] , ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd]

2	.	Don't	think	that	money	can	buy	the	best	specimens	,	courtesy	and
2	.	不	思考	那	钱	能	买	这	最好的	标本	,	礼貌	和

['peɪʃ(ə)ns] [kæn; kən] [bai] ['betər] . [θriː] .

patience	can	buy	better	.	3	.
耐心	能	买	更好的	.	3	.

2. 不要以为金钱能买到最好的标本，礼貌和耐心才能买到更好的。3.

[ɪn] [kə'lektɪŋ] [oʊld] [glæs] [hiː; hi] [huː] “ ['hezɪteɪt] ” [hæz; həz] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] . [fɔːr] .

In	collecting	old	glass	he	who	“	hesitates	”	has	lost	it	to	his	neighbor	.	4	.
在	收集	老的	玻璃	他	WHO	“	犹豫	”	有	丢失的	它	到	他的	邻居	.	4	.

收集旧玻璃时，谁“犹豫”，谁就输给了邻居。4.

[dəunt] [bɪ'liːv] [ɔːl] [juː; jʊ] [hɪr] — [ɪn'vestɪgeɪt] .

Don't	believe	all	you	hear	—	investigate	.
不	相信	全部	你	听到	—	调查	.

不要轻信传言——要进行调查。

[faɪv] . [dəunt] [kə'lekt] ['ɜːrli] “ ['wulwəːθ] . ” [sɪks] .

5	.	Don't	collect	EARLY	“	WOOLWORTH	.	”	6	.
5	.	不	收集	早期的	“	伍尔沃斯	.	”	6	.

5. 不要收藏早期的“伍尔沃斯”系列。6.

[dəunt] [let] ['envi] [kiːp] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [end'ʒɔɪɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ə'nʌðɚz] [kə'lekʃ(ə)n] . ['sɛvən] .

Don't	let	envy	keep	you	from	enjoying	and	studying	another's	collection	.	7	.
不	让	嫉妒	保持	你	从	享受	和	学习	另一个的	收藏	.	7	.

不要因为嫉妒而错过欣赏和研究他人收藏的机会。7.

[dəunt] [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] [kə'lektər] [ɪz] [bɔːrn]

Don't	tell	everybody	what	you	are	looking	for	,	a	rival	collector	is	born
不	告诉	大家	什么	你	是	寻找	为了	,	一个	竞争对手	集电极	是	出生

['evri] ['mɪnɪt] . [eɪt] .

every	minute	.	8	.
每一个	分钟	.	8	.

不要到处宣扬你在寻找什么，因为每分钟都有新的收藏家诞生。8.

[dəunt] [siːk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['spesimənz] , [siːk] [faɪn] ['wɜːrkmənʃɪp] . [naɪn] .

Don't	seek	numbers	of	specimens	,	seek	fine	workmanship	.	9	.
不	寻找	数字	的	标本	,	寻找	美好的	做工	.	9	.

不要追求数量，而要追求精湛的工艺。9.

[dəunt] [kɔːl] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['klæsɪfaɪ] [kə'neɪdiən] , ['ɪŋglɪʃ] , [ɔːr] ['spænɪʃ] .

Don't	call	everything	that	you	cannot	classify	Canadian	,	English	,	or	Spanish	.
不	称呼	一切	那	你	不能	分类	加拿大	,	英语	,	或者	西班牙语	.

不要把所有无法归类的事物都称为加拿大的、英国的或西班牙的。

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['spesimənz] [ænd; ənd] [taɪm] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] . - .

Comparison	of	specimens	and	time	will	change	your	opinion	.	10	.
比较	的	标本	和	时间	将要	改变	你的	观点	.	-	.

对样本和时间的比较会改变你的观点。10.

[dəunt] [kwoʊt] ['praɪsɪz] [fɔːr; fər] [baɪ] [soʊ] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɪz] ['ruːɪnd] [fɔːr; fər] [bəuθ] ['diːlər] [ænd; ənd]

Don't	quote	prices	for	by	so	doing	the	market	is	ruined	for	both	dealer	and
不	引用	价格	为了	经过	所以	正在做	这	市场	是	毁坏	为了	两个都	经销商	和

[kə'lektər] .

collector	.
集电极	.

不要随意报价，这样做会破坏市场，对经销商和收藏家都有利。

[ðə; ði]['vælju:][ɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ] [peɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn]

The	value	is	according	to	what	you	pay	and	to	-	morrow	you	may	obtain
这	价值	是	根据	到	什么	你	支付	和	到	-	明天	你	可能	获得

[ðə; ði] [seɪm] [pi:s] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] . - .

the	same	piece	for	more	or	less	.	9611	.
这	相同的	片	为了	更多的	或者	较少的	.	-	.

价值取决于你支付的价格，明天你可能以更高的价格或更低的价格买到同样的商品。9611。

[dəunt] [ki:p] [jʊr; jər] [glæs] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk][kʌp] - [bɔ:rd] [dʌn] [ʌp][ɪn]['peɪpər] .

Don't	keep	your	glass	in	a	dark	cup	-	board	done	up	in	paper	.
不	保持	你的	玻璃	在	一个	黑暗的	杯子	-	木板	完毕	向上	在	纸	.

不要把玻璃杯放在用纸包起来的阴暗橱柜里。

[let] ['ʌðər] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][jʊr; jər]['leɪbər] . - .

Let	others	enjoy	the	fruits	of	your	labor	.	12	.
让	其他的	享受	这	水果	的	你的	劳动	.	-	.

让别人享受你劳动的成果吧。12.

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['ɛvri:ˌwənz] [teɪst] [ɪz][nɑ:t][ə'laɪk] “ [æn; ən] [ˌʌn'fer] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz][noʊ] ['rɑ:bəri] . ” -

Considering	that	everyone's	taste	is	not	alike	“	an	unfair	exchange	is	no	robbery	.	”	13
考虑	那	每个人的	品尝	是	不是	同样	“	一个	不公平	交换	是	不	抢劫	.	”	-

.

:

.

考虑到每个人的口味都不一样，“不公平的交易并非抢劫”。13.

[dəunt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] “ ['veri] [rer] ” [ɔ:r] “ ['veri] ['kɑ:mən] ” [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [rer] [ɪn]

Don't	say	a	thing	is	“	very	rare	”	or	“	very	common	”	remembering	that	what	is	rare	in
不	说	一个	事物	是	“	非常	稀有的	”	或者	“	非常	常见的	”	记住	那	什么	是	稀有的	在

[ˌpensl'veɪniə] [meɪ] [bi:; bi] ['kɑ:mən] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Pennsylvania	may	be	common	in	Massachusetts	.
宾夕法尼亚州	可能	是	常见的	在	马萨诸塞州	.

不要说某件事“非常罕见”或“非常常见”，记住在宾夕法尼亚州罕见的事情在马萨诸塞州可能很常见。

[moʊst] [æn'ti:ks] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][loʊ'kæləti][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['rerəti][ænd; ənd][jʊr; jər][ə'pɪnjən] [meɪ] [bi:; bi]

Most	antiques	depend	upon	locality	for	their	rarity	and	your	opinion	may	be
最多	古董	依赖	之上	地点	为了	他们的	稀有性	和	你的	观点	可能	是

['veri] ['loʊk(ə)l] . - .

very	local	.	14	.
非常	当地的	.	-	.

大多数古董的稀有程度取决于地域，你的观点可能也带有很强的地域性。14.

[dəunt]['sʌbdʒekt][oʊld] [glæs] [tu:; tə] ['veri] [hɑ:t][ɔ:r] ['veri] [koʊld]['wɔ:tər][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋ] .

Don't	subject	old	glass	to	very	hot	or	very	cold	water	in	washing	.
不	主题	老的	玻璃	到	非常	热的	或者	非常	寒冷的	水	在	洗涤	.

清洗旧玻璃制品时，不要使用过热或过冷的水。

['ɜ:rli] ['sænwɪtʃ] [ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [ˌætməs'fɪrɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Early	Sandwich	is	subject	to	atmospheric	conditions	.
早期的	三明治	是	主题	到	大气	状况	.

早午餐时间受大气条件影响。

['sʌd(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [hi:t] [ænd; ənd][koʊld] [wɪl] [kɔ:z] [kræks] . - .

Sudden	changes	of	heat	and	cold	will	cause	cracks	.	15	.
突然	变化	的	热	和	寒冷的	将要	原因	裂缝	.	-	.

温度的骤然变化会导致裂缝。15.

[læst][ænd; ənd][nɑ:t] [li:st] , [dəunt] “ [hɔ:rd] ” ; [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [kə'lektər] [ə; eɪ] [tʃæns] .

Last	and	not	least	,	don't	“	hoard	”	;	give	the	other	collector	a	chance	.
最后的	和	不是	至少	,	不	“	囤	”	;	给	这	其他	集电极	一个	机会	.

最后，也是非常重要的一点，不要“囤积”；给其他收藏家一个机会。

[baɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [seɪl] [ʌv; əv] [ˈspesɪmənz] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪmˈpruːv] [jʊr; jər] [oʊn] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

By	exchange	and	sale	of	specimens	you	will	improve	your	own	collection	and
经过	交换	和	销售	的	标本	你	将要	提升	你的	自己的	收藏	和

[ɪf] [juː; jʊ] [help] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [tuː; tə] [get] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ]

if	you	help	some	one	else	to	get	what	he	wants	it	will	come	back	to	you
如果	你	帮助	一些	一	别的	到	得到	什么	他	想要	它	将要	来	后退	到	你

[ten] [foʊld] [ɪn] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈmoʊmənts] .

ten	fold	in	unexpected	moments	.
十	折叠	在	意外	时刻	.

通过交换和出售标本，您可以改善自己的收藏；如果您帮助别人获得他想要的东西，您会在意想不到的时刻获得十倍的回报。

[æn; ən] [oʊld] [haʊs] , [oʊld] [glæs] [ænd; ənd] [oʊld] [frendz] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [wɜːrθ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər] .

An	old	house	,	old	glass	and	old	friends	is	a	combination	worth	living	for	.
一个	老的	房子	,	老的	玻璃	和	老的	朋友们	是	一个	组合	值得	活的	为了	.

老房子、老玻璃和老朋友，这样的组合值得我们为之生活。

[ðə; ði] [end] . -

The	End	.	97
这	结尾	.	-

结束。97

[kəˈlɛktɝz] DATA101

COLLECTOR'S	DATA101
收藏家的	DATA101

收藏家数据101

[ˈɪndeks] .

INDEX	.
指数	.

指数。

[peɪdʒ]

Page
页

页

[ˈbʌŋkər] [hɪl] [gruːp] , - - - - -

Bunker	Hill	group	,	22	-	24	-	25
掩体	爬坡道	团体	,	-	-	-	-	-

邦克山小组，22-24-25

[ˈkændlˌstɪks] , - [tuː; tə] -

Candlesticks	,	66	to	69
烛台	,	-	到	-

烛台，66至69

[ˈkʌlərd] [kʌp] [pleɪts] , -

Colored	cup	plates	,	51
有色	杯子	盘子	,	-

彩色杯碟，51

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] , -

Composition	,	14
作品	,	-

组成，14

[kənˈvenʃən(ə)l] [kʌp] [pleɪts] , - [tuː; tə] -

Conventional	cup	plates	,	42	to	51
传统的	杯子	盘子	,	-	到	-

传统杯盘，42至51

[kʌp] [pleɪts] , - [tuː; tə] -
Cup plates , 18 to 51
杯子 盘子 , - 到 -

杯碟，18 至 51

['dɑːlfɪn] [gruːp] , - - - [tuː; tə] -
Dolphin group , 68 - 70 to 73
海豚 团体 , - - - 到 -

海豚群，68-70 至 73

['doʊnts, 'doʊns] , - - -
Don'ts , 95 - 96
禁忌 , - - -

禁忌，95-96

['iːg(ə)l] [gruːp] , - [tuː; tə] -
Eagle group , 20 to 22
鹰 团体 , - 到 -

鹰组，20至22

[flæt] [wer] , - [tuː; tə] -
Flat ware , 78 to 90
平坦的 仓库 , - 到 -

餐具，78至90

['flɔːrəl] [gruːp] , - - -
Floral group , 40 - 41
花的 团体 , - - -

花卉组，40-41

['hærisn] [gruːp] , - - - - -
Harrison group , 30 - 34 - 35
哈里森 团体 , - - - - -

哈里森组，30-34-35

[hɑːrt] ['sɪriːz] , - [tuː; tə] -
Heart series , 42 to 49
心 系列 , - 到 -

心形系列，42至49

['henri] [kleɪ] [gruːp] , - - - - -
Henry Clay group , 28 - 30 - 31
亨利 黏土 团体 , - - - - -

亨利·克莱组，28-30-31

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['sɛvən][tuː; tə] -
History , 7 to 10
历史 , 7 到 -

历史，7至10

[lɔːg]['kæbɪn] [gruːp] , - [tuː; tə] -
Log Cabin group , 34 to 36
日志 舱 团体 , - 到 -

小木屋组，34至36

[ˌmɪsə'leɪniəs] [kʌp] [pleɪts] , - [tuː; tə] -
Miscellaneous cup plates , 38 to 41102
各种各样的 杯子 盘子 , - 到 -

杂项杯碟，38 至 41102

[moʊldz] , - - -
Molds , 12 - 13
模具 , - - -

模具，12-13

[noʊts] [fɔːr; fər] [kə'lektəz] , - [tuː; tə] -
Notes for Collectors , 15 to 17
笔记 为了 收藏家 , - 到 -

收藏家须知，第15至17页

['petld] [ænd; ənd] [luːpt] [glæs] , - - -
Petalled and Looped glass , 92 - 93
花瓣 和 循环 玻璃 , - - -

花瓣状和环状玻璃，92-93年

['prefəs] , [faɪv]
Preface , 5
前言 , 5

前言，5

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['piːsɪz] , - - - - -
Presentation pieces , 88 - 89 - 94
推介会 件 , - - - - -

展品，88-89-94

[prest] [glæs] , -
Pressed glass , 11
按下 玻璃 , -

压制玻璃，11

['rɪŋˌgoʊld] , - - -
Ringgold , 30 - 32
林戈尔德 , - - -

林戈尔德，30-32

[sɔːlts] , - [tuː; tə] -
Salts , 53 to 63
盐 , - 到 -

盐，53至63

[ʃɪp] [gruːp] , - [tuː; tə] -
Ship group , 24 to 29
船 团体 , - 到 -

舰艇群，24至29

[vɪk'tɔːriən] ['ænɪmlz] , - [tuː; tə] -
Victorian animals , 62 to 65
维多利亚时代 动物 , - 到 -

维多利亚时代的动物，62至65

['wɑːʃɪŋtən] [kʌp] [pleɪt] , - - -
Washington cup plate , 30 - 32
华盛顿 杯子 盘子 , - - -

华盛顿杯盘，30-32

['wɑːʃɪŋtən] [sɪks] - [ɪntʃ] [pleɪt] , - - -
Washington six - inch plate , 78 - 79
华盛顿 六 - 英寸 盘子 , - - -

华盛顿六英寸车牌，78-79年

[weɪl] [ɔɪl][læmps] , - [tuː; tə] -
Whale oil lamps , 74 to 77
鲸 油 灯 , - 到 -

鲸油灯，74至77年

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神